

AÑO: **1998**

Poder Legislativo



LEGISLATURA DE SAN LUIS

LEY Nº **VII-0212-2004**

ASUNTO: PROYECTO DE LEY: APROBAR EL CONTRATO SUSCRITO ENTRE EL GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SAN LUIS, Y EL ESTUDIO MUNAY Y MUNAY ASOCIANTES INC. ARCHITECIS Y PLAN-ING CONSULTANTES DE OTAWA, CANADA, DESTINADO A LA ELABORACION DE UN PLAN MASTERS PARA IMPLEMENTAR EN EL COMPLEJO DE EDUCACION SUPERIOR DE LA PROVINCIA.

FECHA DE SANCION: **30 DE NOVIEMBRE de 1989**

CONSTA DE **164** FOLIOS

Año 1998

Poder Legislativo



LEGISLATURA DE SAN LUIS

Ley Nº. 5151

Asunto: PROYECTO DE LEY: APROBAR EL CONTRATO SUSCRITO ENTRE
EL GOB. DE LA PROV. DE SAN LUIS, Y EL ESTUDIO M'NAY Y MUNAY
ASSOCIATES INC. ARCHITECTS Y PLANING CONSULTANTES DE OTAWA -
CANADA, DESTINADO A LA ELABORACION DE UN PLAN MASTER PARA
IMPLEMENAT EN EL COMPLEJO DE EDUCACION SUPERIOR DE LA PROVINCIA.

Fecha de Sanción: 30/11/98

CONSTA DE FOLIOS: 154 (ciento cincuenta y cuatro) 72

H. Cámara de Diputados

SAN LUIS



H.C.D. N° 77 Folio 143 Año 1998
H.C.S. N° Folio Año

Fecha de presentación 27-11-98/Hor=09:15
Fecha de presentación

INICIADO POR: Nota n. 49- P.E-98 (27-11-98) Poder Ejecutivo

ASUNTO: Proyecto de Ley: Aprueban el Contrato suscrito entre el Gto. de la
Gros. de San Luis y el Estudio (Munay y Munay Associates Inc. Ar-
chitectos y Planning Consultants de Ottawa) - Canadá, destinados a
la elaboración de un Plan Maestr para implementar en el Comple-
jo de Educación Superior de la Provincia. -

TRAMITE

H. CAMARA DE DIPUTADOS

ENTRADA

Fecha:

Comisión de:

Fecha de despacho:

Despacho N° del Orden del Día

PRIMERA SANCION

Fecha:

SEGUNDA REVISION

Fecha:

ULTIMA REVISION

Fecha:

H. CAMARA DE SENADORES

ENTRADA

Fecha:

Comisión de:

Fecha de despacho:

Despacho N° del Orden del Día

PRIMERA SANCION

Fecha:

SEGUNDA REVISION

Fecha:

ULTIMA REVISION

Fecha:

SANCION N°

PROMULGADA EL

CONSTA DE FOLIOS



NOTA N°
SAN LUIS,

49

-P.E.-98-

27 NOV 1998

Señora Presidente de la Honorable
Cámara de Diputados de la Provincia
Doña GLADYS BAILAC DE FOLLARI
Su despacho

Atento la normativa emanada del Artículo 144, inciso 2° de la Constitución Provincial, elevamos a ese Alto Cuerpo, para su aprobación, Contrato suscripto oportunamente entre el Gobierno de la Provincia de San Luis, y el Estudio Murray y Murray Associates Inc. Architects y Planning Consultants de Ottawa, Canadá, para la elaboración de un Plan Master para su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia.-

El citado Contrato obra a fs.110/111 y su Decreto Homologatorio N° 3955-MGyE-98 a fs.113/114, del expediente N° 05-039571-M-98 que se agrega en fotocopias legalizadas.-

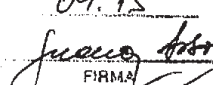
Saludamos a la señora Presidente con atenta y distinguida consideración.-


Héctor Omar Torino
Ministro de Gob. y Educación





O. P. N. RAUL MARIO MERLO
VICE GOBERNADOR
A/C. GOBERNACION PROVINCIA
DE SAN LUIS

H. CAMARA DE DIPUTADOS	
DESPACHO DE LEGISLATIVA	
Fecha: 27/11/98	09:15
Folios:	
	FIRMA



FUNDAMENTOS

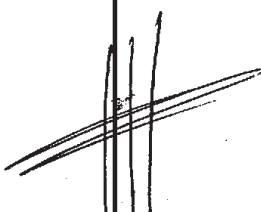
El Proyecto de Ley adjunto considera la política de reordenamiento del Sistema Educativo en general y particularmente el Nivel Superior no Universitario destinado a la Formación Docente y Técnica.-

Que el Gobierno de la Provincia oportunamente suscribió con el Gobierno de Canadá una Carta de Entendimiento con el objeto de desarrollar conjuntamente, entre otros puntos, un sistema interactivo de mejoramiento de los servicios educativos.

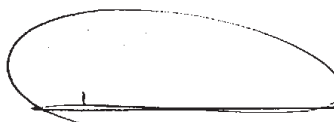
Que dentro de ese marco, el Ministerio de Gobierno y Educación de la Provincia, suscribió un Contrato con el Estudio Murray y Murray Associates Inc. Architects y Planning Consultants de Ottawa-Canadá, a efectos de la elaboración de un Plan Master para su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia de San Luis.

Que uno de los objetivos prioritarios del Gobierno Provincial es elevar la calidad del Sistema Educativo Superior No Universitario, a efectos de brindar una formación profesional y la reconversión permanente en las diferentes áreas que demande el desarrollo socio-económico de la Provincia, buscando preparar científicos, profesionales y técnicos que se caractericen por la solidez de su formación y por su compromiso con la sociedad que integran promoviendo el desarrollo de la investigación, atendiendo a las expectativas y demandas de la población y a los requerimientos del sistema cultural y de estructura productiva.

Es por ello que se eleva el Convenio con el Estudio Murray y Murray Associates Inc. Architects y Planning Consultants de Ottawa-Canadá, para la elaboración de un Plan Master para su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia de San Luis.-



Héctor Omar Torlino
Ministro de Gob. y Educación

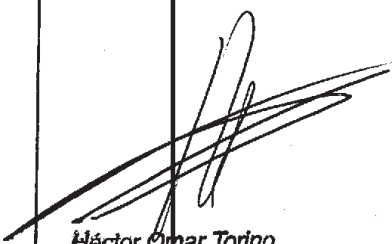




**EL SENADO Y LA CÁMARA DE DIPUTADOS
DE LA
PROVINCIA DE SAN LUIS
SANCIONAN CON FUERZA DE
LEY:**

Art.1.- APROBAR en todas sus partes el Contrato arribado entre el Gobierno de la Provincia de San Luis a través del Ministerio de Gobierno y Educación, y el Estudio Murray y Murray Associates Inc. Architects y Planning Consultants de Ottawa-Canadá, suscripto el pasado veintiuno de octubre de mil novecientos noventa y ocho, destinado a la elaboración de un Plan Master para su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia de San Luis.-

Art.2.- Regístrese, comuníquese al Poder Ejecutivo y archívese.-



Héctor Omar Torino
Ministro de Gob. y Educación



NOTA N°
SAN LUIS,

49

-P.E.-98-

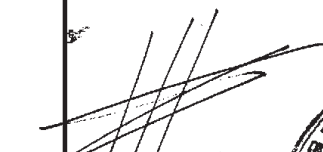
27 NOV 1998

Señora Presidente de la Honorable
Camara de Diputados de la Provincia
Doña GLADYS BAILAC DE FOLLARI
Su despacho

Atento la normativa emanada del Artículo 144, inciso 2° de la Constitución Provincial, elevamos a ese Alto Cuerpo, para su aprobación, Contrato suscripto oportunamente entre el Gobierno de la Provincia de San Luis, y el Estudio Murray y Murray Associates Inc. Architects y Planning Consultants de Ottawa, Canadá, para la elaboración de un Plan Master para su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia.-

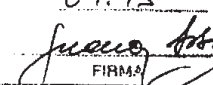
El citado Contrato obra a fs.110/111 y su Decreto Homologatorio N° 3955-MGyE-98 a fs.113/114, del expediente N° 05-039571-M-98 que se agrega en fotocopias legalizadas.-

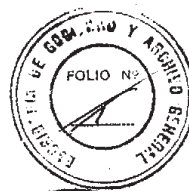
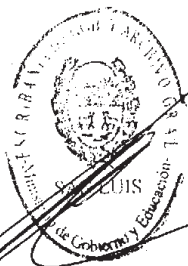
Saludamos a la señora Presidente con atenta y distinguida consideración.-


Héctor Omar Torino
Ministro de Gob. y Educación




C. P. N. RAUL MARIO MERLO
VICE GOBERNADOR
A/C. GOBERNACION PROVINCIA
DE SAN LUIS

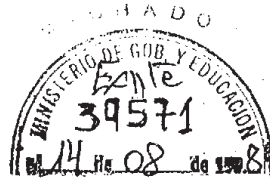
H. CAMARA DE DIPUTADOS	
DESPACHO DE LA COMISION LEGISLATIVA	
Fecha: 27/11/98	09:15
Fojas:	
FIRMA	



REGISTRADO
D. de la C. de la P.
M. de la P.

PROVINCIA DE SAN LUIS

MINIST. GOBIERNO Y EDUCACION



446

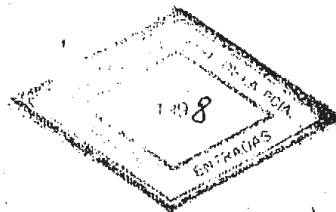
Nro: 05 - 039571

#1998

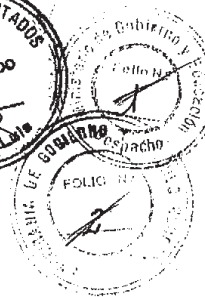
AÑO: 1998

Iniciador : MINIST. GOBIERNO Y EDUCACION
NOTA 545 -

Extracto: E/ Contrato a suscribir entre ese Ministerio y la Consultora Murray & Murray Associates Inc. Architects & Plannig Consultants de Ottawa, Canadá, Ref/ a un Master Plan para para su implementación en el Complejo de Educación. 14-08



Ministerio de Gobierno y Educación
San Luis

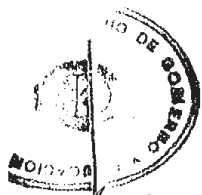


En la Ciudad de San Luis, Provincia del mismo nombre, a los trece días del mes de agosto del año un mil novecientos noventa y ocho, entre el GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SAN LUIS, representado por el señor Ministro Secretario de Estado de Gobierno y Educación, Don HECTOR OMAR TORINO - D.N.I. N° 11.825.037, en adelante LA PROVINCIA, y la Consultora MURRAY & MURRAY ASSOCIATES INC. ARCHITECTS & PLANNING CONSULTANTS de OTTAWA, Canadá, representado por el señor Arquitecto PATRICK MURRAY, en adelante LA CONSULTORA, CONVIENEN en celebrar el presente Contrato, el que estará sujeto a las siguientes cláusulas:

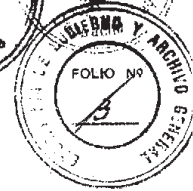
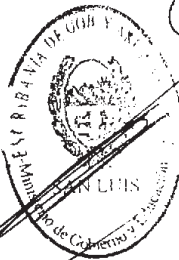
CLAUSULA 1°- LA PROVINCIA preve la elaboración de un Master Plan para su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia, razón por la cual contrata los servicios de LA CONSULTORA, comprometiéndose a asumir los costos financieros que demande la elaboración del Master Plan, que están fijados en la suma de DOLARES DOSCIENTOS DIECISIETE MIL QUINIENTOS (u\$s 217.500,00).-

CLAUSULA 2°- LA PROVINCIA se compromete a 1.) Formación de un equipo de profesionales, asignación de roles de los mismos y oficina donde funcionará dicho equipo; 2) Identificar las necesidades de la comunidad y elaborar el informe correspondiente; 3) Traducir el informe al Inglés; 4) Desarrollar las especificaciones educacionales de los programas; 5) Traducir las especificaciones educacionales de programas de Inglés; 6) Identificaciones de espacios alternativos; 7) Proveer los documentos, informes y mapas técnicos solicitados por la CONSULTORA, y otros documentos que serán solicitados durante el curso del planeamiento del Plan Maestro; 8) Traer los servicios al espacio; 9) Desarrollo del Programa del Instituto de Formación Docente; 10) Traducción de los documentos de especificaciones educacionales del Programa de Formación Docente al Inglés.-

CLAUSULA 3°- LA CONSULTORA asume el compromiso de: 1) Lectura analítica del informe de Colegio Universitario con el propósito de proporcionar recomendaciones, modificaciones y adiciones; 2) Lectura analítica de los documentos de las especificaciones educacionales del Colegio Universitario con el propósito de proporcionar recomendaciones, modificaciones y adiciones; 3) La lectura analítica de los documentos de formación docente con el propósito de proporcionar recomendaciones, modificaciones y adiciones; 4) Producción del Plan Maestro: documento e informe, listo para su impresión.-



Ministerio de Gobierno y Educación
San Luis



CLAUSULA 4°.- LA CONSULTORA se compromete a las siguientes entregas: mes de enero de 1999 entrega del Plan Maestro Preliminar con opciones, documento e Informe; tres meses después: entrega del Plan Maestro Preliminar con opción seleccionada, documento e Informe; dos meses después de la aprobación de la opción seleccionada entrega del Plan Maestro Final, documento e Informe, listo para su impresión.-

CLAUSULA 5°.- LA PROVINCIA se compromete a abonar los costos fijados en la cláusula 1°.- de la siguiente forma: 25% al empezar; 25% a la entrega del plan maestro preliminar con opciones - mes de enero de 1999-; 25% a la entrega del plan maestro preliminar con opción seleccionada (tres meses después) y 25% a la entrega del plan maestro final (dos meses después), en los tres últimos casos contra entrega de documento e informe.-

CLAUSULA 6°.- LAS PARTES fijan los siguientes domicilios legales a efectos de la recepción de las notificaciones que surgieren del cumplimiento de las disposiciones del presente contrato en: LA PROVINCIA: 9 de Julio N° 934 -Ciudad de San Luis y la CONSULTORA en 12 York Street, 4 th.R-Ottawa.Ontario.Kin 5s6 CANADA

CLAUSULA 7°.- LAS PARTES se someten a la Jurisdicción de los Tribunales ordinarios de la Ciudad de San Luis- República Argentina.-

100101

Ministerio de Gobierno y Educación
San Luis

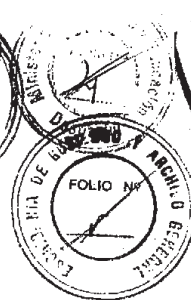
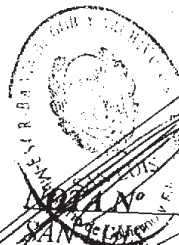
CARTA DE INTENCION

En la Ciudad de San Luis, Provincia del mismo nombre, a los trece días del mes de agosto del año un mil novecientos noventa y ocho, entre el GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SAN LUIS, representado por el señor Ministro Secretario de Estado de Gobierno y Educación, Don HECTOR OMAR TORINO - D.N.I. N° 11.825.037, en adelante LA PROVINCIA, y la Consultora MURRAY & MURRAY ASSOCIATES INC. ARCHITECTS & PLANNING CONSULTANTS de OTTAWA, Canadá, representado por el señor Arquitecto PATRICK MURRAY, en adelante LA CONSULTORA, CONVIENEN en celebrar la presente carta de intención:

LA PROVINCIA DE SAN LUIS se compromete a designar la Consultora Murray & Murray Associates Inc. Architects & Planning Consultants de Ottawa-Canadá- para diseñar el proyecto arquitectónico de los edificios, espacios verdes, iluminación y señalización municipal acorde al Plan Maestro previsto por la misma Consultora, si LA PROVINCIA a su solo arbitrio considera que los costos son aceptables.-



Ministerio de Gobierno y Educación
San Luis



545
14 AGO 1998

-MGyE-98

Señora
Fiscal de Estado
Dra. **TERESITA NEGRE DE ALONSO**
SU DESPACHO

Tengo el agrado de dirigirme a Usted a los efectos quiera tener a bien tomar vista del contrato adjunto a la presente que el Poder Ejecutivo tiene intención de firmar.-

Sin otro particular, saludo a Ud. muy atentamente.-



Hctor Omar Torino
Ministro de Gob. y Educación

2.80

Regístrese y Vuelva
por Mesa de Entradas
San Luis, 14-08-98
MINISTERIO DE GOBIERNO Y EDUCACION



Teresa del Carmen SOS

TERESA DEL CARMEN SOS
JEFA DE DESPACHO
Ministerio de Gobierno y Educación

DPTO. DE GOBIERNO Y EDUCACION
DE ENTRADAS
14 AGO 1998
39571

MINISTERIO DE GOBIERNO Y EDUCACION
Expte. N° 39571-M-98.
14-08-98 Fojas: (04)
Salíó:
Intervino: *[Signature]* Hora: 13³⁵

FISCALIA DE ESTADO
RECIBIDO 14/08/98
HORA
Expte. 39571 fs. 46
Intervino:



REF. EXPEDIENTE N° 05-0393-1-98.

SR. MINISTRO DE GOBIERNO
Y EDUCACION:

Se ha elevado en vista el presente expediente por el cual se eleva para su aprobación modelo de contrato a suscribir entre el citado Ministerio y la Consultora MURRAY, MURRAY ASSOCIATES INC. ARCHITECTS, PLANNING CONSULTANTS de OTTAWA.-

Examinada la documental glosada a fs. 1/3, esta Fiscalía de Estado tiene los siguientes objeciones que formular:

a) En primer lugar, no se han agregado a autos justificación alguna, de cuales son las razones o necesidades que impulsan la contratación con dicha consultora.-

b) Además de lo anterior, tampoco puede inferirse que se haya invitado a otros consultores a los efectos de poder seleccionar y elegir y verificar la razonabilidad del precio y demás circunstancias que requiere en inciso e) del Art. 500 de de la Ley N° 3683.-

c) Con respecto a la CLAUSULA 60 la empresa en cuestión, deberá constituir domicilio en la Ciudad de San Luis.-

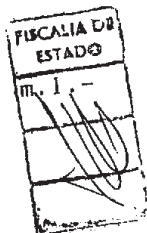
d) También deberá solicitarse al Sr. Arq. Patrick Murray que acredite en legal forma la representación legal que invoca.-

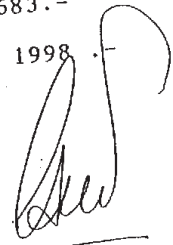


Tampoco se infiere la conclusión en el contrato de la garantía que deberá solicitarse a los efectos de garantizar el cumplimiento del mismo, situación esta que deberá cumplimentarse.-

A tenor de lo expuesto y fecha que sean las observaciones realizadas se estaría en condiciones de suscribir el contrato, y posteriormente dictar el pertinente acto homologatorio, previa intervención de Contaduría General de la Provincia con encuadre legal en el Art. 500 incisos e) y h) de la Ley Nº 3683.-

FISCALIA DE ESTADO, 20 de Agosto de 1998.-




Dra. LILIA ANA NOVILLO
FISCAL DE ESTADO AJUTOR

FISCALIA DE ESTADO
Nº 39571
Salto 218.88-
A la, Nº. 5
INTERVINO: _____

MINISTERIO DE GOBIERNO Y EDUCACION

Expte. Nº 39571-M-98

F.º 21-08-98 Hojas: (05)

Salto

Intervino:

 Hora: 945



PATRICK J. MURRAY

MCD., B.Arch., FRAIC, ARIJA, MRIAI, MCIP, MRTP

Founding Partner, Murray & Murray Associates Inc.
Bachelor of Architecture, University College Dublin, 1957
Master of Civic Design, Liverpool University, 1959
Fellow of the Royal Architectural Institute of Canada, 1982
Member of the Royal Institute of British Architects
Fellow of the Royal Institute of Architects of Ireland
Member of the Canadian Institute of Planners
Member of the Ontario Association of Architects
Member of the Royal Town Planning Institute

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

- 1985 Partner, Murray & Murray Associates Inc.
- 1980 Partner, Murray & Murray, Griffiths & Rankin
- 1961 Founding Partner, Murray & Murray & Partners

An award winning architect for his public and private building designs, Patrick Murray has practised locally and internationally for thirty years. As an elected official Patrick Murray occupied the mayoralty of Rockcliffe for twelve years, the position of Regional Councillor for ten years, and for nine years he was the Commissioner for Ottawa-Carleton Transportation Commission. In 1996 he was appointed as representative of the Holy See to the United Nations Conference on Human Settlements, Habitat II.

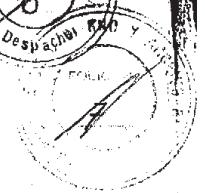
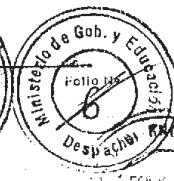
In recognition of his contribution to urban design and planning, and his consistent efforts to harmonize social policies with measures designed to promote economic development he was appointed a delegate for the Holy See to the United Nations Conference on Human Settlements, Habitat II, in Istanbul, Turkey in 1996. He participated in the formulation of the conference document's final draft. In June 1998 he was made a Fellow of the Royal Architectural Institute of Ireland.

Local Projects

Major local projects designed by Patrick Murray include the Provincial Court House, the Ottawa International Airport, the Corel Centre, a major sports stadium, Minto Place, a mixed-use downtown project and numerous buildings at Carleton University, Ottawa, Algonquin College of Applied Arts and Technology and the University of Ottawa. He has been the architect of choice of the following Embassies in Ottawa: Sweden, Soviet Union, Spain, Barbados, Malawi, New Zealand, Japan, Ireland, Kenya.

International Projects

Patrick Murray has been invited to compete internationally for architectural and urban designs in Ireland, Malawi, Malaysia, and Trinidad and Tobago. At University College Cork in Ireland he designed the Boole Library, the Sciences Complex and a Lecture Theatre Complex; a major industrial plant for Alcan and the Canadian Embassy in Dublin. As the Planning Advisor to the Federal Government of the West Indies located in Port-of-Spain, Trinidad, he prepared the Town Plan for the principal city of Scarborough in Tobago. In Malawi, Africa, he designed the National Resources Institute. More recently, he has built a new hotel and a major regional retail centre in Bentulu, Malaysia.



Public Municipal Office Experience

Patrick Murray was first elected Mayor of Rockcliffe in 1983. In all subsequent elections he was either re-elected or acclaimed. His current term ends November 2001. During his tenure his administration has carried out major infrastructure re-building, as well as the creation of a new Community Centre and Library. He initiated an official plan of the Village of Rockcliffe Park, reformed the zoning by-laws and prepared and negotiated with the Ontario government the heritage designation for the whole municipality of Rockcliffe.

Regional Experience

Patrick Murray was elected Councillor of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton from 1985 to 1995. During his tenure he was appointed Commissioner of the Ottawa-Carleton Transportation Commission and in this capacity he was made Chairman of the newly formed Trans-Art Committee to introduce Canadian Art into the transit system. A pioneer program in Canada, and at the time one of four such programs in North America, this program has since been emulated by many other municipalities in Canada. As a member of the Ottawa-Carleton Economic Development Committee (OCEDC) he participated in the planning and organization of key initiatives to attract from North America and Asia high technology manufacturing corporations into the greater Ottawa area.

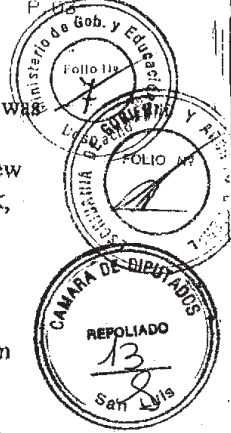
As a member of the Regional Hospitality and Tourism Committee he prepared the ground work for the establishment of an expanded convention facility in Ottawa. Proposals for which are currently under consideration by RMOC.

Teaching

Patrick Murray has been often invited as a guest lecturer to talk on Planning and Urban design at various universities in Canada and abroad. Carleton University, Queen University and University College Cork, Ireland, among others.

Awards and Distinctions

- Eight times a finalist for the Massey Medals in Architecture
- Four Awards of Excellency from the Ontario Association of Architects
- Five Heritage Awards from the City of Ottawa
- A medal of recognition awarded by Pope John XXIII for his participation and contribution to Habitat II, 1996





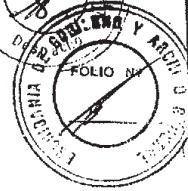
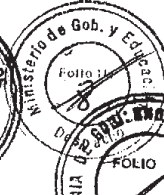
CURRICULUM VITAE
(Brief version)

CECILIA TAIANA

33 Elmdale Avenue
Ottawa, Ontario, K1M 1A1
tel: (613) 520-2600 x 3577
(613) 746-9416

fax: (613) 520-7496

e-mail: Cecilia_Taiana@carleton.ca



A) EDUCATION

Ph.D. in Progress, Psychology, Carleton University, Ottawa, Canada, September 1992

M.Ed., Faculty of Education, University of Ottawa, Ottawa, Canada, 1988.

Postgraduate Certificate in Education, PGCE, Institute of Education, University of London, U.K., 1978

Licenciatura in Sociology, Catholic University, Buenos Aires, Argentina, 1971.

B) EMPLOYMENT

- 1) 1990-
Lecturer, School of Social Work, Carleton University, Ottawa, Canada.
- 2) 1993-1997
As Consultant to : Minister of Employment and Immigration Canada. Development of a plan of action for research and development work that focuses on employability issues and education (1996).
P.M. & Associates. Analytical briefings on Intersessional Draft documents, UN Conference on Human Settlements, Habitat II, Istanbul (1996).

Consejo de la Mujer, Buenos Aires, Argentina.
Analytical briefings on the Status of Women Legislation
in Canada (1994-95).

Secretaria de la Presidencia, Buenos Aires, Argentina.
Analytical briefings on the structure and functioning of the
Canadian Privy Council and Primer Minister's Office
(1994-95).

National Welfare Grant, Health and Welfare Canada,
Reviewer of Research proposals (1994-95).

Canadian International Development Agency, Women in
Development briefing sessions; Cross-Cultural issues in
International Development briefing sessions (1991-1995).

Ottawa-Carleton Health Department, Adult Directorate
(1994).

Gloucester Centre for Community Resources,
Multicultural Committee in Education (1993).

Ottawa-Carleton Health Department, Multicultural Health
Committee (1993).

C) PUBLICATIONS

1. Refereed Scholarly Publications

- a) Article in Refereed Conference Proceedings

Confession and its twin torture: rethinking the therapeutic alliance. J.
Inbek, R. van Hezewijk, G. Pheterson & C. Tolman (Eds). *Current
trends in theoretical psychology* (Vol. 4). New York, NY: Springer
Publishing Company, October 1995.

Chapter in Refereed Book

Navigating the text: an exploration in comparative cross-cultural epistemology in *The Reordering of Culture: Latin America, the Caribbean and Canada in the Hood*, Edited by A. Ruprecht and C. Taiana, Carleton University Press, November 1995.

Refereed Book, edited by Alvina Ruprecht and Cecilia Taiana.

The Reordering of Culture: Latin America, the Caribbean and Canada in the Hood, Carleton University Press, November, 1995.

Other Publications

a) Technical reports

1996 *Applied Research and Development Strategies: Immigrants, Refugees and Other Members of Ethnocultural Communities.*

Situational Analysis of Culturally appropriate Services to the Ethno-Cultural Communities of Canada.
Executive Summary and Overview report.

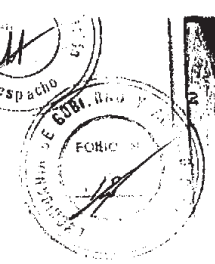
1995 *Situational Analysis of Culturally appropriate Services to the Ethno-Cultural Communities of Canada.* Technical Reports.

Editorial responsibilities

Assistant Editor, CMHA (Canadian Mental Health Association)
Training Manual for professionals assisting survivors of political persecution, war trauma and torture.



Papers and Monographs Presented (last four years)



Vastas Nociones Microscopicas Acciones de la creacion de redes de conocimiento y la transformacion de la educacion. Seminario Internacional sobre servicios publicos, Telecomunicaciones, Sociedad, Tecnologia, Mercado y Estado. Consejo Federal de Inversiones, Buenos Aires, May 1998.

The conditions of possibility of psychological knowledge and the vicissitudes of democracy in Argentina, University of Berlin, Germany, April 1997.

The political economy of the digital infrastructure: a comparison between Canada and Latin America. Presented at the Round Table on Technology and Democracy, University of Buenos Aires. July 1996.

Society for Teaching and Learning in Higher Education (STLHE), June 12-15, 1996 at the University of Ottawa. The Conference theme was Innovation to enhance learning. In one panel I presented my idea (and showed examples) of a "research trail", a mapping tool to be used in the Web. In another panel I presented-- together with one of my graduate students-- Problem Based Learning : a graduate seminar experience.

Navigating the text: an exploration in comparative cross-cultural epistemology presented at an interdisciplinary conference on The Social World at the Department of Human and Health Sciences, University of Huddersfield, England, July 1995.

Unravelling the text and the use of hypertext, presented at the International Society for Theoretical Psychology Conference, Carleton University, May 1995.

Presented info-base demo of a pilot project on cross- cultural comparative epistemology of two texts, at the Learned for the Canadian Association for Education and Research, Montreal, June 1995.

New technologies and the future of Higher Education. Presented at the Psychology of New Technologies Special 1994 workshops series at the Faculty of Psychology, Carleton University, Ottawa, May 1994.

Gender, Modernity and Development: to what extent is cultural resistance to modernity a gendered issue? Presented at the International Women's Day meeting organized by Match International, Ottawa, March 1994.

Confession and its twin torture: rethinking the therapeutic alliance, presented at the International Society for Theoretical Psychology Conference, Paris, France, April 1993.

What I say it doesn't matter. Presented at an International Conference on Gender Issues and Refugees: development implications, York University, June 1993.

F) Research Funding

- 1996 Employability and Social Partnerships, Human Resources Development Canada, Principal Researcher: *Applied Research and Development Strategies: Immigrants, Refugees and Other Members of Ethnocultural Communities.* Account Number 9135-01, Carleton University, Ottawa.
- 1994-95 National Welfare Grant, Human Resources Development Canada. Principal Researcher: *Situational Analysis of Culturally appropriate Services to the Ethno-cultural Communities of Canada.* Account Number 9135-01, Carleton University, Ottawa.
- 1992 Ontario Women's Directory Public Education Project. *Sexual Assault Prevention Project.*
- 1991 Employment and Immigration Canada, Immigration Policy Group, Research Division co-researcher and co-author of the report: *The experience of Immigrant Women attending a Canadian Job Strategy training program.*

1989

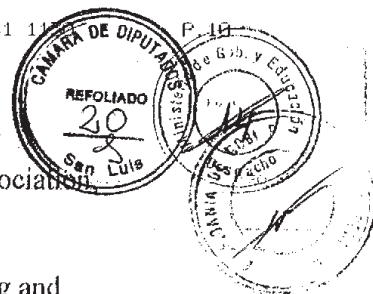
Employment and Immigration Canada, Immigration Policy
Group, Research Division co-author of research report: *Cultural
Interactions of Canadians and Salvadorians in Canada*

Scholarly work in progress

1. My Ph.D. dissertation topic, *Disciplinary Boundaries : a Cross-Cultural Comparison of Canada and Argentina*, represents a section of a much larger research project to develop a methodology of cross-cultural epistemological analysis.
2. Technology and Democracy in Latin America. Specifically, this study explores issues of conditions of possibility for knowledge transfer across cultures and the use of new technologies. Paper and research project in progress.

Memberships

- 1997- YMCA-YWCA. Board Member and member of the Governance Committee of the Board.
- 1997- Child Life Argentina-Canada. Board Member.
- 1995 Member of the National Immigration Task Force set up by the Minister of Citizenship and Immigration, Mr. Sergio Marchi, Group 6B on Public Services and Immigration, report title: *The three Cs of a National Integration Policy: Consultation, Co-ordination and Co-operation*, July 1994.
- 1993- Member of the Executive Council of CALACS (Canadian Association of Latin American and Caribbean Studies).
- 1989- Founding member of the CMHA (Canadian Mental Health Association) Social Action Committee to Assist Survivors of political persecution, war trauma and torture.



1990-94

Board Member of the Canadian Mental Health Association
Ottawa.

1990-93

Member of the Social Action Committee on Training and
Communications between the Immigrant Sector and the Health
and Educational services in Ottawa-Carleton.

1990-93

Member, Mental Health Board, District Health Council of
Eastern Ontario.

1988-91

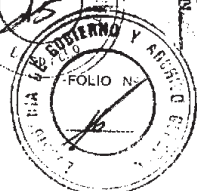
Chair of the Access Committee of Ottawa-Carleton.

OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES

1. Witness to the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Reviewing Canadian Foreign Policy, June 7, 1994. Senate House of Commons, Issue No.29, Joint Chairs the Honourable Allan J. MacEachen, Senator and Jean-Robert Gauthier, M.P. Presented oral evidence and written submission related to Latin American Studies programs in Canadian Universities.
2. Witness to the Parliamentary committee on Employment and Immigration, House of Commons, May 1989. Presented oral evidence and a written submission related to Immigrant and Refugees in Canada.
3. Negotiated agreement- on behalf of Carleton International-between Carleton University and the University of Buenos Aires, Argentina.
4. Member of the Folio Views (computerized text analysis program) users group for research and analysis.
5. Member of the organizing committee for CALAC's International Conference. Introduced keynote speaker Gustavo Esteva (Mexico) at opening plenary session. Responsible for organizing a series of three consecutive panels on *The changing role of the Universities in Inter-American relations*. Presented introductory and closing remarks to the series. The panels were chaired by C.Bazan, Dean of the Faculty of Arts, University of Ottawa; Marilyn Marshall, Dean of Social Studies,

Date: July, 1998.

Carleton University and Robin Farquhar, President of Carleton University.



JUL-23-1998 10:15

MURRAY & MURRAY ASSOC.

1 613 241 11

P.12

PARA: Ministro de Gobierno y Educacio, Prof. Hector Larino

DE: Prof. Cecilia Taiana

FECHA: 20 de Julio, 1998

RE: Artículo Dr. Joseph Lloyd-Jones

Incluye 13 hojas.

Université d'Ottawa • University of Ottawa

Recherche Institutionnelle et planification
Institutional Research and Planning

Joseph Lloyd-Jones, MBA, PhD, FCCA
Vice-recteur adjoint/Assistant Vice Rector
Professeur auxiliaire/Adjunct Professor
Comptabilité/Accountancy

(613) 562-5954 • Téléc./Fax (613) 562-5226
C.él./E-mail: josephlj@uottawa.ca

Programa de control de calidad aplicados

a la labor del docente universitario

Dr. Joseph Lloyd-Jones, MBA, PhD, FCGA
Vicerrector asistente, y Profesor Adjunto de Contabilidad.- Universidad de Ottawa, Canadá

Georges Lozano, MPA
Director de Relaciones Internacionales.- CGA-Canadá, Vancouver, Canadá

Vetus verbum est, Deum omnia pondere, mensura, numero fecisse...

Gottfried von Leibnitz

Administración para la calidad académica: Aseguramiento de calidad y mejoramiento de calidad

El tema de la calidad en los programas de educación superior se ha vuelto una prioridad en las órdenes de día política y educativa de los gobiernos en todo el mundo durante la última década, como parte del proceso de asegurar la responsabilidad. Muchos países han introducido mecanismos formalizados de aseguramiento de la calidad para promover un aumento en la responsabilidad, mejorar la calidad proporcionar a los estudiantes, padres y patrones, indicadores más robustos acerca del valor de los productos de educación superior.

Aunque la excelencia académica es un concepto escurridizo y existen varias maneras de verla, definirla y medirla, es esencialmente el grado al cual una institución desarrolla la competencia y las

facultades intelectuales de sus estudiantes y promueve la competencia de su cuerpo docente y su desarrollo como académicos.

Aunque los entornos culturales en Europa, América Latina y Canadá difieren enormemente, nuestras experiencias pueden tener dimensiones comunes, y de manera que los enfoques canadienses acerca de la excelencia académica, pueden ser relevantes y valiosos en otros entornos. Las universidades canadienses están cada vez más comprometidas a lograr excelencia académica, y altos estándares a través de la autorregulación y mediante procesos de evaluación.

En Canadá consideramos que las evaluaciones de programas/departamentos tienen varios propósitos, incluyendo el mejoramiento, la responsabilidad, el reconocimiento y la acreditación de programas.

El avance de la revisión de calidad académica deberá incluir al menos la revisión de: diseño curricular, enseñanza, aprendizaje y evaluación; avances y logros de los estudiantes, apoyo y guía para estudiantes, y política de investigación. Las prácticas de control de calidad en las universidades canadienses están integradas y están presentes en varios niveles incluyendo al profesor individual, el programa de licenciatura, el programa de postgrado, el departamento y la institución.

Los estándares de admisión, prueba, acreditación, certificación y licencia —todos ellos formas de aseguramiento de calidad— se volverán globales por naturaleza. Si las instituciones de educación superior no administran la calidad académica hacia el aseguramiento de calidad y el mejoramiento de la calidad, estarán arriesgando el potencial de sus estudiantes para prosperar en el mercado profesional del siglo XXI.

La calidad en la educación superior es hoy en día un tema sobre el cual se habla mucho y con bastante razón: el aumento de la competencia, el aumento en la responsabilidad, la tecnología que cambia tan rápidamente, la diversificación y las restricciones en cuanto a la consecución de fondos implican que las instituciones y sus programas académicos hayan tenido que volverse más "conscientes de la calidad".

Las preocupaciones acerca de la calidad de la educación universitaria han sido y continúan siendo preocupación del sector académico canadiense. La responsabilidad inicial en cuanto a mantener y mejorar la calidad de la educación y las pruebas de aprendizaje descansan en cada institución en particular. Para cargar con esta responsabilidad, las universidades canadienses, y las instituciones educativas en contabilidad profesional como CGA Canadá, están cada vez más comprometidas a la

autoregulación, principalmente a través de procesos de evaluación, como medio de asegurar que se mantengan de manera consistente estándares altos. En las universidades canadienses, vemos que la evaluación de departamentos y programas cumplen con varios objetivos:

Mejoramiento. - El propósito principal de una evaluación es determinar los puntos fuertes y débiles del programa y recomendar maneras de retener esos puntos fuertes al tiempo que se fortalecen los débiles.

Responsabilidad. - Una evaluación puede servir para asegurar al público de una institución, que ella se está desempeñando satisfactoriamente y los que la apoyan están recibiendo un buen valor a cambio de su inversión.

Asignación de recursos. - Es esencial una evaluación sólida para la buena planeación, en particular cuando hay restricciones significativas sobre los recursos institucionales.

Reconocimiento y acreditación. - Una evaluación que sea parte de un proceso de acreditación asegura que las instituciones se apegan a un conjunto de estándares predeterminados y ampliamente aceptados.

En Canadá, las cuatro medidas de calidad institucional que normalmente se usan son las siguientes:

- 1) Calidad del cuerpo docente: Incluyendo calificaciones académicas, publicaciones, condecoraciones y reputación entre sus iguales.
- 2) Calidad del estudiantado: Incluye las calificaciones de entrada a partir de la escuela secundaria, aptitudes, coeficientes intelectuales, etc.



Recursos institucionales: Incluye acervos bibliográficos, patrimonio, la planta física de la institución y su equipo y

Resultados institucionales: Incluye publicaciones académicas, becas y la aceptación de graduados en las escuelas de graduados distinguidos o en posiciones adecuadas de empleo.

Cuerpo docente de contabilidad deberá dedicarse a la mejora continua de educación de la contabilidad, especialmente a través del desarrollo de un curriculum pertinente e innovativo, un énfasis renovado en instrucción efectiva y eficiente, y la exploración de temas de organización del conocimiento que se relacionen con los programas de contabilidad. Los objetivos específicos que se podrían incluir aquí son:

- Apoyar la investigación acerca de métodos de aprendizaje y su aplicación a la disciplina de la contabilidad;
- Discusión y experimentación estimulantes acerca de los medios de instrucción, los métodos y los materiales de contabilidad;
- Plantear cuestiones y diseminar conocimientos acerca de la educación y los materiales relacionados con la enseñanza;
- Iniciar, apoyar y patrocinar la investigación acerca de los métodos de aprendizaje y del mejoramiento de habilidades y apoyos usados para impartir el conocimiento de la contabilidad y campos asociados con ella;
- Proporcionar guía y oportunidades para los miembros del cuerpo docente —especialmente los nuevos maestros—, así como probar y mejorar sus habilidades de enseñanza y los materiales didácticos.

Con respecto a los recursos institucionales, en la evaluación de un programa académico se plantean estas preguntas acerca de los procesos de enseñanza y aprendizaje que ya están en marcha:

Sobre el diseño curricular:

- (i) ¿por medio de cuáles procesos se diseñan, se revisan y se mejoran los currícula de los programas?
- (ii) ¿existen las entradas de diseño para la disciplina académica, principalmente basadas en el personal?
- (iii) ¿existen las entradas de diseño de patrones, retroalimentación de evaluaciones de salida actuales, egresados, cuerpos profesional, etc.?
- (iv) ¿cuáles mecanismos de revisión externos están en marcha?

Acerca del diseño pedagógico:

- (i) ¿por medio de qué procesos se deciden y se diseñan los métodos de aprendizaje?
- (ii) ¿hasta qué grado son los métodos pedagógicos un tema de consideración activa por parte de los miembros del cuerpo docente del departamento, entre los maestros, y en la universidad?

Una parte integral de la calidad de la educación es la investigación. Como tal, deberán estar en marcha políticas para proporcionar incentivos a los profesores para que se desarrollen intelectual y profesionalmente y para recompensarlo por hacerlo así. Para hacer esto, la investigación y la enseñanza se deben entender como formas distintivas de



expresión que surgen de un solo proceso de aprendizaje. Los profesores deben entender lo que enseñan. Por lo tanto es el deber del profesor dominar las ideas que él o ella enseñen a través de actos de reflexión y composición. Si esas composiciones son originales, son interesantes, o son ayudas para el entendimiento, se deberán publicar. En la mayor parte de las universidades canadienses, el criterio establecido para puestos permanentes y para promociones son la excelencia en la enseñanza, investigación y servicio.

Las medidas que incluyen elementos tales como acervos bibliográficos, los grados de los miembros del cuerpo docente, publicaciones y premios, premios a estudiantes, relaciones estudiantes-maestros, nunca pueden ser más que una indicación sugestiva de la calidad, pero necesitan considerarse junto con juicios objetivos debido a que proporcionan estándares mesurables de calidad, aún si son imperfectos.

Habiendo identificado las medidas de la calidad, el próximo paso es asegurarse de que se apliquen. En Canadá se ha establecido un sistema de aseguramiento y control de la calidad principalmente a través de la autoevaluación y la evaluación independiente de esa autoevaluación, y una cultura de autoregulación necesaria para sostener y hacer ese proceso útil hacia una mejora de la calidad para los programas universitarios. Los sistemas de aseguramiento de la calidad que ya están en marcha, generalmente tienen al menos tres componentes:

- Toda la comunidad académica, estudiantes, cuerpo docente, personal y administradores tienen una responsabilidad para mantener y mejorar la calidad del producto o servicio;

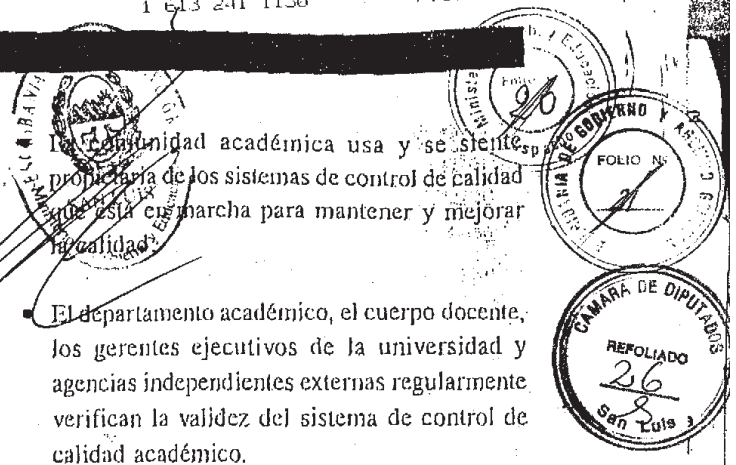
La comunidad académica usa y se siente propietaria de los sistemas de control de calidad que están en marcha para mantener y mejorar la calidad.

- El departamento académico, el cuerpo docente, los gerentes ejecutivos de la universidad y agencias independientes externas regularmente verifican la validez del sistema de control de calidad académico.

El alcance de tal autoevaluación deberá incluir un examen de la misión académica de la institución, y todos sus comités permanentes. También deberá incluir las actividades académicas en la unidad, incluyendo una revisión exhaustiva de sus programas, procesos y actividades académicas, y los recursos físicos en la unidad. Los planes de mejoramiento y logros para el futuro también se deberán revisar, así como los currícula vitae para el cuerpo docente, incluyendo la información acerca de cada miembro del cuerpo docente, y sus publicaciones.

Las auditorías del sistema de control de calidad son la parte importante del proceso del aseguramiento de la calidad. La credibilidad se logra especialmente cuando los asesores del programa son académicos y profesionales de otras instituciones semejantes en el país y de otros países. Implícito en esto está la fuerte necesidad de una revisión externa independiente realizada al visitar la institución y el programa bajo evaluación; comprensión de los objetivos del programa y su contexto; e informes de validación de la autoevaluación.

Al desarrollar habilidades enseñanza de calidad, hemos encontrado dos técnicas que son especialmente útiles: evaluaciones de estudiantes incluyendo una porción destinada únicamente para los profesores; y visitas a las aulas de clase por parte de los colegas de los profesores.



Y ahora, presentan unos cuantos comentarios sobre diseño, contenido y organización curriculares. Los planes de programas académicos deberán originarse con equipos de enseñanza.

Entonces los planes deberán:

- Revisarse para determinar si el programa propuesto es consistente con los compromisos estratégicos de la universidad.
- Evaluarse críticamente por un grupo de revisión de colegas externos integrado por especialistas competentes;
- Ponerse en duda acerca del apoyo detallado y punto por punto por parte del comité de revisión académica del cuerpo docente; y
- Aprobarse para su puesta en marcha por el Consejo en sesión plenaria.

El cuerpo docente y la universidad se deberán suscribir al principio de la revisión por colegas para asegurar a la vez que la calidad está incluida en el diseño de los cursos y que los cursos se imparten de manera consciente y efectiva; este proceso de revisión por colegas deberá operar en todas las etapas de desarrollo y vigilancia de un curso.

Conforme se desarrollan los planes, los comités del cuerpo docente competentes deberán revisarlos en cuanto a coherencia con la filosofía académica de la unidad en particular y consistencia con los estándares de otros programas. Una vez que un plan de programa recibe el visto bueno del cuerpo docente, el grupo de planeación deberá enviarlo al Consejo para asegurar su adherencia a los planes estratégicos de la universidad; al Comité Ejecutivo de la universidad para considerar las implicaciones de recurso en la puesta en marcha del programa de

estándares y a un grupo de revisión de colegas externos. Los planes deberán ser aprobados de forma apropiada, los cuales llevarán a cabo entonces una visita a la universidad.

El grupo de revisión de colegas deberá estar compuesto principalmente de académicos, tanto del país como del exterior, y si es posible una representación profesional. Todos los miembros del grupo deberán seleccionarse por su alineamiento y su experiencia con la disciplina que se está revisando. La función primaria de esos grupos deberá ser proporcionar consejo experto tanto al equipo de planeación como a la universidad. Este consejo neutral, imparcial, y experto obtenido de los grupos de revisión de colegas es invaluable en el aseguramiento de la calidad del diseño curricular.

Los métodos pedagógicos, tales como la inclusión de conferencias planeadas, laboratorios, estudios, tutorías, seminarios, sesiones prácticas, talleres, trabajo de campo, e internados en cursos, deberán formar parte de las discusiones con el equipo de planeación académica, y el grupo de revisión de colegas.

No deberá haber una política central rígida informal acerca de los métodos pedagógicos, exceptuando en el sentido más amplio de que los métodos empleados deberán estar en armonía con la naturaleza del tema. En el proceso de considerar y aprobar la pedagogía más adecuada con los elementos de un programa, se deberá prestar atención tanto a la efectividad de la enseñanza como a la del aprendizaje que posiblemente resultará de las elecciones que se hagan.

Durante las entrevistas de reclutamiento de profesores, se deberá invitar a los candidatos a explicar con detalle sus áreas de enseñanza y sus enfoques a la enseñanza y a la administración del tiempo académico en general. Esas líneas de discusión tienen dos objetivos: (i) informar al grupo

de reclutamiento acerca de los compromisos del individuo y sus enfoques a la enseñanza y el aprendizaje, y (ii) informar al individuo que la universidad considera que la enseñanza es de la mayor importancia y que todos los que acepten un empleo en la institución, deberán ver la enseñanza de la misma manera.

En la mayoría de las universidades en Ontario, la retroalimentación de parte de los estudiantes se obtiene acerca del contenido pedagógico y académico, al final de cada semestre. Esta retroalimentación se obtiene por medio de un cuestionario de enseñanza y aprendizaje. Los resultados de esos ejercicios están disponibles para los estudiantes, para los profesores y para los decanos; con sumarios estadísticos de departamentos proporcionados por el Consejo sobre la evaluación de la enseñanza, quienes son responsables de la calidad de la enseñanza y el aprendizaje, y para informar y hacer recomendaciones en forma regular.

La evaluación de los comentarios de los estudiantes es un componente especialmente importante en la educación de la contabilidad debido a que facilita un ciclo de retroalimentación a través del cual los departamentos de contabilidad y las escuelas puedan anticiparse a, en lugar de responder a las necesidades cambiantes de los estudiantes y la profesión contable. La evaluación reenfoca nuestra atención en dos importantes preguntas:

- ¿Cuáles habilidades deseamos que tengan nuestros graduados? y,
- ¿Tienen los graduados esas habilidades?

La evaluación sistemática es un elemento importante de la administración de la calidad y se ha desdénado demasiado tiempo en la educación de la contabilidad. A pesar de su importancia, la evaluación de

los resultados puede volverse una colección de ejercicios estériles, llevada a cabo para cumplir requisitos de acreditación. Para evitar esto, la evaluación de la salida de los estudiantes se debe poner en marcha dentro del modelo general de la organización de la institución educativa, incluyendo su plan para el mejoramiento futuro y las otras evaluaciones necesarias para continuar el mejoramiento de desempeño.

Dada la naturaleza del compromiso de una universidad a la educación de la "persona integral", deberá haber un concepto muy amplio de la enseñanza y aprendizaje dentro de la institución. Las interacciones no programadas e informales entre estudiantes y maestros frecuentemente son valiosas en la mejora de esas actividades. Los viajes de estudios, los internados, y la educación cooperativa son características de programas con éxito. Tal vez la más incluyente de las experiencias fuera del aula de clases entre los estudiantes y los profesores, es el proyecto de estudio independiente. Debería ser un requisito formal para los programas de cuatro años, pero no deberá estar programado formalmente, y debería ocupar el mayor bloque de tiempo en el año final de estudio de un estudiante. Trabajar directamente con un supervisor designado introduce a los estudiantes aspectos del aprendizaje de los cuales ellos ya han experimentado en ambientes de conferencia/seminario/tutoría. Las experiencias del proyecto de estudio independiente también permiten a los maestros evaluar las habilidades del estudiante para integrar y extender su conocimiento actual a áreas de menor certidumbre.

Se deberá estimular de muchas maneras a los profesores para que aspiren a la excelencia en la enseñanza. Tales aspiraciones se basan en la motivación intrínseca debido a la cual la profesión de la enseñanza es, en un grado considerable, autoselectiva. Las personas eligen la enseñanza

Interoceánica

universitaria debido a que les atrae el desafío intelectual continuo, el estilo de vida, la excitación del descubrimiento, y el placer de trabajar con estudiantes. Esta autoselección/automotivación es frecuentemente la fuerza más influyente en la enseñanza consciente y efectiva. La universidad busca crear un ambiente adecuado en el cual los maestros puedan obtener la excelencia en la enseñanza, y para proporcionar motivaciones directas e indirectas para este logro.

Algunos de estos factores son:

- El énfasis que se pone en la enseñanza en el momento de la entrevista de trabajo;
- El énfasis continuo que se encuentra en las nuevas expresiones de misión y el papel de la universidad en el cual la excelencia de enseñanza y aprendizaje son preocupaciones primarias;

Evaluación de estudiantes de la enseñanza que se lleva a cabo para todos los cursos;

Evaluaciones anuales del personal llevadas a cabo por jefes del departamento/decanos, en las cuales se preste mucha atención al desempeño de la enseñanza;

Actividades de desarrollo de personal que estén diseñadas para apoyar y mejorar la buena enseñanza; y

Revisiones de promoción/avances que tengan en cuenta la buena enseñanza como un requisito esencial.

Investigación, junto con la enseñanza, son actividades gemelas en las cuales se basan todas las universidades. No todos los miembros del cuerpo docente estarán trabajando en la frontera de la

investigación básica o aplicada, pero todos deberán ser activos en otro tipo de investigación, la cual ha sido llamada por algunos "indagación reflexiva" o podrían llamarse mejor "investigación integrativa/interpretativa". Esencialmente esta categoría de investigación se refiere a la actividad de obtener una comprensión profunda del cuerpo de conocimiento en evolución en un área, de integrarlo con reflexiones interpretativas agregadas, y de comunicar este trabajo a través de publicaciones o enseñanzas. Por lo tanto "integrativo/interpretativo" se deberá reconocer como una actividad esencial de los profesores universitarios. Su apoyo debe venir fundamentalmente de los presupuestos de operación de las universidades, pero un reconocimiento más amplio de esa importancia se deberá extender más allá de los cuerpos de gobierno de las universidades hacia los premios públicos.

La investigación trata acerca de ideas, y depende de darles a individuos brillantes, creativos, educados en las fronteras de sus temas de estudio, las prestaciones y el tiempo necesario para su trabajo. Es crítico para esta actividad un proceso abierto para evaluación crítica de las ideas. La evaluación viene de presentar ideas a los estudiantes y a otros investigadores, de adjudicaciones de investigación y solicitudes de fondos, y de evaluaciones de colegas de artículos enviados para su publicación.

La prueba de ideas en esos foros es extraordinariamente importante para cribar las ideas que surgen de la investigación y para mantener la actividad de investigación llena de vida. El aislar la actividad de investigación de la evaluación crítica abierta —ya sea que este aislamiento ocurra a través de investigación protegida en gobierno, industrias o universidades— generalmente conducirá a un marchitamiento de la calidad de actividad de investigación.

Por tanto, las competencias abiertas y adjudicaciones de colegas son características básicas de un sistema de alta calidad para cribar el soporte de la investigación y para la evaluación de resultados.

Los esfuerzos para elevar la fortaleza de la investigación en Ontario en las universidades, ha planteado algunas preguntas acerca de las consecuencias para la calidad de la educación. Persisten discusiones acerca de la relación entre la investigación y la enseñanza en las universidades. Los temas son complejos, pero se sugiere que la evidencia es congruente con las siguientes conclusiones:

- (i) a la vista de las diferencias en las habilidades pedagógicas, no es sorprendente que pueda haber investigadores sobresalientes que salieron de calificaciones pobres de su enseñanza por falta de estudiantes y que pudo haber profesores que recibieron excelentes calificaciones por su enseñanza de parte de estudiantes, pero cuya investigación es débil;
- (ii) la importancia de la relación entre la investigación y la enseñanza dependerá en parte del tipo de programas de enseñanza. A nivel universitario, todos los profesores deberán estar activos dentro de la investigación integrativa/interpretativa si es que deben entender y a llevar a cabo desarrollos significativos en el cuerpo de conocimiento de la materia. Para estudios avanzados, particularmente a nivel de graduados, los profesores deben estar activos en la investigación básica o aplicada, así como de la investigación integrativa/interpretativa, debido a que están trabajando con estudiantes que están aprendiendo cómo hacer esta investigación;

El vínculo no solamente va en una dirección de la investigación a la educación. Muchos investigadores eminentes señalan que su investigación fue sumamente estimulada por la enseñanza, debido a que preguntas de estudiantes condujeron a una reformulación de las ideas;

- (iv) la transmisión de conocimiento de las universidades a la industria y, más generalmente a la comunidad, ocurre en gran medida a través del conocimiento encarnado en los graduados. Es de la más amplia importancia para la industria y la comunidad que los estudiantes hayan trabajado con profesores que estén al tanto de los últimos desarrollos en el conocimiento y quienes, junto con sus estudiantes, hayan trabajado con el equipo moderno requerido para entender esos desarrollos.

Entonces el enlace entre la investigación y la enseñanza es complejo y diferirá dependiendo del tipo de estudios avanzados que se estén considerando. Si el vínculo se entiende de manera adecuada, una política de investigación puede tener una influencia positiva en la calidad de la educación superior.

A través del flujo de estudiantes, profesores, e ideas, las universidades pueden ayudar a vincular regiones y países. Una política de investigación puede facilitar este vínculo y crear entendimiento de hallazgos de investigación en otras partes del mundo. Este conocimiento se nutre no sólo por la transmisión de ideas en forma electrónica e impresa, sino también por ideas trasadas por la interacción de miembros del cuerpo docente y estudiantes posgraduados. Entonces, una política de investigación necesita basarse no en la protección geográfica de la calidad de la investigación sino la apertura de la actividad al flujo internacional de



InterAmérica

investigadores e ideas y al uso de estándares de calidad determinados en la arena internacional.

Ahora abordaremos el tema de la práctica de control de calidad en las instituciones canadienses. Las universidades en Canadá son autónomas y ellas dependen del criterio acerca de la evaluación del cuerpo docente en conexión con las decisiones relacionadas con la promoción y asignación de costos permanentes, y con una base para evaluar aspectos como el desempeño de los miembros del cuerpo docente en los cuales se desea una mejoría, ya sea que el miembro del cuerpo docente tenga un puesto permanente o no lo tenga.

El procedimiento usual en la evaluación del cuerpo docente ha sido plantear preguntas negativas y preguntar porqué un individuo no deberá recibir una promoción, un aumento en su salario o un puesto permanente. La universidad deberá suponer la competencia básica de una persona que tenga las credenciales necesarias para ser nombrado por principio de cuentas y luego plantear las cuestiones de cuales cualidades especiales por encima de la competencia básica de esta persona para que lo distinguan de tal y tenerle en cuenta para incremento de salario, promoción, puesto permanente o recontratación. Esto representa una creencia fundamental que en el desarrollo del cuerpo docente se requiere más desempeño que simplemente la competencia básica.

Los miembros del cuerpo docente que generalmente se evalúan en cuanto a progreso caen en 4 categorías principales:

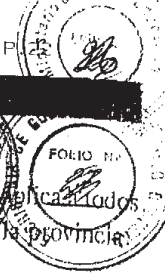
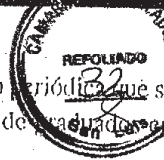
- Instrucción
- Compromiso con la materia
- Contribución a la institución
- Alcance al público en general

Antes de tratar con la naturaleza y las características de las evaluaciones departamentales, de estudiantes no graduados y de estudiantes graduados, abordaremos brevemente la macroevaluación a nivel de evaluación. En este nivel la evaluación es más una pregunta de responsabilidad institucional. La pregunta general que demanda una respuesta es: "¿Listán los programas universitarios teniendo éxito en producir los resultados que fueron diseñados para lograr, con la mayor eficiencia posible?"

En Canadá se ha hecho un progreso significativo en un marco para responder a esta pregunta. Una aproximación, a nivel de institución no lucrativa se ha desarrollado por parte de la Fundación de Auditoría Exhaustiva Canadiense (Canadian Comprehensive Auditing Foundation, CCAF). Una característica básica en el enfoque que propone la CCAF es que el administrador tiene una responsabilidad de evaluar y de informar sobre los atributos genéricos del desempeño efectivo incluyendo: dirección administrativa, competencia, propiedad, logro y resultados esperados, aceptación, impactos, secundarios, costos y productividad, respuestas, resultados financieros, ambiente de trabajo, protección de activos y vigilancia e informes.

La mayor parte de las universidades de Canadá en uno u otro momento evalúan programas o unidades administrativas en particular. Muchas universidades han llevado a cabo pasos para asegurarse de que este proceso de revisión se llevé a cabo en intervalos regulares y en todas las unidades académicas y administrativas. Este sistema de revisión regular de programas es, en efecto, una forma de evaluación institucional. Los principios que las instituciones de Ontario han seguido al establecer sus procedimientos de evaluación respectivos, son:

Primero, generalmente se está de acuerdo en que las evaluaciones se llevan a cabo para ayudar al



mejoramiento de programas y la planeación institucional sólida. Segundo, a los asesores generalmente se les dan amplios términos de referencia y un campo de acción relativamente libre para investigar todos los aspectos de actividad de una unidad. Tercero, en la medida de lo posible, las evaluaciones se llevan a cabo de tal manera que promueven una discusión franca de esos puntos débiles de la unidad -así como de sus puntos fuertes-. Cuarto, las evaluaciones generalmente son un proceso de dos pasos, que comienzan con una autoevaluación por parte de la unidad. Esto se sigue por una revisión exhaustiva por parte de un equipo de evaluación que usualmente incluye a expertos de fuera de la universidad. Finalmente, los administradores universitarios tienen en cuenta la necesidad de tener cuidado de respetar la confidencialidad del programa de evaluación para no poner en riesgo la meta general del proceso de evaluación, es decir, el mejoramiento de programas e instituciones.

Un sistema un poco más elaborado de evaluación de programas se está llevando a cabo a nivel de graduados en Ontario. El Consejo de Ontario de Estudios de Postgrado introdujo un sistema de evaluaciones periódicas en 1981 y el año siguiente comenzó un ciclo de revisiones de 7 años.

El Comité de Evaluación se compone de tres secciones de siete miembros cada uno. Los miembros eligen entre el profesorado de las universidades. Los administradores ejecutivos como decanos o presidentes de cuerpos docentes y los decanos de estudios de postgrado no son candidatos para estas funciones. El comité en este momento lleva a cabo dos tipos de evaluaciones:

- Evaluaciones estándar que se aplica a todos los programas nuevos y,

Una evaluación periódica que se aplica a todos los programas de graduados en la provincia.

Las evaluaciones comienzan cuando la universidad envía una demanda de evaluación. La demanda requiere que la institución fije los objetivos del programa y los recursos disponibles para ella.

El comité examina esta solicitud, y, en el caso de un nuevo programa, nombra de entre una lista proporcionada por la institución, un grupo de consultores externos que tienen experiencia en la disciplina. Si el comité no está satisfecho con los nombres proporcionados por la institución, puede añadir sus propios evaluadores externos.

Los asesores visitan la universidad, usualmente pasando dos días en el campo y sobre la base de sus hallazgos envían un informe independiente tanto al Comité de Evaluación como a la universidad. La universidad es libre de responder al informe y esas respuestas, junto con el propio informe y la demanda original de la universidad se revisan por parte del comité. Si el comité está satisfecho de que puede llegar a una decisión en esa etapa lo hará. De otro modo el comité puede pedir una reunión con la universidad para discutir los temas que no estén claros en la documentación.

El resultado de la evaluación estándar es que el programa resulta aprobado, aprobado con condiciones o no aprobado. En el caso de evaluaciones periódicas, el programa se coloca en una de las siguientes cuatro categorías.

Categoría A. Indica que el programa es de buena calidad y que no hay motivos de preocupaciones que puedan sugerir un deterioro en la calidad antes de la siguiente evaluación.



InterAmérica

FOLIO N.

hay ese tipo de motivos de preocupaciones el programa se coloca en la *Categoría B* y se requiere que la universidad envíe un informe dentro de dos o cuatro años que fije los pasos que se han tomado para mantener la calidad del programa.

Los programas que no cumplan los estándares de calidad, pero requieran cambios relativamente menores se colocan en la *Categoría C* y la universidad se le dan tres o cuatro años para hacer los cambios necesarios para llevar el programa a un nivel aceptable.

Los programas que requieren cambios muy grandes para alcanzar niveles aceptables de calidad se colocan en la *Categoría D* y se requiere que la universidad deje de admitir a nuevos estudiantes para el momento en que el programa se vuelva a enviar para una revisión estándar y reciba una salida satisfactoria.

Como uno podría imaginar, hay una serie de procedimientos de apelación a disposición de las universidades que deseen poner en duda las recomendaciones de los comités.

Permítanme decir una cuantas palabras acerca del mejoramiento de la calidad en la enseñanza y el aprendizaje. El nivel de calidad académico de una universidad es una medida muy importante de su valor como institución de enseñanza superior. Mantener la calidad académica implica poner en marcha políticas efectivas para abordar:

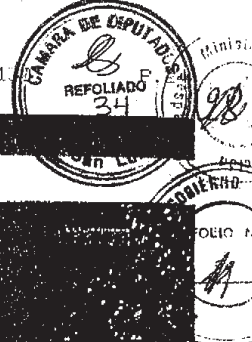
- Desarrollo del personal, incluyendo la adopción de pautas para enseñanza efectiva e inclusiva;
- El ambiente siempre cambiante de aprendizaje, asegurando que proporciona una lista de herramientas basadas en tecnología y/o técnicas para asegurar que los profesores tienen las habilidades correspondientes;

- Existencia en la enseñanza de vida para el desarrollo de esquemas de estímulos para el cuerpo docente y los asistentes de enseñanza.

Finalmente, una transformación completa a la calidad requiere compromiso de alto nivel, seguido por una educación sustancial y amplia de todo el personal. La transformación requiere tiempo, esfuerzo y voluntad para cambiar. Involucra inversión por adelantado, pero a largo plazo reduce los costos al incrementar la productividad. La organización impulsada hacia la calidad satisface las necesidades de la gente a quien se debe, tanto en su interior como en su exterior.

En este momento las universidades tienen un papel importante como instituciones cuyo propósito fundamental es nutrir y fomentar la calidad de las ideas. Las universidades merecen el apoyo y confianza fuertes del público. Al mismo tiempo, y sin embargo, las universidades son responsables ante sus propietarios y ante su sociedad. El poner en duda la calidad de los programas universitarios es legítimo e inevitable. La presión sobre las instituciones para que muestren responsabilidad y efectividad no se puede evitar.

Al final del siglo XX, la educación superior experimentará los comienzos de la globalización de las profesiones a través de la adopción multinacional de estándares educativos básicos. En el primer cuarto del siglo XXI, los sistemas de aseguramiento de calidad educacional habrán evolucionado para convertirse en procesos internacionalmente aceptados para la educación y prácticas profesionales. A mediados del siglo XXI, la identidad nacional entre las profesiones estará pasada de moda. En su lugar habrá el contador, médico, ingeniero y arquitecto verdaderamente de clase mundial. Impulsado por múltiples tratados de comercio que promueven el movimiento de servicios



InterAmérica

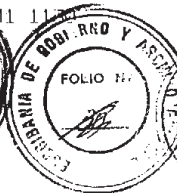
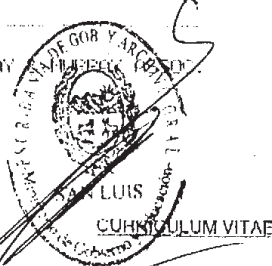
profesionales, así como de bienes, las fronteras nacionales para la educación superior y en particular para la educación superior, se borrarán. Los estándares de admisión, prueba, acreditación, certificación y licencia —todos ellos formas de determinación de la calidad y aseguramiento de la calidad que en el presente se limitan a cada nación—, se volverán globales por su naturaleza. Los graduados de contabilidad profesional de las instituciones de calidad del mundo, disfrutarán una posibilidad de colocación y movilidad sin precedentes. Y aquellos países que no presten atención a esto, ahora, inevitablemente perderán sus fuerzas de trabajo profesional ante aquellos preparados para el mercado profesional global de la segunda mitad del siglo XXI. Con este cambio en el ambiente externo será cada vez más importante demostrar la calidad de los recursos a las audiencias externas. Nos toca a nosotros asegurar que las estructuras y procesos sean apropiados para su propósito.

Una respuesta cooperativa activa por parte de los profesores y administradores universitarios, apoyados por los profesionales, permitiría a las universidades tomar la iniciativa y dar forma a la orden del día para la calidad y la responsabilidad al diseñar y proveer mejores marcos de evaluación autorregulada y de informes que reflejen precisamente las circunstancias y desempeño de la universidad. Debemos hacer esto sin perder de vista que la responsabilidad de la universidad es perseguir su objetivo principal: la transmisión y descubrimiento del conocimiento acerca de cosas importantes para nosotros y nuestras comunidades.



27-1998 14 57

MURRAY



P.02

JOSEPH LLOYD-JONES, PhD, FCGA

HOME ADDRESS:

0078 Meadowglan Drive
Chapel Hill, Gloucester
Ontario K1C 5R6 Canada
Tel: (613) 090-4166
Fax: (613) 830-4478

BUSINESS ADDRESS:

660 Cumberland Street
Ottawa, Ontario K1N 6N5
Canada
Tel: (613) 562-5954
Fax: (613) 562-5226

e-mail: JOSEPHLJ@UOTTAWA.CA

EDUCATION & QUALIFICATIONS

INSTITUTION

FIELDS OF SPECIALIZATION

BA DALHOUSIE University

- Location Economics
- Mathematics

MA CARLETON University

- Social Sector Policy Analysis
- Health Care Planning and Evaluation

MB Universities of ALBERTA and IOWA

- Management Control Systems
- Quantitative Sciences

PhD University of IOWA

- Institutional Planning and Control Systems
- Social Sector Program Assessment and Evaluation
- Management of Professional Education and Research

- Dissertation:
A METHODOLOGY FOR ASSESSING AND
IMPROVING MEDICAL CARE.

CGA Certified General Accountants

FCGA Certified General Accountants of Canada

CURRENT POSITION

Assistant Vice-Rector, Institutional Research and Planning, University of Ottawa
and Adjunct Professor of Accountancy, University of Ottawa.



CAREER ELEMENTS

THE UNIVERSITY OF OTTAWA:

ASSISTANT VICE-RECTOR (Institutional Research and Planning), since 1987.

Reporting to the President of the University, and personally accountable for five major areas:

- (i) policy formulation on a wide variety of internal and external policy issues affecting the development and operations of the University;
- (ii) managing the university's strategic planning process, providing planning parameters and a context for planning towards ensuring the University's commitment to academic excellence and the attainment of the plurality of the university's mission;
- (iii) enrolment demand and supply and resources forecasting and accountability to the Ministry (MET) and other government agencies; program evaluation support for undergraduate and graduate programs evaluation; Performance indicators and accountability;
- (iv) responsible for the overall Physical Master Planning and for the effective allocation and utilization of the University's physical resources;
- (v) representing the University at the Rector's request; contributor to government and institutional reports and committees concerned with a wide range of planning, accountability and development issues that include operational funding, enrolment policy and control, and facilities planning and analysis.

SCHOLARLY AND PROFESSIONAL ACTIVITIES:

- **Adjunct Professor of Accountancy** in the Faculty of Administration (since 1980). Lectured in Managerial Accounting, Management Control Systems, Strategy Planning, Program Evaluation and Accountability methodologies. Research interests include: (i) Performance measurement and accountability in public institutions; (ii) Program costing in higher education; and (iii) the globalizing of accountancy education.
- **Is actively involved in professional accounting matters**, in Ontario, in Canada and internationally. He has served the Ontario Certified General Accountants, as a member of the Education Committee, the post-graduate scholarship committee, and the Tactical committee. More recently, was a member of the Ontario Task Force on the development of the CGA Professional Competence Examination. On the Canadian front: has served on the Accountancy program of studies renewal task force (Initiative 21), and is presently a member of the Education Advisory Committee. He is also currently a member of the Certified General Accountants of Canada's Foreign Credentials Assessment Panel and the Professional Practice Panel. On the international scene: is the **Canadian delegate** representing the three Canadian Accountancy designations - CA, CGA & CMA, on the International Federation of Accountants' Education Committee, which is responsible for developing guidelines on pre-qualification accountancy education and training for the developed and developing nations.
- **Visiting Professor, School of Accountancy, University of Hawaii at Manoa** (Summer 1991).
Lectured on Strategy Planning, Management Accounting, and International

Compelliveness (MA, Acc. and MBA program).

- Visiting Professor, School of Accounting, Concordia University (AY 1988-89). Lectured on Planning and Management Control Systems (MBA Program).
- With Professors David Zussman and Farhad Sinyar, designed and delivered Executive Development seminars at the University of Ottawa, in Strategic Planning/Strategic Management: 1984 to 1987.
- Designed and delivered the "Strategic Management in the Health Care Sector" course, Senior Health Administrators Program, Banff Centre of Management, Alberta.
- Visiting professor of Strategy Management (CIDA program) at Sri Jawardenapure, Sri Lanka (Summer 1986). Lectured on Policy & Decision Making (MBA Program).

PROFESSIONAL LINKAGES

- CISA (Canada) Initiative 21 task force
- Canadian Academic Accounting Association
- Education Standards Committee (IIAC)
- Member, Canadian Comprehensive Auditing Foundation
- Steering Committee on University Accountability, COU Ontario
- Executive Committee, Ontario Council for University Planning and Analysis
- Institute for Global Ethics

BOOK PUBLICATIONS & RESEARCH GRANTS:

- Book published in Dec. 1984 (ISBN 0-919100-95-3), with Farhad Sinyar, STRATEGY MANAGEMENT, PROGRAM EVALUATION AND ACCOUNTABILITY FOR HEALTHCARE SERVICE PROFESSIONALS. CHA PUBLICATIONS, Ottawa.
- L'ENSEIGNEMENT POST-SECONDAIRE EN TRANSITION/POST-SECONDARY EDUCATION IN TRANSITION (ISBN 0-9090088-1-0) with Heather Black, June 1993. 1993 CSSHE Annual Conference Transactions, Ottawa.
- HELPING ENHANCE CANADA'S FUTURE (ISBN 0-0606088-0-2) April 1992. Canadian Institutional Research and Planning Conference Proceedings, Ottawa.
- BOOK published September 1990 (ISBN 0-912100-02-5) with Garipit Kinora, (Ed.), MARKETING STRATEGIES FOR THE HEALTHCARE ADMINISTRATION. CHA PUBLICATIONS, Ottawa.
- CIDA/PPP grant. Canada - India Linkages Conference: Education, Technology and Trade. June 1989.
- BOOK published March 1988 (ISBN 0-13-051018-7) with Farhad Sinyar, (Ed.), STRATEGIC MANAGEMENT IN THE HEALTH CARE SECTOR: TOWARDS THE YEAR 2000. Prentice-Hall, NJ.
- CIDA/IRC Strategic Grant with Gilles Paquin, "For-Profit Management in Non-Profit Organizations: Design of a conceptual framework and provisional evaluation of the Hawkesbury Hospital experiment."

BOOK CHAPTER PUBLICATIONS

Lloyd-Jones, J., Sinyar, F., Creighton, J. and Caro, D., "Strategic Management in the Health Services Sector: Meeting Future Challenges Proactively", Strategic Management, Program Evaluation and Public Accountability for Health Services Professionals, eds. Lloyd-Jones, J. and Sinyar, F. CHA Publications, 1994.

Lloyd-Jones, J. and Sinyar, F., "Delivering on Public Institutional Accountability", Strategy Planning, Evaluation and Public Accountability for Health Services Professionals, eds. Lloyd-Jones, J. and Sinyar, F. CHA Publications, 1994.

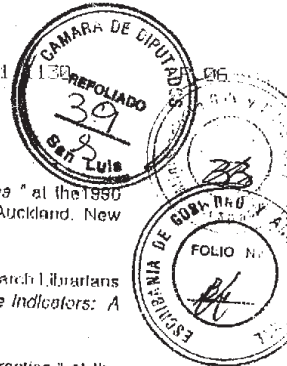
Lloyd-Jones, J. and Caro, D., Sinyar, F., "Strategic Marketing: A Systems Framework for the Healthcare Sector", Marketing Strategies for the Healthcare Administrator, Khosla, G. and Lloyd-Jones, J. CHA Publications, 1990, pp.26-38.

Sinyar, F., Lloyd-Jones, J. and Caro, D., "Strategic Appraisal: An Overview", Strategic Management in the Health Care Sector: Towards the Year 2000, eds. Sinyar, F. and Lloyd-Jones, J. Practice-Hall Inc., 1990.

Sinyar, F., Lloyd-Jones, J. and Caro, D., "Strategic Implementation and Evaluation: An Overview", Strategic Management in the Health Care Sector: Towards the Year 2000, eds. Sinyar, F. and Lloyd-Jones, J. Practice-Hall Inc., 1990.

RECENT SCHOLARLY AND PROFESSIONAL PRESENTATIONS:

- 23rd July, 1998. "Global curriculum for accounting to meet the pressures of qualifications reciprocity", Address to the CGA-CANADA Annual National Education Council meeting, Vancouver, British Columbia
- 11th June, 1998. "Electronic Commerce: opportunities, issues and measures." Address to Vice-Presidents CGA Canada, Ottawa.
- 12th May, 1998. "Global Governance of Accounting Education and Accreditation: Dream or Reality" at the Annual Conference of the Centre for Quality Assurance in International Education, Washington, D.C.
- 25th March, 1998. "The Globalizing effects of the GATS Trade Agreement, the Lisbon agreement on the recognition of Qualifications, and the Buenos Aires agreement on World Communications: the need to re-calibrate the Academy." Research Seminar Address to the Faculty of Administration, University of Ottawa, Ottawa
- 13th September, 1997. "Managing for Academic Quality: quality assurance and Quality improvement" The Second Inter-American Congress of Accounting Educators, Lima, Peru.
- 9th May, 1997. Addressed the Sixth CGAO Technology Symposium, "The use of Information Technology, in the assessment of professional competence." Toronto.
- 10th July, 1996. Addressed the Third International Federation of Scholarly Association of Management, "The Management of Intangibles: Responsible University Governance Through Performance Measure" Paris, France.
- 29th March, 1996. Addressed the AAA International Accounting Section, "An Agenda for the Internationalization of Accounting Education." Vancouver.



- 5th March, 1996. "Use of Computers in Professional Examinations" at the 1996 International Federation of Accountants Education Conference, Auckland, New Zealand.
- 13th November, 1995. Addressed the Canadian Association of Research Librarians "Responsible Governance through Accountability and Performance Indicators: A Context", Chateau Laurier, Ottawa.
- 8th November, 1995. "Strategic Issues in Current Accountability Practice" at the Seventh Asian-Pacific Conference on International Accounting Issues, Seoul, South Korea.
- 3rd October 1995. Speaker, Tele-medicine Canada (Faculty of Medicine, University of Toronto. "Does Regionalization Mean Better Health Care Quality? Integrated District Health Care Systems: Strategy Planning, Program Evaluation and Public Accountability for Health Service Professionals".
- 24th August 1994. Addressed the 16th European Association of Institutional Forum "Strategic Issues in Higher Education: Adaptation to the Changing Relationship between Government and Higher Education", of the Universiteit Van Amsterdam, Amsterdam, Netherlands.
- 10th March 1994. Delivered a lecture to the senior MHA class, School of Health Administration "Accountability for Planning and Evaluation". Ottawa.
- 24th September 1993. Address to the III Congreso Nacional Académico en Administración, Contaduría e Información. "Performance Measurement and accountability for Public Institutions in the Americas: A role for Accountants" Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico City.
- 29th April 1993. Addressed the 16th Annual Congress of the European Accounting Association "Enhancing university accountability: A Canadian Perspective", at the Turku School of Economics and Business, Finland.
- 1st April 1993. Delivered an address to the CGA Research Center Annual Conference "Performance Measurement Reporting, Accountability and the CICA Proposals: A University Perspective". Ottawa.
- 6th February 1993. Delivered an address to the Senior MHA Class, School of Health Administration "Healthcare Institutional Effectiveness Reporting". Ottawa.
- 25th November 1992. Delivered an address in the Futures Conference. "Delivering on University Accountability: An Ontario perspective". 1992 AAIR Conference Auckland, New Zealand.
- 24th November 1992. Delivered a paper on Public Sector Accounting "Issues and Developments in Public Accountability: The Case of Post-Secondary Institutions in Canada", at the Fourth Asian-Pacific Conference on International Accounting Issues, University of Otago, Dunedin New Zealand.
- 9-13th October 1992. CGA Canada delegate to the XIV World Congress of Accountants, Washington D.C.

- ♦ 18th July 1992. Delivered keynote address at NACUBO Conference on Accountability in the Groves of Canadian Academics, Toronto.
- ♦ 20th June 1992. Addressed the participants at the CGA Interaction 92 on the CGA Examination Process, Toronto.
- ♦ 11th May 1992. Delivered workshop on Program evaluation fundamentals for healthcare professionals, at the Canadian Evaluation Society Conference, Ottawa.
- ♦ 3rd April 1992. External examiner, Doctoral dissertation defence, OISE, Toronto.
- ♦ 20-21st November 1991. Participant at the Public Policy Forum on Public Sector Management in the 1990s: The Role of Federal and Provincial Auditors, Ottawa.

July 1982 to June 1986.

- ♦ QUEENSWAY-CARLETON HOSPITAL, OTTAWA (240 BED COMMUNITY HOSPITAL).

Program Committee of the Board of Directors and consultant/strategist to the CEO. Program Committee activities included:

- Developing general statements of direction for the hospital over the medium and long-term
- Reviewing and evaluating current programs
- Initiation, development and review of all new medical and non-medical programs
- Geriatric Day Centre Proposal
 - Day Surgery Expansion
 - Active Treatment Services Expansion (to 395 beds)
 - Palliative Care Program
 - Speech Pathology Services
 - Physio-Therapy Satellite Centre

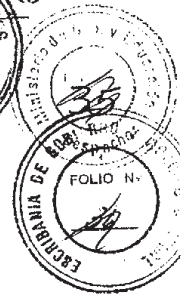
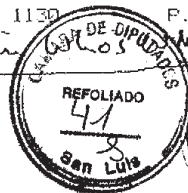
June 1977 to February 1982:

- DISTRICT HEALTH PLANNING COUNCIL (OTTAWA-CARLETON REGION)
 - Member, Primary Care Board
 - CHAIRMAN, Primary Care Board (1979 - 1981)
 - Task Force on Emergency Medical Services for the Ottawa-Carleton Region
 - Task Force on Health Service Organizations (Community Health Centres)
 - Review of the Acute Hospital Services requirements for the next decade.

746 LLOYD-JONES / LOCK



Canadian



LLOYD-JONES, Joseph, M.A., M.B.A., Ph.D., FCCA; university administrator, professor and consultant; accounting education, management accounting, planning, program evaluation and accountability consultant; b. Karachi, Brit. India 23 Sept. 1944; s. Arthur Thomas and Mary Grace (De Souza) L.; e. Dalhousie Univ. B.A. 1971; Carleton Univ. M.A. 1974; Univ. of Iowa M.B.A. 1976, Ph.D. 1978; FCCA 1995; m. Joanne (M.D.) d. Jack and Lorna Walker 27 Oct. 1973; children: Michael, Adam; ASST. VICE-RECTOR, UNIV. OF OTTAWA 1987-; Adjunct Prof. in Administrative Studies 1980-; Visiting Prof., Sri Jawardenapura Univ., Sri Lanka 1986; Accountancy, Concordia Univ. 1989; Planning, Control systems and International Competitiveness, Univ. of Hawaii 1991; currently lecturing in Managerial Accounting, Strategic Planning, Program Evaluation and Accountability Methodologies; Consultant/Advr., CGA Canada on Accounting Education Reform; Mathematician, Weapons Release Systems, Hilton Systems (Toronto) 1966-67; Corporate Planner, Robert Simpsons Ltd. (Toronto) 1968-69; Dir., Inst. Resch. & Acad. Planning, Univ. of Ottawa 1978-87; Chrmn., Primary Care Bd., Ottawa-Carleton Dist. Health Counc. 1979-81; Dir./Treas., Shastri Indo-Cdn. Inst. 1988-90; mem., Cdn. Comprehensive Auditing Found.; Bd. of Dirs., CGA (Ottawa) 1989-92; Mem., CGA (Ontario) Education Cttee. 1991-93; Dir., Cdn. Soc. for Studies in Higher Educ. 1991-93; Former Fellow, Cdn. Inst. for Conflict Resolution; Mem., Ont. Council for Univ. Planning and Analysis; COU Cttee. on University Accountability; Mem., Foreign Credentials Assessment Panel, Rsch. Grants Council, Certified General Accountants of Canada; Cdn. Delegate to the Intertnat. Fedn. of Accountants' Education Cttee.; el. Fellow, CGA Canada; co-author *Strategic Management in the Health Care Sector* 1988; co-editor *Marketing Strategies for the Health Administrator* 1990; *L'enseignement post-secondaire en transition* 1993; *Program Evaluation and Accountability* 1994; editor/publisher *Helping Enhance Canada's Future: The Role of Institutional Researchers and Planners in Post-secondary Education* 1992; mem., Certified General Accountants' Assn. of Canada; Certified General Accountants' Assn. of Ont.; Am. Accounting Assn.; Inst. for Global Ethics; Home: 6078 Meadowglen Dr., Gloucester, Ont.; Office: 550 Cumberland St., Ottawa, Ont. K1N 6N5.

TOTAL P.08

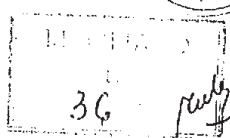
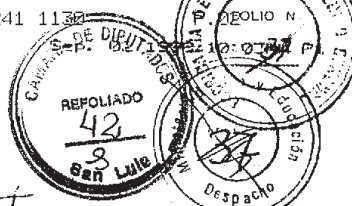
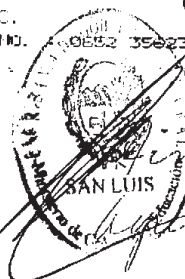
SEP-08-1998 14:49

MURRAY & MURRAY ASSOC.

TEL: MINISTERIO DE GOBIERNO Y EDUCACIÓN PHONE NO.



Ministerio de Gobierno y Educación
San Luis



En la Ciudad de San Luis, Provincia del mismo nombre, a los veintium día del mes de agosto del año un mil novecientos noventa y ocho, entre el GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SAN LUIS, representado por el señor Ministro Secretario de Estado de Gobierno y Educación, DOCTOR OMAR TORINO - D.N.I. N° 11.825.037, en adelante LA PROVINCIA, y la Consultora MURRAY & MURRAY ASSOCIATE INC. ARCHITECTS & PLANNING CONSULTANTS de OTTAWA Canadá, representado por el señor Arquitecto PATRICK MURRAY, quien acredita sus facultades para el acto con el poder que presenta, en adelante LA CONSULTORA, CONVIENEN en celebrar el siguiente compromiso de buena fé, que queda contenido en el acta que sigue:

A) LA PROVINCIA preve la elaboración de un Plan Maestro para la implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia, razón por la cual requiere los servicios de LA CONSULTORA comprometiéndose a asumir los costos financieros que demandará la elaboración del Master Plan, que están fijados en la suma de DOLARES DOSCIENTOS DIECISIETE MIL QUINIENTOS (u\$s 217.500,00), la pertinente contratación en forma directa con la CONSULTORA se realizará en virtud de los conocimientos especiales de la misma, considerandolos exclusivos en el mundo, para el tema de la implementación. LA CONSULTORA se compromete en el término de VEINTE (20) días a partir de los antecedentes por separado que ameriten el acerto de este inciso.

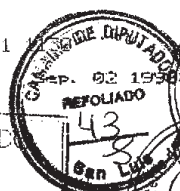
B) LA PROVINCIA se compromete a 1.) Formación de un equipo de profesionales, asignación de roles de los mismos y oficina donde funcionará dicho equipo; 2) Identificar las necesidades de la comunidad, elaborar el informe correspondiente; 3) Traducir el informe al Inglés; 4) Desarrollar las especificaciones educacionales de los programas; 5) Traducir las especificaciones educacionales de programas de Inglés; 6) Identificaciones de espacios alternativos; 7) Proveer los documentos, informes y mapas técnicos solicitados por la CONSULTORA, y otros documentos que serán solicitados durante el curso del planeamiento del Plan Maestro; 8) Traer los servicios al espacio; 9) Desarrollo del Programa del Instituto de Formación Docente; 10) Traducción de los documentos de especificaciones educacionales del Programa de Formación Docente al Inglés.-

C) LA CONSULTORA asume el compromiso de: 1) Lectura analítica del informe de Colegio Universitario con el propósito de proporcionar recomendaciones, modificaciones y adiciones; 2) Lectura analítica de los documentos de las especificaciones educacionales del Colegio

[Handwritten signature]



Ministerio de Gobierno y Educación
San Luis



Universitario con el propósito de proporcionar recomendaciones, modificaciones y adiciones; 3) La lectura analítica de los documentos de formación docente con el propósito de proporcionar recomendaciones, modificaciones y adiciones; 4) Producción del Plan Maestro: documento e informe, listo para su impresión.-

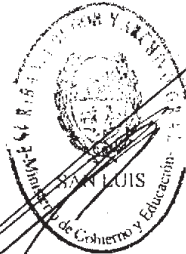
D) LA CONSULTORA se compromete a las siguientes entregas: mes de enero de 1999 entrega del Plan Maestro Preliminar con opción documento e Informe; tres meses después: entrega del Plan Maestro Preliminar con opción seleccionada, documento e Informe; dos meses después de la aprobación de la opción seleccionada entrega del Plan Maestro Final, documento e Informe, listo para su impresión.-

E) LA PROVINCIA se compromete a abonar los costos fijados en la cláusula 1ª de la siguiente forma: 25% a la homologación del documento que surge de la presente carta intención, mediante acto administrativo del Poder Ejecutivo Provincial; 25% a la entrega del plan maestro preliminar con opciones - mes de enero de 1999-; 25% a la entrega del plan maestro preliminar con opción seleccionada (tres meses después) y 25% a la entrega del plan maestro final (dos meses después), en los tres últimos casos contra entrega de documento e informe.-

F) LAS PARTES fijan los siguientes domicilios legales a efectos de la recepción de las notificaciones que surgieren del cumplimiento de las disposiciones del presente contrato en: LA PROVINCIA: 9 de Julio N° 934 -Ciudad de San Luis y la CONSULTORA en 9 de julio 104 de la Ciudad de San Luis.-

G) La CONSULTORA garantiza el cumplimiento de los deberes asumidos en esta Acta Compromiso, con todo su patrimonio y sometiéndose a derecho argentino y a la jurisdicción de los Tribunales Ordinarios de la Ciudad de San Luis, Provincia de San Luis, República Argentina.-

H) LAS PARTES declaran que en el término de veinte días todo lo contenido en la presente Acta Compromiso se elevará a un CONTRATO definitivo, que reglará derechos y deberes de las partes.

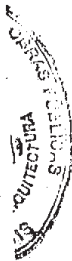


Cde. Expediente N° 39571-M-98 MINISTERIO DE GOBIERNO Y EDUCACIÓN-
CONTRATO CON LA CONSULTORA MURRAY.-

- - - - -PASE a la DIRECCIÓN DE
ADMINISTRACION CONTABLE de este Ministerio, para
que se prevea la disponibilidad presupuestaria
para atender la presente erogación.-
MINISTERIO DE GOBIERNO Y EDUCACION, 24 SET 1998



Héctor Omar Torino
Ministro de Gob. y Educación



SEÑOR DIRECTOR:

El gasto de referencia corresponde
imputarse al presupuesto vigente



Institucional	Unidad	U. Ejecutora	Fuente	Programa	Proyecto	Actividad	Inciso	Principal	Parcial	
1	30	32	1	42	01	0	4	2	1	Presup./98 \$ 217.500,00
OBRA: Colegio Universitario - Master Plan.-										
EMPRESA: Murray & Murray Associates Inc.										

Dpto. CONTABLE, 24 de Setiembre de 1998.-

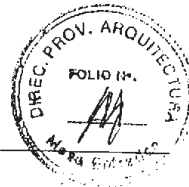
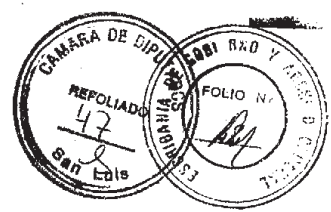
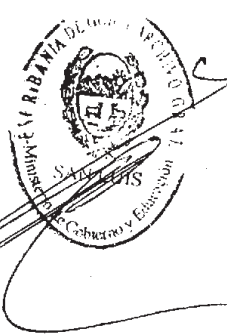


Rosana Nieva de Rodríguez Saá
Rosana Nieva de Rodríguez Saá
Jefe de Oficina
Dpto. Contable

[Large handwritten flourish or signature]



GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SAN LUIS
DIRECCION PROVINCIAL DE ARQUITECTURA



NOTA N° 1297 -DPA-98.

SAN LUIS, 24 DE SEPTIEMBRE DE 1998.

SEÑORA DELEGADA CONTABLE DEL
MINISTERIO DE HCDA. Y OBRAS PUBLICAS
C.P.N. ELISABETH KOHL
SU DESPACHO

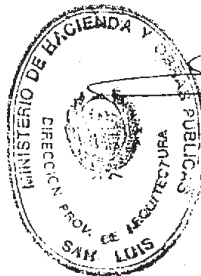
REF: Expte. N° 446/ 39.571/M/98. MGyE
e/contrato a suscribir con Consultora Murray &
Murray Associates Inc. Architects & Planning
Consultants de Ottawa, Canadá s/ un Master Plan
para su implementac. en el Complejo de
Educación.-

Tengo el agrado de dirigirme a Usted a
efectos de remitir las presentes actuaciones a fines de que ese organismo tome
intervención que le compete, en virtud a la imputación del gasto aconsejado por
el departamento Contable de esta repartición a fs. 40; solicitando que posterior a
ello las mismas se giren a Dirección de Administración Contable del Ministerio de
Gobierno y Educación para continuidad del trámite.-

atentamente.-

Sin otro particular, saludo a Usted

MdeS/



Arq. EDUARDO DANIEL SAAD
DIRECTOR PROVINCIAL
DIRECCION PROV. DE ARQUITECTURA

de la Gobernación



PREVENTIVO

SR : DIREC. PCIAL. DE ARQUITECTURA

FECHA: 25/09/98

=> NUMERO DE ASIEN TO : 039896

EXPEDIENTE : (TP: G NRO: 00039571 AÑO: 98)

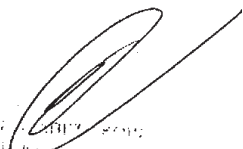
DATOS DE LA IMPUTACION

- INSTIT: 1	- UNID.EJEC: 32	- PUEN: 1
- JURISD: 30	- PROY.....: 01	- ACT: 1
- PROG.: 42	- PRINC: 2	- PAR: 1
- INC.: 4		
- SUB:		

- IMPORTE : 217.500,00 ✓

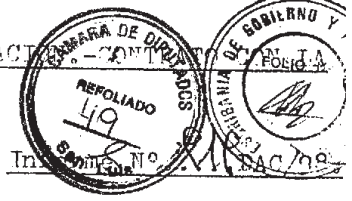
CONCEPTO : OB:COLEGIO UNIVERS.MASTER PLAN-(EMP.MURRAY

- OPERADOR: SC5B


GOBIERNO Y ADMINISTRACION



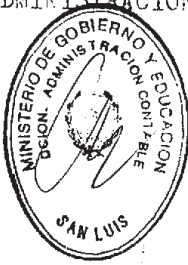
Cde. Expte. 39571/98 MINIST. GOBIERNO Y EDUCACION
CONSULTORA MURRAY.-

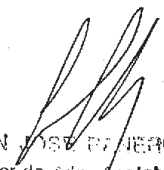


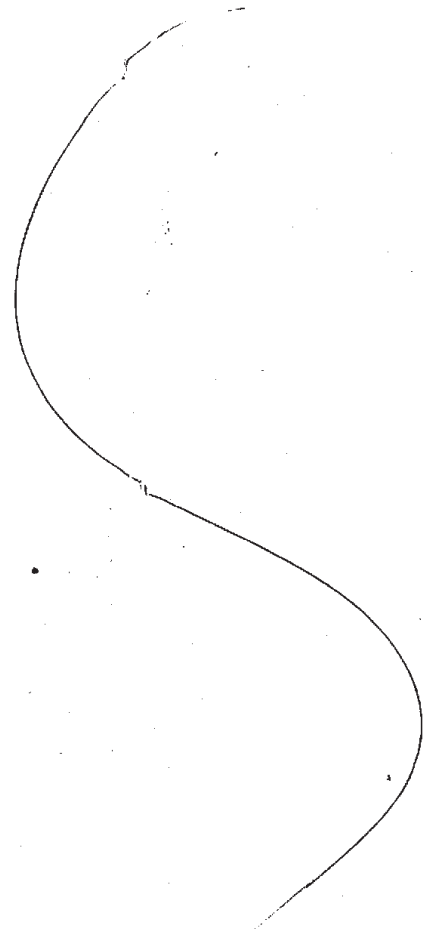
SEÑOR MINISTRO DE GOBIERNO.

Habiéndose certificado disponibilidad de crédito por parte de la Delegación Contable de la Contaduría Gral. a fs. 42, elevo a Ud. estos actuados para la prosecución del trámite como lo indica Fiscalía de Estado en el informe de /
fojas 5.-

DIRECCION DE ADMINISTRACION CONTABLE, 28 de Setiembre de 1998.-




JUAN JOSE BENITEZ
Director de Adm. Contable
Ministerio de Gob. y Educación



Minister of Industry

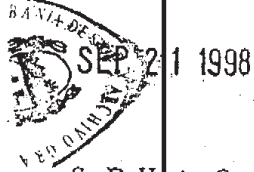
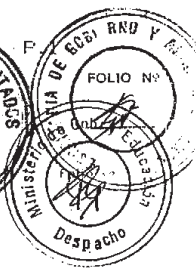
Ministre de l'Industrie

Ottawa, Canada K1A 0H5

The Honourable

L'honorable

John Manley P.C., M.P. c.p., député



Sr. D. Hector Omar Torino
Ministro de Gobierno y Educación
de la Provincia de San Luis
Casa de Gobierno
San Luis, Provincia de San Luis
República Argentina

Estimado Señor Ministro:

Sr. Patrick J. Murray, socio de la firma Murray & Murray Associates Inc., me ha solicitado una carta de recomendación de su empresa, en relación con un contrato para preparar el plan maestro de una escuela técnica superior en la provincia de San Luis y, mientras éste se realiza, proceder con el diseño del nuevo campus.

Me complace acceder a la solicitud del Sr. Murray, ya que lo conozco personalmente desde hace mucho tiempo y también estoy al tanto de su labor como Intendente de la distinguida municipalidad de Rockcliffe Park en los últimos doce años.

La empresa Murray & Murray Associates Inc. es una destacada firma profesional que ha realizado trabajos de planificación y arquitectura aquí en Canadá y, según mi conocimiento, también en muchos otros países, tales como Malasia, Malawi, Qatar, Irlanda y el Reino Unido. Conozco personalmente algunas de las realizaciones de esta firma, que tiene mucho prestigio en Ottawa, nuestra capital nacional, y tengo conocimiento de sus actividades en el extranjero, que llevar la experiencia técnica canadiense a otras partes del mundo.

...2

Canadá



-2-



P.2



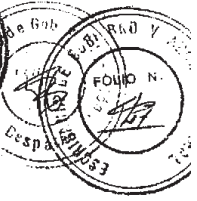
Murray & Murray Associates Inc. han brindado sus servicios como arquitectos y asesores en planificación a muchas de las Embajadas que se encuentran en esta ciudad y últimamente se han encargado del diseño de un nuevo complejo de salas de comisiones en los edificios del Parlamento, así como de la renovación de oficinas del Senado. Su trabajo es de alto nivel y tanto el Sr. Patrick Murray como su hermano y socio, el Sr. Timothy Murray, son hombres de empresa muy bien considerados en nuestro medio. Por lo tanto, es para mí un placer recomendarlos como una empresa sumamente competente y profesional. Estoy convencido de que Patrick Murray y su hermano cumplirán sus compromisos con Uds. de una manera responsable e imaginativa.

Como Ministro de Industria del Gobierno de Canadá, me enorgullezco de la iniciativa y competencia profesional de firmas canadienses como Murray & Murray Associates Inc. y estoy seguro de que la confianza que Ud. deposite en ellos al concertar el contrato se verá justificada del mismo modo.

Muy atentamente,

John Manley
Ministerio de Industria





Corresponde a Expediente N°39571-M-98.E/contrato entre este Ministerio y la Consultora Murray.-

----- PASE a vistas de Ley por su orden CONTADURIA GENERAL DE LA PROVINCIA Y FISCALIA DE ESTADO.-

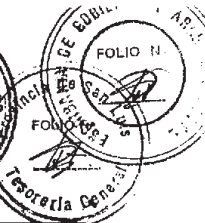
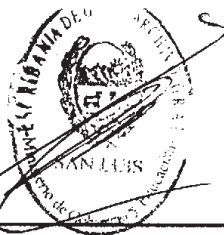
ASÍGNESELE trámite de "PREFERENTE DESPACHO".-

Sirva la presente de atenta nota de remisión.-

MINISTERIO DE GOBIERNO Y EDUCACION, 29 SET 1998



Héctor Omar Torino
Ministro de Gobierno y Educación



MINISTERIO DE HACIENDA Y OBRAS PUBLICAS
SUBSECRETARIA DE ESTADO DE HACIENDA
DIRECCION PROVINCIAL DE TESORERIA GENERAL
Y CREDITO PUBLICO



CDE.EXPTE.N° 39571-98

SAN LUIS, 30 DE SEPTIEMBRE DE 1998

INFORME DTO. 2597/98 N° 382 TGP-98

SRA. CONTADORA GENERAL DE LA PROVINCIA
CPN. ALICIA V. DE ROS
S...../.....D

EN CUMPLIMIENTO DEL ART. N°1 DEL DECRETO 2597/98

INFORMO A UD. QUE LOS GASTOS QUE SE PREVE IMPUTAR EN EL DECRETO DERIVADO DEL
PRESENTE EXPEDIENTE, DEBEN SER AFRONTADOS CON LAS CTA.CTE.BANCARIA OFICIAL
N° 50624/2 P-TGP-CTA.GRAL DE PAGOS RADICADA EN BANCO SAN LUIS SA.

ATENTAMENTE

CPN ALFREDO HORACIO PASCUET
Director Pcial de Tesoreria
General de la Provincia
y Crédito Publico

EXPEDIENTE N° 05 - 039.574-M-98 -

SEÑORA CONTADORA GENERAL :

Habiendo intervenido n/Delegación Contable a fs. 42, aconsejando la imputación que corresponde a la Delegación que dan cuenta estos actuados y certificando la suficiente disponibilidad de crédito presupuestario, estimo, que / previo a su consideración, puede darse por satisfecha la vista que le compete al Organismo a su cargo, en cumplimiento a lo / normado por la Ley N° 5065 - Art. 19° y Ley N° 5103.-

IMPUTACIONES, 05 de octubre de 1998.-

Fte.Financ.N° 1.-

oen./

LEON BENJAMIN CARRASCO
DIRECTOR IMPUTACIONES
Contaduría Gral. de la Pcia.

SEÑORA FISCAL DE ESTADO:

Con la debida intervención de esta Contaduría General, a través de nuestros Servicios Contables, elevo a Ud. estos actuados a los fines determinados por Ley 5065 y 5103, como está dispuesto a fs.46.-

Atentamente.-

SAN LUIS, 06 Octubre de 1998.-

NNE
6.10.98

C.P.N. JOSE ALFREDO JOFRE
CONTADOR GENERAL
Contaduría Gral. de la Pcia.



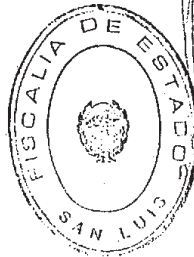
REF. EXPEDIENTE NQ 05-039571-D-98.-

SR. MINISTRO DE GOBIERNO
Y EDUCACION:

Previo a emitir opinión legal y advirtiendo esta Fiscalía de Estado que no se ha dado cumplimiento a lo solicitado en la vista de fs. 5, puntos a), b), c), d) y e) se remiten los presentes a los efectos de que se cumplimiento a lo allí peticionado.-

Fecho, vuelvan.-

FISCALIA DE ESTADO, 08 de Octubre de 1998 .-



Liliana Teresa Negro de Alonso
FISCAL DE ESTADO

FISCALIA DE ESTADO

EXpte. N° 39571

Relió:

fs. N° 149

INTERVINO:

ONTARIO ASSOCIATION OF ARCHITECTS



CERTIFICATE OF PRACTICE

is hereby granted

MURRAY & MURRAY ASSOCIATES INCORPORATED

to practise Architecture as a

CORPORATION

under the Architects Act, 1984

Given under the Corporate Seal of the Association

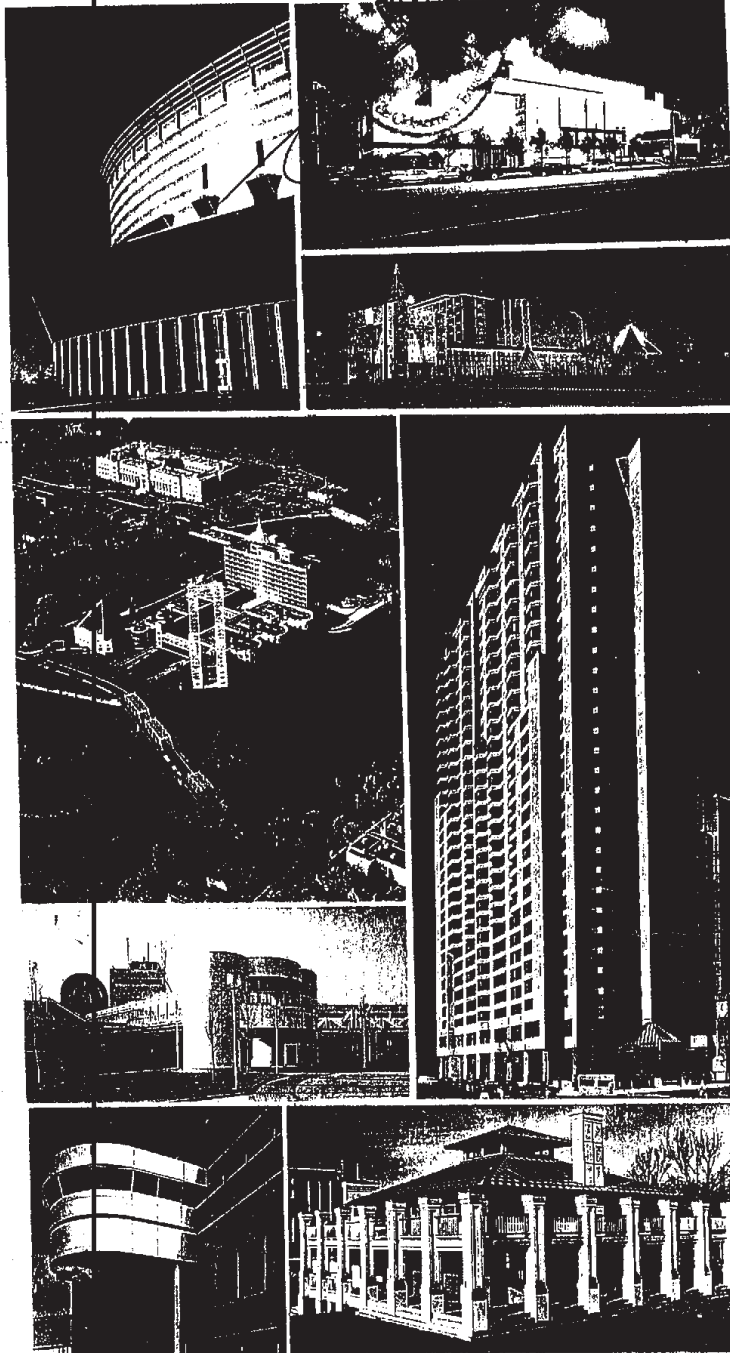
at Toronto this 11th day of March 1988


Registrar

Certificate No. 1574

*This Certificate is the property of the Association
and must be surrendered when revoked.*

TOTAL P.02

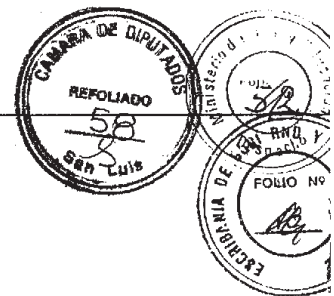


MURRAY & MURRAY ASSOCIATES INC.
 ARCHITECTS & PLANNING CONSULTANTS
 12 York Street, 4th Floor, Ottawa, Ontario K1N 5S6
 Tel: (613) 241-3300 Fax: (613) 241-1130
 BBS: (613) 241-1256 E-Mail: murrayinc@cybernet.ca



TABLE OF CONTENTS

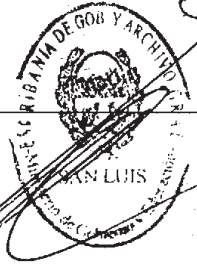
1. **Murray & Murray Associates Inc.**
 - The Firm
 - Organization Structure
 - Design Awards
 - Partial Project List
 - Management Ability
 - Project Delivery Methods
 - CVs
2. **Related Project Experience**
 - University / College Experience
 - School Experience
 - Planning Experience
 - International Design Experience
 - Institutional and Large Project Experience
 - Corporate / Commercial Experience
3. **Illustrations of Our Work**





THE FIRM

Murray & Murray Associates Inc.
Architects & Planning Consultants
12 York Street
Ottawa, Ontario CANADA
K1N 5S6



Phone: (613) 241-3300
Fax: (613) 241-1130

The firm of Murray & Murray Associates Inc. has been established in Ottawa, Canada since 1961, with an associate practices in Toronto, Canada and Kuching, Malaysia. Over the past thirty-five years, we have provided master planning and architectural design services for multi-million dollar commissions of international stature. A number of these projects have received awards and been included in acclaimed professional publications.

Recent projects include:

Corel Centre, Kanata	\$86.0 Million
Bintulu Riverfront Hotel, Malaysia	\$20.0 Million
Brampton Courthouse	\$63.5 Million
Ottawa City Hall	\$60.0 Million
Minto Place, Ottawa	\$150.0 Million
Ottawa International Airport	\$52.8 Million
Ottawa Provincial Court House	\$31.8 Million
University of Ottawa Arts Building	\$12.8 Million
MNR Headquarters, Peterborough	\$40.0 Million

Our Ottawa office is comprised of two partners, three associates and professional, technical and administrative staff. We are a well established firm, with a strong legacy of experience gained by the partners and senior staff. We have developed a reputation for strong management, excellence in design, and producing within both schedule and budget.

Our practice is structured such that each project is assigned a partner in charge who is directly responsible for all project requirements, an associate in charge who has the responsibility for daily project coordination and direction, professional and technical support personnel who perform assigned tasks, and outside specialist consultants necessary for the successful execution of the project.

Our partners and senior staff are Planners as well as Architects, and we design our projects with special emphasis on overall planning principles, such as the fit of the building into its surroundings, combined with knowledge of all the support services necessary to the success of a development.

We coordinate an increasing number of specialized consultants, due to the increasing complexity of the demands of today's buildings. We provide leadership with streamlined and effective communication to coordinate the logistics of a large team. The consultants provide valuable input on a variety of subjects, including structural, mechanical and electrical engineering, as well as landscape design, security, lighting, acoustics, communications, accessible building design, record management and retrieval, environmental control, fire protection, vertical transportation, cost consulting, scheduling, etc.

We establish rapport with local authorities and community groups to facilitate the review processes which lead to expedient project approvals. Our familiarity with authorities in the National Capital Region, together with our partners' long standing participation on the N.C.C. Design Committee, and City of Ottawa Design Committee, ensures timely approval of high profile projects.

We use Computer Aided Design (Auto CAD) in the production of design and contract documents. This has many benefits to the client including assurance of accuracy, ease of coordination, and base drawings for facilities management. We utilize in-house plotting capabilities for speed of production.

Our design philosophy is founded on identifying our clients' requirements, through a well developed program. Each project is unique and requires special understanding which comes from a close working relationship between the client and the architect. This enables us to design buildings which are architecturally significant and functional, of high technical quality, on time and on budget.

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants

We offer the following special experience:

Master Planning

We understand the need for integrated building and use.

Government Experience

We have designed many government buildings, and operate efficiently with governmental agencies.

Private Sector Experience

We have years of experience dealing with developers and corporations and have streamlined our management to produce on time and on budget.

Renovation and Restoration

We have extensive experience in modifying, updating and rectifying existing buildings, and are sensitive to preserving and enhancing heritage characteristics.

International and Embassy Experience

We have designed many projects in other countries such as the United States, Britain, Ireland, Malawi, Tanzania, West Indies, Malaysia, etc., and have done much embassy related work, including Saudi Arabia, Japan, Canada, Nigeria, Malawi, Korea and the European Economic Community, and are familiar dealing with the cultural needs of international clients.

Residential Design

We have completed many residential buildings, including wood frame and concrete construction, and design using durable and cost efficient materials.

Rehabilitation

We have been commissioned to determine the cause of building failures and recommend measures to improve the building envelope, cladding, building systems, and finishes. We know that many building deficiencies can easily be avoided and design accordingly.

Design

We provide buildings which are architecturally significant and value engineered.

Corporate Experience

We have designed many office buildings and are fully familiar with today's space planning standards, interior design and specialized requirements.

Industrial and Service Buildings

Our experience includes many industrial and service buildings, and we produce economical and functional design.

Services we provide include:

Building Renovation and Restoration
Building Surveys and Assessment
Building Code Analysis
Commissioning

Community Presentation

Complete Project Design incl. Consul. Coord.

Construction Cost Estimating and Control

Contract Documentation

Feasibility Studies

Functional Space Planning

Furnishings Inventory and Selection

Historic Building Assessments

Interior Design

Master Planning Studies

Munic., Prov. & Fed. Planning Assistance

Post Occupancy Evaluations

Programming Studies

Site Development Analysis

Site Review

Space Planning

Partners and Associates:

T.V. MURRAY, Partner, MCD, B.Arch. (Hons),
FRAIC, FRIBA, FRIAI, MCIP

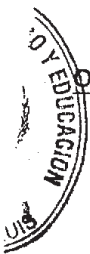
P.J. MURRAY, Partner, MCD, B.Arch., FRAIC,
ARIBA, MRIBI, MCIP, MRTPI

A. WUBS, Senior Associate, MAAT, MCSC

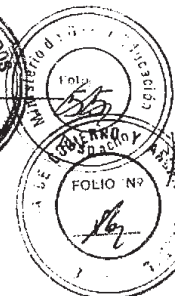
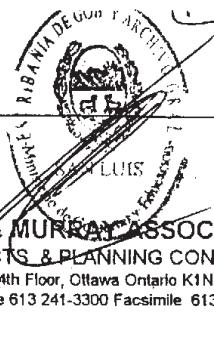
P.S. BLACK, Associate, DA (Edin), DIP. T.P.
(Edin), RIBA, RIAI, RIAS, RSUA

P.E. DOLAN, Associate, B.Arch., MRAIC, OAA

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



ORGANIZATION STRUCTURE



MURRAY & MURRAY ASSOCIATES INC.
ARCHITECTS & PLANNING CONSULTANTS
12 York St., 4th Floor, Ottawa Ontario K1N 5S6 Canada
Telephone 613 241-3300 Facsimile 613 241-1130



T.V. Murray Partner	P.J. Murray Partner
-------------------------------	-------------------------------

Albert Wubs Senior Associate	Philip Black Associate	Paul Dolan Associate
--	----------------------------------	--------------------------------

Ian McCulloch Office Manager	Rosemarie Albert Senior Secretary	Sandy Ng Receptionist
--	---	---------------------------------

Bernie Duquette Contract Administrator	Angelo Spadola Architect	Yelena Abrosimov Graduate Architect
John Kilburn Technologist	Erick McEvoy Technologist / Associate Architect	Michel Morin Technologist
Wayne Sernoskie Technologist	Vacant Architect	Simon Wutherich Architectural Draftsman

Please note that the above chart shows our Ottawa office only. We have additional staff resources in our Toronto office.



MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants

DESIGN AWARDS

The firm has received numerous awards acknowledging the excellence of its work.

Canadian Architect Magazine Design Awards

Lansdowne Park Development Plan
St. Mary's College Monastery

Canadian Electrical Association Regional Award of Distinction

Ottawa Courthouse and Registry Office

Canadian Housing Design Council Awards

Lowerdown Non-Profit Housing (Honourable Mention)

Canadian Interior Design Magazine Gold Medal Award

Ottawa International Airport

City of Ottawa Heritage Awards

Royal College of Physicians and Surgeons Canada
Canadian Hospital Association
Sparks Street Renovation
143-145 Seraphin-Marion

Competition Awards

Edmonton City Hall (Honourable Mention)
Holy Cross Parish Church Competition, Cork
Mitel Office Research Building, Kanata
Ottawa City Hall Design Competition (with Moshe Safdie Assoc. Inc.)
Royal College of Physicians and Surgeons
Headquarters Building, Ottawa
St. Killian's Deutsche Schule Competition Award, Dublin
Tallaght Hospital Design, Dublin (Honourable Mention)

Massey Medals Finalist

Algonquin College, Ottawa
City of Nepean Fire Hall
Notre Dame Chapel
Notre Dame Campus High School
St. Patrick's College Library & School of Social Welfare
St. Patrick's Oblate Residence
St. Mary's Church, Morrisburg
University of Ottawa Maintenance and Services Building

Ontario Masons' Relations Council Design Award

Algonquin College of Applied Arts & Technology,
School of Business
Church of Mary Immaculate, London

Ontario Association of Architects Design Awards

Algonquin College, Woodroffe Campus, Nepean
Community Centre & Corner Store, Leslie Park
Gardenvale School
Marius Barbeau Elementary School
Notre Dame High School
St. Mary's Home
St. Patrick's College Library
St. Patrick's College, School of Social Welfare
St. Maurice's Church, Meadowlands Dr., Nepean
St. Basil's Church

European Architect Heritage Awards

Medical Surgery, Kinsale, Ireland

Publications

Minto Place - Ottawa Business News
Ottawa International Airport - Canadian Interior Design Magazine
Ottawa Courthouse and Registry Office - Canadian Architect
Ottawa City Hall - Canadian Architect
Ottawa City Hall - Progressive Architecture
Royal College of Physicians and Surgeons - RCPSC Magazine
St. Killian's Deutsche School - Irish Architect
The Corel Centre - Award Magazine, 2 Issues
Ministry of Natural Resources - Award Magazine
Faculty of Arts Building - Award Magazine
Seraphin-Marion - Council of Heritage Organizations in Ottawa, Jan.96

Royal Architectural Institute of Canada/Public Works Canada Awards

University of Ottawa Maintenance & Service Building
(Award of Merit)

B.O.M.A. Ottawa-Carleton

Minto Place - Enterprise Building - 1995 Building of the Year

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants

PARTIAL PROJECT LIST

Our firm has considerable experience working together to produce successful buildings, and the following is a partial list of the projects we have completed:

Universities and Colleges

Algonquin College of Applied Arts & Technology
Ottawa

School of Business
Lecture Theatre
Administration Building
Boiler House

Carleton University, Ottawa
Administrative Building
Arts Tower
Parking Garage

Natural Resources College, Malawi, Africa

St. Mary's College, Brockville

St. Patrick's College - Library, Social Welfare

University College Cork, Nat. Univ. of Ireland

Food Science Faculty
Central Library
Engineering Technology Building

University of New Brunswick

Science Library
Aitken University Centre (Arena)
Forestry Engineering Expansion
Physics & Administration Bldg.

University of Ottawa

Services Complex
Engineering Science Building
Central Library
Marion Hall Renovation
Faculty of Arts Building
143-145 Seraphin Marion

Recreational Buildings and Buildings with Fitness and Recreational Facilities

Aitken Centre, University of New Brunswick
Amesbury Community Centre, City of North York
Anglesea Square Pavilion
Ashbury College Gymnasium
Canterbury Park Community Centre, Ottawa
DND Walkley Road Armoury
Ecole Louis Riel
Leslie Park Pavilions Community Centre
Minto Place Lifestyle Centre
Ottawa City Hall Fitness Centre
Rideau Lawn and Tennis Club
St. Marguerite D'Youville
Vanier Pavilion

Master Planning

Arthur's Quay Action Area, Ireland
Ashbury College Master Plan
Camp Fortune Master Plan
Canada Post Corporation Master Plan
Canadian Wildlife Federation Master Plan
Canadian Coast Guard College Master Plan
Canadian Forces Base Petawawa Development

Canadian Forces Base Gagetown Development
Carleton University Master Plan
City of Kanata Central Area Development Plan
City of Ottawa Lowertown Plan
Forest Rangers' College Master Plan, N.B.
Lansdowne Park Development Plan
Parliamentary Precinct Development Plan
R.C.M.P. Master Plan
St. Lucia Resort Development Plan
Tunney's Pasture Development Study
University of New Brunswick Master Plan
University College Cork, Ireland Master Plan
University of Ottawa Master Plan
Wellington Street Development Master Plan

Heritage Building Renovations

17 York Street, Ottawa
541 Sussex Drive, Courtyard
Arts Court, Ottawa
Ashbury College, Ottawa
Canada House, Trafalgar Square, London
Centre Block Committee Room
Embassy of Spain
Governor General's Residence, Ottawa
Historical Restoration Plan - Perth, Ontario
McMartin House, Perth
Medical Surgery, County Cork, Ireland
Nepean High School
Notre Dame Chapel & Boarding School
Ottawa City Hall
Royal College of Physicians and Surgeons HQ
Sparks Street Renovations, Ottawa
Supreme Court of Canada Renovations, Ottawa
541 Sussex Drive, Ottawa
University College Cork, Ireland
17 York Street, Ottawa

Public and Community Buildings

Aitken Centre, University of New Brunswick
Amesbury Community Centre, City of North York
Anglesea Square Pavilion
Canterbury Park Community Centre, Ottawa
Carleton Board of Education Administration Building
Centre Block Committee Room
McEvoy-Shields Funeral Home
Nepean Daycare Centre
Nepean Hydro Commission, Head Office and Plant
Ottawa Provincial Courthouse and Registry Office
Ottawa International Airport
The Corel Centre, NHL Hockey Arena
R.M.O.C. Social Services Building, Ottawa
Youth Services Bureau, Montreal Road

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants

Corporate and Commercial
 Belfast Business Centre
 Bell Canada Executive Offices and Conference Centre, Ottawa
 Blair Business Park, Gloucester
 C.P. Empress Lounge, Ottawa International Airport
 Canadian Nurses Association, Ottawa
 Conference Board of Canada Office Building
 Country Place Shopping Centre
 Embassy of Japan, Ottawa
 Embassy of Saudi Arabia
 Family Support Plan Fit up, Ottawa Courthouse
 IKEA Shopping Centre
 Kanata Town Centre
 Kanata Centrum Phase I Bank
 Kanata Centrum Phases II & III
 Menzies Mall Shopping Centre, Ottawa
 Menzies Fair Office Bldg & Retail Mall, Nepean
 Merkburn Holdings Office Building
 Minto Place Hotel, Office/Confer. Complex, Ottawa
 Ministry of Intergovernmental Affairs Tenant Fit Up
 Ministry of Natural Resources HQ, Peterborough
 Mitel Office Building
 NRC M55 Tenant Fit Up
 Pitney Bowes Office Building
 Place D'Orleans Shopping Centre
 Richmond Road Shopping Fair
 Rideau Club
 Riverside Shopping Mall
 Royal College of Physicians and Surgeons, Ottawa
 Royal Canadian Geographic Society HQ, Ottawa
 Toronto-Dominion Bank, Kanata Centrum Plaza

Schools

Ashbury College Renovations & Additions
 Braeside Separate School, Braeside
 Campanile High School, Ottawa
 Chesterville Separate School
 Donald Street Technical High School, Vanier
 Ecole Secondaire Louis Riel
 Forest Valley School, Phases 1 & 2, Orleans
 Gardenvale School, Ottawa
 George Etienne Cartier Gymnasium Addition
 Holy Family Elementary School
 Iona Academy, St. Raphaels, Ontario
 Lester B. Pearson High School
 Marius Barbeau School
 Nepean High School Renovations, 3 Phases
 R. Burns Curry School
 Ridgemont Elementary School, Ottawa
 St. Mary's Separate School, Morrisburg
 St. Marguerite d'Youville School
 St. Pius X High School
 St. Killian's School, Ireland
 St. Patrick's High School
 University of Ottawa High School, Ottawa

Residential Buildings

198 Units Westridge Apartments

Bronson Avenue Rooming House
 Carleton Place Senior Citizen
 Champlain Towers
 City Rideau Terrace
 Forest Hill Towers
 Greenboro Housing, 90 Units
 Honeywell Apartments
 Lower Town East Non-Profit Housing
 Minto Place Apartment Hotel Suites
 Roxborough Apartments
 Stanley Avenue Town Housing
 Strathcona Heights Apt. Bldgs for City Living
 Various Single Residences
 Varriand Apartments
 Yorkville Youth Centre

Military, Police and Service Buildings

Air Canada Vehicle Maintenance Building
 Canadian Radio Communications Building, Ottawa
 Carleton Board of Education, Administration Bldg.
 Carleton Board of Education Depot Building
 Dept. of National Defence Housing, Trenton
 Dept. of National Defence, Walkley Rd Armouries
 Fort Frontenac, Normandy & Courcelles Buildings
 Nepean Fire Hall and Police Station
 Nepean Hydro Expansion
 R.C.M.P. Police Service Building
 R.C.M.P. Crime Laboratory
 R.C.M.P. Security and Intelligence Building, Ottawa
 R.C.M.P. Stables

Banks

Bank of Montreal, Ottawa
 Bank of Nova Scotia, Bells Corners
 Bank of Nova Scotia, Kemptville
 Bank of Nova Scotia, Carlingwood, Ottawa
 Bank of Commerce, Ottawa
 Bank of Commerce, Carleton Place
 Caisse Populaire, Gloucester
 Canadian Imperial Bank of Commerce, Manotick
 Royal Bank of Canada
 Toronto-Dominion Bank, Kanata Centrum Plaza

Health Facilities

Queensway-Carleton Hospital Master Plan, Ottawa
 Royal College of Physicians & Surgeons, Ottawa
 Canadian Hospital Association, Ottawa
 Canadian Nurses' Association, Ottawa
 Extendicare Nursing Home, Nepean
 Hotel Dieu Cornwall - Nursing Sisters Residence
 Medical Surgery, Cork, Ireland
 Novitiate, Arnprior
 Ottawa Red Cross Blood Transfusion Centre
 Silversprings Farm, Nepean, Facilities for Mentally Challenged Youth
 Tallaght General Hospital, Dublin
 University of Ottawa Nursing Science Building
 Bangalore Hospital Master Plan

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
 Architects & Planning Consultants

Travel Bureaus

Canadian Government Pavilion, Japan World Expo
Canadian Government Travel Bureau, New York
Canadian Government Travel Bureau, Minneapolis
Canadian Consulate, Cleveland, Ohio
Travel Bureau, Detroit, Michigan
Travel Bureau, Boston, for Canadian Government

Religious Buildings

Annunciation of Our Lord Church, Gloucester
Chapel & Funeral Home - McEvoy Shields
Church of the Divine Infant, Orleans
Eglise St. Claude, Gloucester
Holy Cross Parish Church, Cork, Ireland
Mary Immaculate Church, London, Ont.
Notre Dame Chapel & Boarding School, Ottawa
Papal Altar, Ottawa
St. Joseph's Parish Hall, Ottawa
St. Elizabeth's Church, Ottawa
St. Columbus Parish Hall, Cornwall
St. Basil's Church
St. Mary's College Monastery, Brockville
St. Patrick's Oblate Fathers Residence, Ottawa
St. Mary's Church, Morrisburg
St. Maurice's Church, Nepean

Research and Development Buildings

Agriculture Canada Office and Laboratory Building, Ottawa
Alphatext Computer Co.
Animal Research Institute
Foundation Electronics
Natural Resources College, Malawi
Systems Dimensions

Transportation and Industrial Buildings

Alcan Ireland Ltd., Auglinish Aluminum Plant
Canadian Communications Buildings, Shirley's Bay
Coca Cola Corporation, Milton Keynes, England
Mitel Corporation Factories, Paris and Dublin
Nitrigin Eireann, Ireland
OC Transpo Bus Garage
OC Transpo Station, Greenboro
OC Transpo Transit Station, University of Ottawa
Ottawa International Airport
Rideau Hall Boiler Plant
University of Ottawa Maintenance & Service Bldg.

Embassies

British High Commission
Embassy of Germany
Embassy of Ireland
Embassy of Japan
Embassy of Malawi
Embassy of New Zealand
Embassy of Russia
Embassy of Saudi Arabia
Embassy of Spain
Embassy of Sweden
Embassy of Tanzania
Embassy of Trinidad

Daycares

Ottawa City Hall Day Care
St. Marguerite d'Youville Day Care
Nepean Day Care Facility
R. Burns Curry Day Care
Strathcona Heights Day Care (design only)

Industrial Plants

Alcan Ireland Ltd., Auglinish Aluminum Plant
Coca Cola Corporation, Milton Keynes, England
Mitel Corporation Factories, Paris and Dublin
Nitrigin Eireann, Ireland
Rideau Hall Boiler Plant
University of Ottawa Maintenance & Service Bldg

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants

Quality Control

Murray & Murray Associates Inc. provide a network of monitoring and reporting on quality control that rapidly channels communication through every team level at every stage of the project. We believe in providing service at the standard promised, and providing full accountability for quality control.

The appointed project architect is responsible for overall quality control while quality control within respective disciplines is a critical responsibility of each member of the senior management team. Each of the team leaders are directly responsible for the quality control in their areas. Design review meetings with Murray & Murray Associates Inc. management staff are held periodically. All designs are reviewed to ensure they are appropriate. The project architect is responsible for checking all documents and coordinating the documents produced by consultants. Quality control on our documents is confirmed by all recent projects being within budget and on schedule.

During construction, our senior contract administrator provides thorough and diligent site review to ensure construction is in general conformance with drawings and specifications. Any matters requiring remedial action are addressed promptly.

Cost Control

In order to maintain the established cost plan, we provide an ongoing review process.

Throughout the design phase alternative materials and methods of construction are carefully analyzed, to provide most cost efficient design solution to meet the client's needs. Meetings with the client are held to present options, make recommendations and finalize selections. We provide leadership among consultants to ensure that the client receives the best value for money.

Contract drawings and specifications are prepared based on the agreed upon budget, and decisions made in the design phase. Should the client wish to amend the design, the change to the cost estimate is prepared for approval.

To ensure budget goals are met on large projects, a quantity surveyor is retained to review the scope of each tender package and provide an estimate of construction cost. Contingency amounts are generally carried in the cost estimate to provide amounts to cover unexpected conditions encountered during the construction of the building. Tender results are analyzed against the agreed cost plan and amendments are made if required.

Effective cost control is provided through accurate document preparation. Our success in this process can be identified by the fact that all recent projects have been completed on time and on budget.

Schedule Control

The rigid maintenance of schedule enjoys a high priority in our practice. Critical events, key dates and deadlines are identified and met throughout the duration of any project, the specific goal being to deliver a building on time.

We use computerization for both overall project scheduling and internal milestone tracking. The A/E team leaders are directly responsible for the scheduling of activities of their respective teams. Regularly scheduled meetings are held to monitor progress. Close tracking allows problems to be identified quickly and remedial action taken before they cause either delays or unnecessary expense.

We welcome any input from the client on how best to customize scheduling for their project. Each schedule we prepare, like every project, is unique and must demonstrate total understanding of our client's needs.

PROJECT DELIVERY METHODS

A variety of forms of contractual arrangement between Owner and Builder have evolved to achieve different project requirements, and these arrangements affect both an Owner's obligations and the way in which we as architects prepare our contract drawings and specifications.

Our experience in working with each of these types of arrangements makes us fully capable of making appropriate recommendations on the preferred arrangement with respect to specific projects, and successful in carrying out contract administration.

The basic categories of contractual arrangements are:

1. Lump Sum
2. Construction Management
3. Design-Build

Our experience using each of these arrangements includes the following:

Lump Sum

Competitive bids for the completion of the entire project are prepared by General Contractors who are provided with final working drawings and specifications. A contract is then awarded to a General Contractor based on the bid he submits. This is the traditional method of building delivery, with the advantage that the owner knows in advance of commencement of construction, what the building will cost. This method is used when cost control is the prime consideration. Examples of projects we have successfully completed with lump sum bids include:

Ottawa City Hall (phased lump sum bids), \$60M
Royal College of Physicians and Surgeons (phased lump sum bids), \$5M
RCMP Equestrian Stables, \$4M
Caisse Populaire, \$2.4M
Ottawa International Airport (phased lump sum bids), \$52.8M

Construction Management Experience

A construction manager is appointed independently by the client to directly manage construction of a project, or the client may act as construction manager. The Construction Manager appoints sub trades on behalf of the owner. The advantage of this arrangement is that construction can begin prior to finalizing all drawings, however, the total cost of the project is not known until the end of construction. This method is also known as fast track, and is used when early occupancy is the prime consideration.

Our experience with construction management has been that we work closely with the client and

construction management to ensure that project quality and budget goals are met. Examples of the projects we have done this way include:

Faculty of Arts Building, University of Ottawa, \$13.2M
The Corel Center NHL Hockey Arena in joint venture with Rossetti Associates Architects, USA, \$86M
Marion Hall, University of Ottawa, \$7.1M
Conference Board of Canada's Headquarters Building, \$4M
Bell Canada, senior executive office fit-up, valued at \$6.2 M
Minto Place for Minto Developments Ltd., This fast track project, valued at \$150 Million, was noted in Daily Commercial News as the most expediently constructed major project in Canada's Capital. Construction commenced in January 1987, with the first building ready for occupancy in April of 1988, and the complex complete in June of 1988.

Design-Build

Successful design-build proposals result from teamwork between a builder and architect. We prepare design proposals which meet the client requirements, and work directly with a builder who submits a keen price. We have successfully completed the following projects in this way:

Ministry of Natural Resources

Headquarters Bldg. for Management Board Secretariat, This design build project consists of office and meeting room space with high performance standards for acoustics, security, communications and environmental control systems. \$40M

Mitel Office Building, 293,000 sq. ft. office building valued at \$15 Million, was built as a result of a design/build competition. The Owners began to occupy the building 11 months after breaking ground, 13 months after signing the Contract, and only 15 months after requesting a proposal from ourselves and Fuller Construction. \$16M

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants

PATRICK J. MURRAY

MCD., B.Arch., F.RAIC, ARIBA, MRIAI, MCIP, MRTPI

Founding Partner, Murray & Murray Associates Inc.
Bachelor of Architecture, University College Dublin, 1957
Master of Civic Design, Liverpool University, 1959
Fellow of the Royal Architectural Institute of Canada, 1982
Member of the Royal Institute of British Architects
Member of the Royal Institute of Architects of Ireland
Member of the Canadian Institute of Planners
Member of the Ontario Association of Architects
Member of the Royal Town Planning Institute

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

Partner, Murray & Murray Associates Inc.
Partner, Murray & Murray, Griffiths & Rankin
Founding Partner, Murray & Murray & Partners

LENGTH OF EMPLOYMENT

Patrick J. Murray became a partner in Murray & Murray & Partners in 1961.

REPRESENTATIVE PROJECTS:

Schools and Universities

Forest Valley Elementary School Phases 1 & 2
Natural Resources College, Malawi
St. Patrick's College Library
St. Marguerite d'Youville School, Ottawa
University College Cork Dairy Food & Science Facil.
University of Ottawa Faculty of Engineering Building
University of Ottawa Library
University of Ottawa Services Building
University of Ottawa Faculty of Arts Building

Recreational Buildings and Buildings with Recreational Facilities

Camp Fortune Master Plan
Louis Riel School
RCMP Equestrian Stables
St. Marguerite d'Youville School

Master Planning

Arthur's Quay Action Area, Limerick, Ireland
Canada Post Corporation HQ Master Plan
Canadian Forces Base Gatowtown Development
Canadian Forces Base Petawawa Development
Carleton University Master Plan
City of Kanata Central Area Development Plan
City of Ottawa Lowertown Plan
Natural Resources College Master Plan, Malawi
Parliamentary Precinct Study, Ottawa
R.C.M.P. Master Plan
University of Ottawa Master Plan
University College Cork Master Plan, Ireland
University of New Brunswick Master Plan
Urban Renewal Studies for Lowertown, Ottawa
Wellington Street Development Master Plan
Qatar Academy Master Plan, Qatar
West Bay Lagoon Development, Qatar

Institutional and Public Assembly Buildings

Agriculture Canada, Office and Rabies Laboratory
Embassy of Saudi Arabia, Ottawa
Ottawa International Airport
McEvoy-Shields Funeral Home

Military and Police

Camp Gatowtown Master Plan
Camp Petawawa Master Plan
R.C.M.P. Equestrian Stable
R.C.M.P. Tailor Shop

Residential

Strathcona Heights 80 Units, 2 Buildings, Ottawa
Greenboro Housing Project (Block 1)
Stanley Avenue Housing
Berger Residence

Renovation and Heritage

Canadian Medical Association HQ Building
Canadian Nurses Headquarters Building, Ottawa
541 Sussex Drive, Ottawa
Royal College of Physicians and Surgeons
Headquarters Building, Ottawa
Centre Block Committee Room, Parliament Bldgs.

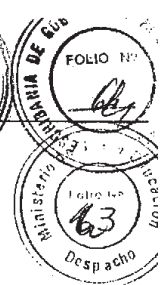
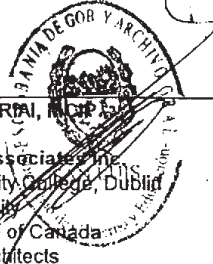
Corporate

Bell Canada Exec. Offices & Conference Centre
C.P. Air Empress Lounge, Ottawa Int'l Airport
Canadian Nurses Headquarters Building, Ottawa
Canadian Medical Association HQ Building
Conference Board of Canada HQ Building
Royal College of Physicians & Surgeons HQ, Ottawa

Industrial

Alcan Bauxite Storage Facility, Shannon, Ireland

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



TIMOTHY V. MURRAY

MCD, B.Arch. (Hons), FRAIC, FRIBA, FRPA, RCPA

Founding Partner, Murray & Murray Associates Inc.
Bachelor of Architecture (Hons.) University College, Dublin
Master of Civic Design, Liverpool University
Fellow of the Royal Architectural Institute of Canada
Fellow of the Royal Institute of British Architects
Fellow of the Royal Institute of Architects of Ireland
Member of the Ontario Association of Architects
Member of the Ontario Association of Architects Complaints Committee
Member of the Canadian Institute of Planners
Past Chairman of the National Capital Commission Advisory Committee on Design

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

1985 Partner, Murray & Murray Associates Inc.
1980 Partner, Murray & Murray, Griffiths & Rankin
1961 Founding Partner, Murray & Murray & Partners
1959-60 Partner, Bemis and Murray, Ottawa

LENGTH OF EMPLOYMENT

T.V. Murray founded Murray & Murray & Partners in 1961.

REPRESENTATIVE PROJECTS:

Schools and Universities

Algonquin College of Applied Arts and Technology, Ottawa
Carleton University
University of Ottawa Central Library
University of Ottawa Student Housing (Advisor)
University of New Brunswick, Science Library
University of Ottawa Marion Hall Chemistry Building
University of Ottawa Marion Hall - Lecture Theatre
Ashbury College Renovations and Extension

Recreational Buildings and Buildings with Recreational Facilities

Aitken Centre Arena - Univ. of New Brunswick
Arena
Amesbury Community Center
Ashbury College Gymnasium
Minto Place Lifestyle Fitness Centre
Nepean High School
Ottawa City Hall Fitness Centre
Corel Centre - Ottawa Senators Hockey Arena
Rideau Tennis Club
St. Kilian's Deutsche School
Vanier Pavilion

Institutional and Public Assembly Buildings

Edmonton City Hall (Competition Hon. Mention)
New Ottawa City Hall
The Corel Centre - NHL Hockey Arena
Ottawa Provincial Courthouse and Registry Office
R.M.O.C. Social Services Building
St. Basil's Church
Annunciation of Our Lord Church
Supreme Court of Canada

Corporate

Bell Canada Executive Offices
Blair Business Park, Phases I & II - 5 Storey Office
Marathon Realty Developments
Minto Place Hotel and Office Complex, Ottawa
Mitel Microcomputer Headquarters Building
Rideau Club
Ministry of Intergovernmental Services, Ottawa

Master Planning

Arthur's Quay Action Area, Limerick, Ireland
Canadian Coast Guard HQ Development Study
CFB Gagetown Development Study
CFB Petawawa Development Study
Carleton University Master Plan
City of Kanata Central Area Development Plan
City of Ottawa Lower Town Plan
Carleton University Master Plan
Lansdowne Park Development Plan
National University of Ireland Master Plan, U.C.C.
Parliamentary Precinct Study, Ottawa
Perth Civic Design Study
Rideau River Recreational Study, Ottawa
University of Ottawa Master Plan
University of New Brunswick Master Plan
Wellington Street Development Master Plan

Renovation and Heritage

101 Sparks Street
541 Sussex Drive
Ashbury College Renovation and Extension
Canada House, Trafalgar Square, London
Governor General's Residence
Ottawa City Hall
Supreme Court of Canada

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants

ALBERT WUBS

MAAT, MCSC

Senior Associate

Ambacht School of Arts and Technology, Netherlands, 1956

Member of the Association of Architectural Technologists of Ontario, 1978

Member of Construction Specifications Canada, 1982

Member of Building Envelope Council, Ottawa Region, 1989

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

1985 Senior Associate, Murray & Murray Associates Inc.

1980 Senior Associate, Murray & Murray, Griffiths & Rankin

1961 Murray & Murray & Partners

LENGTH OF EMPLOYMENT

Albert Wubs has been with the firm since 1961, and became an Associate in 1980.

RELATED EXPERIENCE

Within the overall organization of the firm, Albert Wubs generally is in a project management role. His many years of experience in client liaison, contract documentation, contract administration, and project coordination, especially as it relates to construction delivery methods, are a valuable asset to any team.

REPRESENTATIVE PROJECTS:**Schools and Universities**

Algonquin College of Applied Arts and Technology

Algonquin College Ottawa, Maintenance & Services Building

Carleton University, Administration Building, Ottawa

Donald Street Technical High School

Ecole Secondaire Louis Riel

Ecole Des Pins

Lester B. Pearson High School

Natural Resources Library, Malawi

Nepean High School Renovation & Addition

St. Patrick's College Library/School of Social Sc.

University of Ottawa Services Building

University of New Brunswick Forestry Building

Alfred College

Recreational Buildings and Building with Recreational Facilities

DND Walkley Rd

Louis Riel School

Nepean High School

RCMP Equestrian Stables

St. Marguerite D'Youville School

Vanier Pavilion

The Corel Centre, NHL Hockey Arena

Sports Complex, London, Ontario

Institutional and Public Assembly Buildings

Embassy of Japan, Ottawa

Embassy of Saudi Arabia, Ottawa

Kanata Town Centre

Ottawa International Airport Expansion

Ottawa International Airport - Flooring

Supreme Court of Canada Renovation

Corel Centre, NHL Hockey Arena & Multi-Use

Complex, Kanata

Brampton Courthouse

Corporate and Commercial

C.P. Air Empress Lounge, Ottawa International Airport

Canadian Nurses Headquarters Building, Ottawa

Carleton Board of Education Administration Building

Conference Board of Canada Headquarters

Merivale Fair Shopping Centre & 5 Storey Office Bldg.

Merivale Mall Shopping Centre

Mitel Headquarters Building, Kanata

Ministry of Natural Resources HQ, Peterborough

Military and Police

Canadian Department of National Defence, Walkley

Road Armouries Renovation

R.C.M.P. Services Building

R.C.M.P. Stables

R.C.M.P. Crime Laboratory

R.C.M.P. Security and Intelligence Building

Industrial

Carleton Board of Education Depot and

Nepean Hydro Warehouse and Office

Master Planning

Perth Historical Restor. Plan for OAA Centennial Proj.

Residential

22 Storey Apartment Building

City Living - Two Apartment Building, 80 units, at

Strathcona Heights

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.**Architects & Planning Consultants**

PHILIP S. BLACK

DA.(Edin), DIP. T.P.(Edin), RIBA, RIAI, RIAS, RIBA

Associate

D.A. Architecture, Edinburgh College of Art, Heriot Watt University, 1965
DIP. T.P., Town Planning, Edinburgh College of Art, Heriot Watt University, 1967
Member, Royal Institute of Architects Scotland, 1970
Member, Royal Institute of Architects Ireland, 1976
Member, Royal Institute of British Architects
Member, Royal Society of Ulster Architects, 1973

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

1985 Murray & Murray Associates
1980-85 Murray & Murray, Murphy & Partners
1973-80 Partner, Haswell-Smith & Partners
1967-72 Sir Basil Spence, Glover and Ferguson
1965-67 Edinburgh City Architects Department

LENGTH OF EMPLOYMENT

Philip Black joined the firm in 1983, and became an Associate in 1988.

RELATED EXPERIENCE

As Senior Design Architect in the firm, Philip Black has been responsible for the design of many innovative and competition winning buildings. His design solutions demonstrate particular sensitivity to planning principles, relate well to contextual references and provide refined aesthetics, while responding to client needs.

REPRESENTATIVE PROJECTS: (with MMA and other firms)

Schools and Universities

German School for Ireland (Competition Winner)
Library and Arts Building, Edinburgh University
Library, Aston University, Birmingham, England
Library, University College, Dublin
Primary School Armadale, Scotland
Primary School Edinburgh, Scotland
Primary School Stoneyburn, Scotland
St. Marguerite d'Youville Community School
Ashbury College Additions and Renovations
Faculty of Arts Building, University of Ottawa
Forest Valley School, Phase 1 & 2

Master Planning

Aston University Master Plan, Birmingham, England
Canada Post Headquarters Master Plan, Ottawa
Canadian Wildlife Headquarters Master Plan
St. Lucia Resort Development
St. Pat's High School Revised Master Plan, Ottawa
University of Ottawa Master Plan
Qatar Academy Master Plan
West Bay Lagoon Development, Qatar
Commerce Plaza, Ottawa
Mitel Corporation

Military and Penitentiaries

Ministry of Defence Projects, Scotland
Remand Centre for Young Offenders, Edinburgh
CFB Kingston, Normandy Hall/Courcelles Block

Heritage and Renovation

Ashbury College Renovation and Addition
Centre Block Committee Room, Parliament Building
Parliament Bldg, Westminster, London (Comp. Finalist)
Royal College of Physicians & Surgeons HQ, Ottawa
McMartin House, Perth
Normandy Hall & Courcelles Block,
CFB Kingston Courcelles Block
Bradstreet Block, CFB Kingston
Netherlands' Ambassador's Residence
Shepherds of Good Hope Residence

Institutional and Public Assembly Buildings

Caisse Populaire Trillium Bank/Offices, Gloucester
Church for Cork, Ireland (Competition Winner)
OC Transpo Campus Station, Ottawa University
Papal Altar, Ottawa
Parliament Bldg, Canberra, Australia (Comp. Entry)
McEvoy-Shields Funeral Home
Ottawa City Hall

Residential

City Living 2 Apt. Bldgs, 80 Units
Housing for Y.W.C.A. Housing Association:
- Residential Home Dunfermline 50 Units
- Residential Home Edinburgh 25 Units
Housing for the Elderly:
- Residential Home for Retired Architects, London
Irish Ambassador's Residence
Netherlands' Ambassador's Residence
University of Ottawa Residences

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



PAUL DOLAN

OAA, MRAIC
Associate

PROFESSIONAL QUALIFICATIONS AND MEMBERSHIPS:

Bachelor of Architecture, Carleton University
Member of the Ontario Association of Architects
Member of the Royal Architectural Institute of Canada

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

1977 J. Hodgson, Victoria
1979 E. J. Cuhaci and Associates
1980 Sankey Partnership
1981 Murray and Murray, Griffiths and Rankin
1983 Associate, Schoeler and Heaton
1985 Associate, Kohler, Dickey, Edmundson and Matthews
1989 Grainger Boyle
1990 Murray & Murray Associates Inc.

LENGTH OF EMPLOYMENT

Paul Dolan returned to the firm in 1990, after several years experience elsewhere.

RELATED EXPERIENCE

Paul Dolan's proven ability to resolve technical issues on schedule are a valuable resource. As an Associate and Senior Project Architect, Paul has been responsible for many small to large projects leading and coordinating multi-disciplined teams. He has a proven track record of producing projects on time and within budget.

REPRESENTATIVE PROJECTS: (with MMA and other firms)

College

Algonquin College, Colonel By Campus Renovations
Natural Resources College, Malawi

Planning

Mitel Corporation Phase IV
Cambridge/Woodridge Cres. Developments

Institutional and Public Assembly Buildings

New Ottawa City Hall
Nepean Civic Square
Corel Centre- NHL Hockey Arena/ Multi-Use Complex

Corporate/Commercial

Mitel Headquarters
Retail Centre, Bintulu, Malaysia
200 Room Hotel, Bintulu, Malaysia
R.C.M.P. Tailor Shop, Ottawa

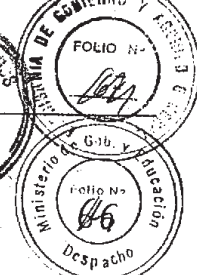
Embassies

German Chancery, Toronto Renov.
Irish Ambassador's Residence, Ottawa Renov.
German Embassy Ottawa Renov.
German Ambassador's Residence, Ottawa Renov.
Czech Ambassador's Residence Renov.

Heritage and Renovation

B.C. Legislature Buildings Restoration
17 York Street Renovation
Experimental Farm Building No. 27 Restoration
National Gallery/Lorne Building Renovations
Ottawa MacDonald-Cartier International Airport Authority, Level 2, East Wing
Ottawa Airport - U.S. Pre-Clearance Facilities
Ottawa Airport - Washroom Renovations
Ottawa Airport - Basement Fit-Up
Kanata Centrum Block "B" Bldg, Kanata
Kanata Centrum Chapters Bookstore
Kanata Centrum Canada Trust
Kanata Centrum Chuxx Coffee Shop
L'Esplanade Laurier Retail Space, Ottawa
L'Esplanade Laurier - Eggspectations Rest.
Pool Building Reno., Prime Minister's Residence
Parkway House Alterations

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants





RELATED PROJECT EXPERIENCE



MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants

UNIVERSITIES AND COLLEGES

Our firm has considerable experience in educational facilities including the following:

Algonquin College of Applied Arts & Technology, Ottawa

- School of Business
- Lecture Theatre
- Administration Building
- Boiler House

Carleton University, Ottawa

- Administration Building
- Arts Tower
- Parking Garage

University of Ottawa

- Engineering Science Building
- Central Library
- Faculty of Arts Building
- Marion Hall Renovation
- Maintenance & Services Plant
- 143-145 Seraphin Marion

University of New Brunswick, New Brunswick

- Science Library
- Forestry Engineering Expansion
- Physics & Administration Building
- Aitken Centre Arena

St. Patrick's College, Ottawa

- Library
- School of Social Welfare

University College Cork, National University of Ireland

- Food Science Faculty
- Central Library
- Engineering Technology Building

Natural Resources College, Malawi, Africa

- Administration Building
- Special Teaching Laboratories
- Assembly Hall, Student Common Room
- Kitchen / Dining Hall
- Library
- Home Economics
- Classrooms
- Men and Women's Residences.

St. Mary's College, Brockville

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants

UNIVERSITY AND COLLEGE EXPERIENCE

Boole Central Library
University College Cork, Ireland
Completion: 1981
In Charge: T.V. Murray
Budget: \$16 M
Contact: Edwin McCarthy, College Engineer & Planning Officer

Royal College of Physicians and Surgeons of Canada
New Headquarters Building, Ottawa
Completion: 1989
In Charge: P.J. Murray
Budget: \$8 M
Contact: Mr. Glen McStravick, 730-8177

Engineering Science Building
University of Ottawa
Completion: 1970
In Charge: P.J. Murray
Budget: \$5.6 M
Contact: Mr. Mario Bouchard, Director, Physical Resources Service, 562-5713

Morisset Library
University of Ottawa
Completion: 196
In Charge: T.V. Murray
Budget: \$5.6 M
Contact: Mr. Mario Bouchard, Director, Physical Resources Service, 562-5713

Services Complex
University of Ottawa
Completion: 1971
In Charge: P.J. Murray
Budget: \$1.2 M
Contact: Mr. Mario Bouchard, Director, Physical Resources Service, 562-5713

Physics Building
University of New Brunswick
Completion: 1978
In Charge: T.V. Murray
Budget: \$2.9 Million
Contact: Mr. Robin Armstrong, President, University of New Brunswick, (506) 453-4567

Science Library
University of New Brunswick
Completion: 1979
In Charge: T.V. Murray
Budget: \$1.2
Contact: Mr. Robin Armstrong, President, University of New Brunswick, (506) 453-4567

Forestry Engineering Expansion
University of New Brunswick
Completion: 1978
In Charge: T.V. Murray
Budget: \$1.5 M
Contact: Mr. Robin Armstrong, President, University of New Brunswick, (506) 453-4567

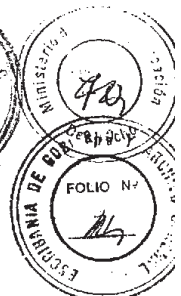
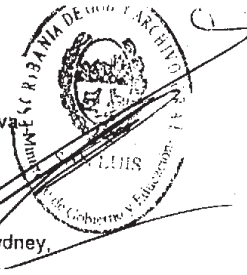
Aitken University Centre (Arena)
University of New Brunswick
Completion: 1979
In Charge: T.V. Murray
Budget: \$4 M
Contact: Mr. Robin Armstrong, President, University of New Brunswick, (506) 453-4567

Dairy & Food Science Building
University College Cork
Completion: 1978
In Charge: P.J. Murray
Budget: \$8 M
Contact: Mr. Edwin McCarthy, College Engineer & Planning Officer, University College Cork, 021 26871

Engineering Technology Building
University College Cork
Completion: 1983
In Charge: T.V. Murray
Budget: \$4 M
Contact: Mr. Edwin McCarthy, College Engineer & Planning Officer, University College Cork, 021 26871

School of Business, Lecture Theatre, Administration Building, & Boiler House
Algonquin College Woodroffe Campus
Completion: 1974
In Charge: T.V. Murray
Budget: \$14 M
Contact: Dr. Bob Lyle, Director Physical Plant, Algonquin College Woodroffe Campus

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



Master Plan & Sketch Design
Canadian Coast Guard College, Sydney, Nova Scotia
Completion: 1981
In Charge: T.V. Murray
Budget: \$10 Million
Contact: Shields & Gavel, Architects, Sydney, Nova Scotia

Master Plan & Sketch Design
Maritime Forest Rangers College, New Brunswick
Completion: 1981
In Charge: T.V. Murray
Budget: \$4 Million
Contact: Mr. Robin Armstrong, President, University of New Brunswick
Tel: (506) 453-4567

Campus Buildings & Lecture Theatre
Natural Resources College, Malawi, Africa
Completion: 1981
In Charge: T.V. Murray
Budget: \$11.9 Million
Contact: Mr. Charles Bassett, Chief, C.I.D.A., Natural Resources College, Malawi, Africa

Ashbury College Laboratories and Classrooms
Completion: 1977
In Charge: T.V. Murray
Budget: \$800,000
Contact: Mr. Roy Napier, Headmaster, 749-5954

Ashbury College Master Plan
Completion: 1988
In Charge: T.V. Murray
Contact: Mr. Roy Napier, Headmaster, 749-5954

Ashbury College Gymnasium
Completion: 1984-85
In Charge: T.V. Murray
Budget: \$1.5 Million
Contact: Mr. Roy Napier, Headmaster, 549-5954

Ashbury College
Laboratory, Library and Classrooms
Completion: 1995
In Charge: T.V. Murray
Budget: \$4.8 M
Contact: Mr. Roy Napier, Headmaster, 749-5954

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants

SCHOOL EXPERIENCE

St. Marguerite D'Youville School

1989

P.J. Murray

\$4 Million

Contact: Mr. Ross Brady, Superintendent of Operations, Ottawa Roman Catholic Separate School Board, 237-5660

Chapel Hill Elementary School

1988

P.J. Murray

\$1.4 Million

Contact: Mr. Bruce Gourley, Carleton Board of Education, 836-4430

Nepean High School Major Renovations

Phases 2, 3, and 4

Phase 2 - 1979

Phase 3 - 1981

Phase 4 - 1985-86

Albert Wubs (all phases)

Contact: Mr. Russ Tulley, Ottawa Board of Education, 563-2333

Notre Dame Chapel & Boarding School

(Campanile High School, Heron Road)

1965

T.V. Murray

\$1 Million

Contact: Sister Harquail, Congregation de Notre Dame de Montreal, 731-4874

CND Campus, Major Renovations for D.N.D.

1975

T.V. Murray

N/A

Contact: Mr. Bob Gaudet, Department of National Defence, 992-5651

St. Patrick's High School and Gymnasium

1966

P.J. Murray

N/A

Contact: Mr. Lou Gatién, Director of Physical Plant (Retired), Ottawa Separate School Board, 237-5660

Donald Street Technical High School

1965

T.V. Murray

\$500,000

Contact: Mr. Lou Gatién, Director of Physical Plant (Retired), Ottawa Separate School Board, 237-5660

Ecole Secondaire Louis-Riel

1981/83

P.J. Murray

\$4 Million

Contact: Contact: Mr. Bruce Gourley, Carleton Board of Education, 836-4430

Lester B. Pearson High School

1978

P.J. Murray/Albert Wubs

\$780,000

Contact: Mr. Ronald Larkin, Director Physical Plant, Carleton Roman Catholic Separate School Board, 224-2222

St. Pius X High School

1962

T.V. Murray

\$360,000

Contact: Mr. Ronald Larkin, Director Physical Plant, O.R.C.S.S.B. 224-2222

Marius Barbeau School

1972

T.V. Murray

\$600,000

Contact: Mr. Robert Parent, Director of Physical Plant, O.R.C.S.S.B. 237-5660

Ecole des Pins

1973

P.J. Murray

\$300,000

Contact: Mr. Ronald Larkin, Director Physical Plant, O.R.C.S.S.B. 224-2222

George Etienne Cartier Gymnasium Addition

1976

T.V. Murray

\$220,000

Contact: Mr. Robert Parent, Director of Physical Plant, O.R.C.S.S.B. 237-5660

R. Byrns Curry School

1976

T.V. Murray

\$600,000

Contact: Mr. Russ Tulley, Superintendent of Construction, Ottawa Board of Education, 563-2333

Holy Family Elementary School, Owl Drive

1977

T.V. Murray

\$600,000

Contact: Mr. Robert Parent, Director of Physical Plant, O.R.C.S.S.B. 237-5660

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



Chesterville Separate School Gymnasium & Expansion
1973
T.V. Murray
\$350,000
Contact: Chairman of the Board, Chesterville Roman Catholic Separate School Board

St. Killian's School, Ireland
International Competition Sponsored by Government of West Germany, Won by Murray & Murray
1984
P.J. Murray
\$8 Million
Contact: Headmaster, St. Killian's School, Dublin, Ireland

Morrisburg Separate School
1975
T.V. Murray
\$350,000
Contact: Chairman of the Board

Marius Barbeau School
1972
T.V. Murray
\$600,000
Mr. Parent
Contact: Director of Physical Plant, Ottawa Separate School Board

Campanile High School, Heron Road
1965
T.V. Murray
\$1 million
Contact: Sister Harquail, Congregation de Notre Dame de Montreal

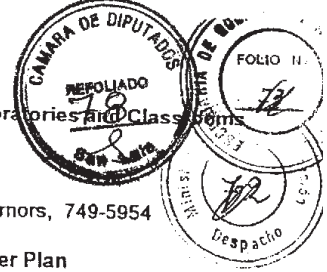
University of Ottawa School
1960
T.V. Murray and Thibault
\$600,000
Contact: Mr. Lou Gatten, Director of Physical Plant (Retired), Ottawa Separate School Board, 237-5660



Ashbury College Laboratories and Class Roms
1977
T.V. Murray
\$600,000
Contact: Board of Governors, 749-5954

Ashbury College Master Plan
1988
T.V. Murray
Contact: Board of Governors, 749-5954

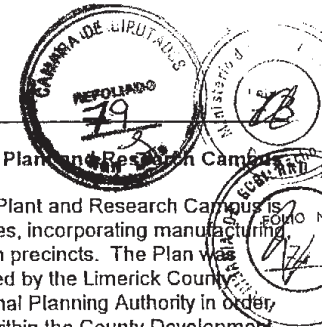
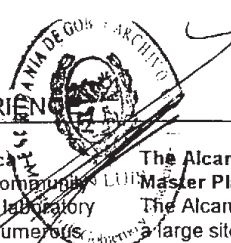
Ashbury College Gymnasium
1984-85
T.V. Murray
\$1.5 Million
Contact: Mr. Fred Vokes, Bursar, 749-5954



MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



INTERNATIONAL DESIGN EXPERIENCE



Natural Resources College, Malawi, Africa
The Natural Resources College is a rural community of approximately 38 acres consisting of ten laboratory and classroom buildings, assembly halls, numerous blocks of residences, dining halls, administration buildings, a central library, workshops, machinery stores, farm buildings as well as clinic areas. The scale of the buildings is sympathetic with the indigenous architecture and responds well to the requirements imposed by the climate and culture. This project was undertaken with the Canadian Development International Agency and required co-ordination of specific Canadian content in terms of materials and manpower. This project required several research trips to Malawi to appreciate the local technology and construction methods which varied greatly from Canada due to the climate, infrastructure and local technology and available manpower.

Reference: Mr. Charles Bassett, C.I.D.A., 997-1643

Canada House, Trafalgar Square, London, England

Our firm was appointed by the Department of External Affairs to undertake extensive renovations within this listed historical building in the centre of London, including the provision of two art galleries, dining facilities, an information centre, new entrances, library, cinema, and other administration facilities. The design was subject to approval by the City of Westminster and was completed in 1984 at a value of \$2 Million.

Reference: Dan Quann, External Affairs Canada - 996-0632

University College Cork Master Plan, Ireland

Our firm was selected from an international competition to prepare the development plan to retain the existing building and provide a framework for expansion over the subsequent 50 years. Three increments of development have taken place and have complemented the original buildings built in 1840. The selection of materials, building heights, and other Architectural elements were carefully considered as to their relationship with the existing campus.

Reference: Mr. Edwin McCarthy - 021 26871

Medical Surgery, County Cork, Ireland

This building won an Architectural Heritage Award for the EEC Countries in a European-Wide Heritage Award Program.

The Alcan Aluminum Plant and Research Campus Master Plan

The Alcan Aluminum Plant and Research Campus is a large site of 200 acres, incorporating manufacturing, shipping, and research precincts. The Plan was required to be approved by the Limerick County Council and the National Planning Authority in order to achieve continuity within the County Development Plan. A Planning and Design Manual was prepared in which road design, utility conduits, lighting, signage, and landscape treatment were established. Building heights, set backs, and a range of building materials was included in the Manual so that various components of the development complimented each other. The project has been completed to the great satisfaction of the Client, and the Planning and Design approach has been used by Alcan in other developments.

Reference: Mr. John Rae, Alcan Aluminum, Montreal, Quebec, (514) 877-2340

Alcan Alumina Extraction Plant, Aughinish, Ireland Processing plant, testing laboratories, bauxite storage & maintenance facilities. Largest storage facility of its kind in Europe.

Completed: 1985

Value: \$85.1M

Reference: Mr. John Rae, Alcan Aluminum, Montreal, Quebec, (514) 877-2340

Arthur Quay's Action Area, Limerick, Ireland

A Development Plan for an inner core area of the City of Limerick combining residential, commercial, retail and industrial land uses.

Reference: City of Limerick

Dairy & Food Science Building

University College Cork

Completion: 1978

Budget: \$8 M

Contact: Mr. Edwin McCarthy, College Engineer & Planning Officer, University College Cork, 021 26871

Engineering Technology Building

University College Cork

Completion: 1983

Budget: \$4 M

Contact: Mr. Edwin McCarthy, College Engineer & Planning Officer, University College Cork, 021 26871



INSTITUTIONAL AND LARGE PROJECT EXPERIENCE

Ottawa International Airport

Ottawa's new International Airport was officially opened in 1987. The terminal expanded the capacity of the old building to 32,000 square metres and was constructed at the cost of \$52.8 Million. The planning consisted of providing holding capacity for an estimated 2 million passengers per year and providing access to a wide variety of aircraft types. The airport serves a substantial volume of inter-government traffic with large numbers of diplomatic arrivals and departures. A large concourse, leading onto the airside activities, is provided.

The new airport was built on the location of the old airport, requiring significant logistical planning of phased construction to allow most of the airport to remain operational. The airport site was significantly redesigned with parking increased by 40% in a more centralised plan to shorten the walking distances.

Size: 32,000 Square Meters

Value: \$52.8 Million

Reference: Mr. Rod McLeod (905) 676-2513

Lansdowne Park Master Plan

This development plan involved publicly owned land in the centre of the City, bordering on the Rideau Canal. The plan shows accommodation for the annual Central Canada Exhibition, agricultural fairs, trade shows, auto shows, concerts and various other miscellaneous trade fairs, etc. The area consists of over 100 acres and includes a football stadium, exhibition halls, hockey arena, and large exhibition spaces. The project was funded by the City of Ottawa and received the Canadian Architect Magazine Award. It has been subject to many changes since its original conception in the mid-1980's.

Royal College of Physicians and Surgeons Headquarters

This project consisted of the renovation of a 1920 heritage convent to executive, administrative, dining and conference space for a prestigious headquarters building. Work included replacement of some glazing, remedial cladding, reroofing, replacement of M/E systems to meet current codes and energy efficiency criteria, introduction of new exit stairwells and life safety systems including sprinklers, fit-up of office space, conversion of a courtyard to an atrium, and exposing/replacing existing finishes, while respecting architectural and heritage qualities of the building. The project was awarded a City of Ottawa Heritage Award in 1993.

Value: \$5.0 Million

Completion: 1992

Reference: Mr. Glen McStravick, (613) 730-8177

Royal Canadian Geographic Headquarters, Ottawa

This project included the renovation of 20,000 square feet of mixed office and warehouse facilities. It has resulted in a prestigious new facility for this Association, transforming a utilitarian industrial structure into an elegant Headquarters.

Reference: Mr. Keith Fraser, 745-4609

Minto Place, Ottawa

Minto Place is a \$150M high density, mixed-use development consisting of 3 towers. Two office towers, an 18 storey tower and a 14 storey tower provide 15,600 square feet per floor and 14,800 square feet per floor respectively. The three towers rest on a two level podium containing a mixture of retail, banking and restaurant uses, as well as containing a Conference Centre and Fitness Centre. The entire complex rests on an underground car parking garage of one thousand automobile spaces. Its emphasis on catering to business clientele demanded up to date technology systems such as telecommunications, computer and fax.

Minto Place commenced construction in February 1987. The first building was ready for occupancy in fourteen months and the complete complex in June of 1988. The fast track schedule achieved on this project demanded leadership and commitment from the design team on time, cost and quality management. *Daily Commercial News* reported the complex as the largest building enterprise undertaken in Ottawa since the Houses of Parliament and one of the most expediently built projects in Canada's Capital.

Size: 1,100,000 sq.ft.

Value: \$150 Million

Reference: Mr. Regis Trudel, Senior Vice President, Minto Developments Inc., (613) 230-7051

Vanier City Hall Pavilion, \$1M

Richelieu Park, the setting for the Vanier City Hall, provides a significant place of civic collectivity. It provides a two-storey fireside space above workshops, lockers and storage rooms for a variety of gatherings for the community groups of the town. Day care, arts and crafts, concerts, weddings and formal civic receptions happen in a picturesque park setting. In the days and years to follow, efforts will be made towards the erection of the primary unifying architectonic elements of the garden colonnade. In a monumental yet intimate manner, it is placed as a permeable foil to give mutual definition to the park and parking lot, mediating between nature and man, nature and machine.

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



Mitel Microcomputer Headquarters Building, Kanata

This building was designed to house all senior personnel and research facilities. It is located in the centre of a group of surrounding buildings, with connecting pedestrian links. Construction Value: \$16M. Reference: Mr. Gordon Franks, 592-2122

Ottawa Courthouse and Registry Offices *

The Courthouse and Registry Offices building is located at Elgin Street and Laurier Avenue in the heart of Ottawa on Cartier Square.

Built at the height of the energy crisis, the Ministry of Government Services required that no more than 13 kilowatts per square foot per annum of energy should be consumed, and as a result windows be provided only in rooms so designated. No cantilevers and no ramps were to be incorporated in the design solution. The building uses up its entire site, but in so doing still produces a relatively low compact structure encompassing a total floor area of 46,000 square metres (approx. 440,000 square feet). It is to date, the largest court facility in all of Canada.

The building contains state of the art environmental controls, security systems, communications systems, record retrieval systems, and acoustic and lighting design. It has been published in Canadian Architect as a featured building and received the CEA Award for energy efficiency. The principle elements of the building are the prisoner holding area in the basement, courtrooms, court administration areas, including Crown Attorney areas, the Carleton Law Library, the registry office, and the judges offices. The official title of the building is "Ottawa Courthouse and Registry Offices". The Ottawa Courthouse and Registry Offices was officially opened in January 1987.

Size: 46,000 Square Meters

Value: 31.8 Million

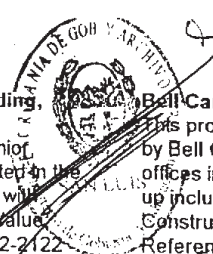
Completed: 1986

Reference: Mr. Graham Kelly, Property Manager, Ontario Realty Corporation, (613) 239-1338

* In consortium with Craig, Kohler, Dickey and Alakantti Architects Inc

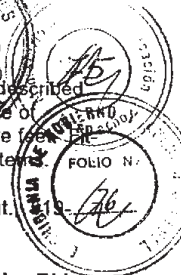
Canadian Nurses Association Headquarters Building, Ottawa

This project was completed in May of 1988 and provided a 15,000 square foot addition to the Headquarters complex. The project required care and delicacy in handling the addition to the building, which included a considerable amount of renovation and modernization.



Bell Canada

This project, the full tenant fit-up of what is described by Bell Canada as the largest executive suite of offices in Canada, is a total of 50,000 square feet. It included all HVAC and Audio Visual Systems. Construction Value: \$6.2 Million. Reference: Mr. Denis Gauthier, London, Ont. 672-4446



Carleton Board of Education Administrative Bldg.

Murray & Murray Associates worked with the CBE in developing space needs requirements, and the eventual design and construction of the Board Offices on Greenbank Road.

Reference: Mr. Bruce Gourley, CBE, 836-4430

Ottawa City Hall *

An Entry Pavilion, placed directly on Sussex Drive, the ceremonial route of the Nations Capital, proclaims the presence of City Hall. Invitingly, it draws directly from the street.

The original 160,000 SF City Hall was renovated and restored, and an addition of 270,000 SF of office and municipal space was provided. The 1957 City Hall was designed in the international style and our challenge in renovating it was to respect and complement the attention to proportion and fine detail inherent in the original design as well as its heritage and landmark qualities. Our responsibilities also included coordination with City staff of office fit-up to meet their needs. The renovation and addition also had special technical requirements for security, lighting, acoustics, communications and environmental control.

A 670 space underground parking garage was constructed. Phased contracts allowed partial occupancy during construction. Contracts were all under budget and on schedule.

Size: 650,000 Square Feet

Value: \$60 Million total; \$10 Million for restoration/renovation of original building

Completed: 1994

Reference: Mayor Jacquelin Holzman, (613) 244-5380

* In joint venture with Moshe Safdie Associates Architects.

Minto Developments - Nicholas & Waller Site

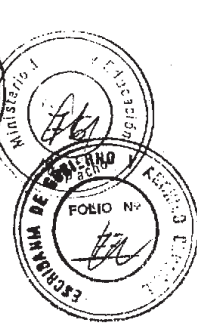
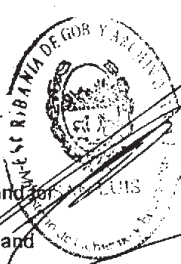
Murray and Murray Associates successfully assisted Minto in obtaining a zoning change for this site which substantially increased its worth.

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



Ministry of Intergovernmental Affairs

This project consisted of space planning, interior design and furniture selection for the Ministry of Intergovernmental Affairs. The office provides accommodation for Ottawa based employees, and for visiting provincial government Cabinet Ministers including the Premier of Ontario. The total fit and furniture cost was approximately \$400,000.
Reference: Mr. Graham Kelly, Ministry of Government Services, 239-1008



Rideau Club

This project consisted of rehousing the Rideau Club, founded in 1867, in new quarters. The top floor of the Metropolitan Life Building in Ottawa was selected and 35,000 square feet of space was designed to recapture some of the character of the original premises. Completed in 1983, this project has received considerable attention in several publications.

Reference: Mr. Fred Reimer, 233-7787

Natural Resources College, Malawi, Africa

A large campus covering several hundred acres of natural and man-made landscape, with a core complex of 52 buildings, involving assembly, teaching, and community buildings, is located in the heart of Africa, near Lake Malawi. The scale of the buildings is sympathetic with the indigenous Architecture and responds well to the requirements imposed by the climate and culture. This \$20 Million project was done in collaboration with CIDA and the Malawi Government.

Reference: Mr. Charles Bassett, C.I.D.A., 997-1643

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



PLANNING EXPERIENCE

University of Ottawa Master Plan

Our firm completed the master plan for the University of Ottawa in 1992. The plan addresses concerns that the present environment of the University is far below acceptable standards for students and staff and did not reflect the objectives set forth in the University's Mission Statement. The University's location in the centre of the city of Ottawa presents a poor appearance to the public and offers few amenities by way of open spaces, parks or walkways or a pleasing environment in which to live and work. This problem is compounded by the ever-present location of surface parking lots. It was directed that the Master Plan review and address these deficiencies to provide additional space for academic facilities and support services required by the University.

The Master Plan enables the University to exercise many economies in its general maintenance and development programs. These savings are realized not only in labour and materials, but in management time due to the standardization of approaches and to the establishment of a clear development program, resulting in substantial value to the University's investment.

The principles of the Master Plan review have been presented to the National Capital Commission, the City of Ottawa and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton to make them aware of the University's development intentions, and to request that these bodies include the University and its surroundings in their own plans for development so that the special character proposed in this plan can be reflected throughout the greater campus area.

Reference: Mr. Mario Bouchard, University of Ottawa - (613) 562-5713

Commerce Plaza, Ottawa

This planning exercise is to review an original master plan produced ten years ago for an area in Ottawa West. Since the conception of the original plan, the client has purchased several plots of land and now controls the complete block. Also potential uses have altered with the current market.

The revised master plan is nearing completion and covers land use, rezoning, new massing, new community use and will provide the client with a useful tool to influence development on this valuable site in its future development.

Contact: Mr. Thady Murray, CityGate Corp.
(613) 567-2850

Mitel Corporation, Kanata

We are currently reviewing the land holding of the Corporation to assist them in ascertaining future development, providing alternatives and suggestions on how to cope with the high level of car users. We are also involved in assessing current use of their buildings and how the proposed and existing will relate.

Contact: Mr. Gordon Franks, (613) 592-2122

West Bay Lagoon, Doha, Qatar

The firm prepared and developed a facility program and a full feasibility study for a 350 room luxury hotel for the Prime Minister of Qatar, Sheikh Mohamad Bin Khaleed Al-Thani.

Qatar Academy Master Plan, Doha, Qatar

Our firm was selected as Prime Consultants to prepare a Master Plan for all levels of public education for boys and girls in the City of Doha in the State of Qatar. The 53 acres of land among the facilities hereto included the future expansion of a University Campus including central library, mosque, sports complex, and community building.

Lower Town West Development Plan

This firm was responsible for this study, with the primary objective of eradicating the traffic problems associated with this inner city location while disturbing a few local residents as possible. Containment of the downtown commercial expansion and the refurbishment of the existing residential area were the primary objectives of this development plan.

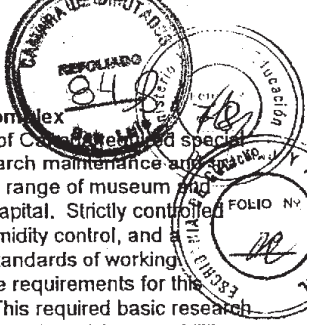
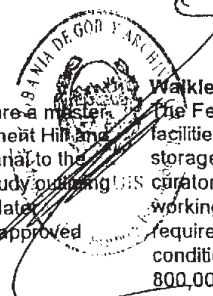
Lower Town East Development Plan

This was the first major urban renewal project undertaken by the City of Ottawa. Redirection of traffic flows, the introduction of non-profit housing dedicated to the existing population and the provision for community facilities for the oldest residential area of the City, were all undertaken under this study. Lower Town west is now a healthy and thriving residential community in the inner core of Ottawa. Reference: Mr. Saad Hanna, City Living, 564-8599

Sparks Street Master Plan

At the request of Public Works Canada, our firm carried out a study to research and rehabilitate the facades of all buildings from Bank Street to Confederation Square. Among the projects implemented were O'Shea's Market Ireland, and the Birk's Building.

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



Wellington Street Master Plan

The NCC commissioned our firm to prepare a master plan for the future development of Parliament Hill and its environs stretching from the Rideau Canal to the Portage Bridge. Many principles of this study outlining options and final recommendations were later adopted and formed a central part of the approved plan.

Perth Town Study

This project consisted of an architectural study to identify the historic character of the Town and proposals for its refurbishment.
Contact: Corporation of the Town of Perth

The Alcan Aluminum Plant and Research Campus

The Alcan Aluminum Plant and Research Campus is a large site of 200 acres, incorporating manufacturing, shipping, and research precincts. The Plan was required to be approved by the Limerick County Council and the National Planning Authority in order to achieve continuity within the County Development Plan. A Planning and Design Manual was prepared in which road design, utility conduits, lighting, signage, and landscape treatment were established. Building heights, set backs, and a range of building materials was included in the Manual so that various components of the development complimented each other. The project has been completed to the great satisfaction of the Client, and the Planning and Design approach has been used by Alcan in other developments.

Reference: Mr. John Rae, Alcan Aluminum, Montreal, Quebec, (514) 877-2340

Carleton Business Park, Nepean

The Carleton Business Park is a successful low budget development and was one of the earlier such developments to be built in this area.

Reference: Mr. Hyman Soloway, Soloway Wright, (613) 236-0111

Kanata Town Centre

A proposal for the first stage of development of the Town Centre incorporating high density residential, retail and educational facilities while incorporating linkages to the centre for pedestrian & vehicles and the accommodation for future transitways to the western urban community.

Contact: Mayor, City of Kanata

Watley Road Service Complex

The Federal Government of Canada required special facilities for providing research maintenance and storage facilities for a wide range of museum and curatorial facilities in the Capital. Strictly controlled working environments, humidity control, and a requirement for the best standards of working conditions were among the requirements for this 800,000 sq. ft. complex. This required basic research into utilities, traffic, and general servicing capabilities of the site, including water management and soils investigation. The project is still under consideration by the Federal Government.

Reference: Mr. David Caulfeild, Public Works & Government Services Canada, (613) 736-2299

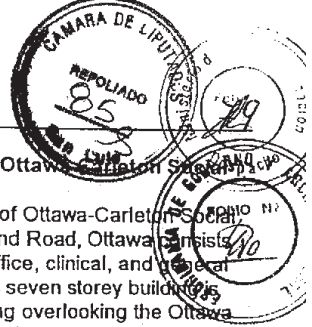
Arthur Quay's Action Area, Limerick, Ireland

A Development Plan for an inner core area of the City of Limerick combining residential, commercial, retail and industrial land uses.

Reference: City of Limerick



MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



CORPORATE / COMMERCIAL EXPERIENCE

Minto Place, Ottawa

The 14 and 18 storey office towers, 30 storey apartment hotel, shopping concourse, and underground parking garage were designed and constructed by fast track method. Construction Value: \$150 Million. (14 Months from start of design to first tenant occupancy.)

Reference: Mr. Regis Trudel, Senior Vice-President, Minto Developments Inc., 230-7051

Minto Developments - Nicholas & Waller Site

Murray and Murray Associates successfully assisted Minto in obtaining a zoning change for this site which substantially increased its worth.

Ministry of Intergovernmental Affairs

This project consisted of space planning, interior design and furniture selection for the Ministry of Intergovernmental Affairs. The office provides accommodation for Ottawa based employees, and for visiting provincial government Cabinet Ministers, including the Premier of Ontario. The total fitup and furniture cost was approximately \$400,000.

Reference: Mr. Graham Kelly, Ministry of Government Services, 239-1008

New Ottawa City Hall

This project consisted of the design of expansion space and renovation of the existing City Hall, considered to be a pre-eminent example of Modern Canadian architecture. Office planning was coordinated with the City's interior design guidelines and accommodation standards, to ensure appropriate space allocation. The building includes new public assembly space and municipal offices. Construction Value: \$60 Million. (Winning Competition)

Reference: Mayor Jacquelin Holzman, 244-5380

Royal College of Physicians & Surgeons

Murray & Murray Associates Inc. have recently remodelled a Convent built in the early 1920's as a Headquarters Building for the Royal College of Physicians & Surgeons. The building has been brought up to modern day standards for executive office accommodation and important heritage features have been restored. It incorporates ceremonial spaces for Council Meetings, Graduation Ceremonies as well as other official occasions. The cost was \$5M and the building was completed in 1992.

Reference: Mr. Glen McStravick, 730-8177

Regional Municipality of Ottawa

Services Building

The Regional Municipality of Ottawa-Carleton Social Services Building, Richmond Road, Ottawa consists of 14,000 square feet of office, clinical, and general administrative space. This seven storey building is located in a parkland setting overlooking the Ottawa River. The building was designed to blend with a residential neighbourhood. Construction Value: \$13.5 Million. (Cover of 100 Years of Architecture in Ontario)

Reference: Mr. Peter Clark, Chairman, RMOC, 560-2068

Provincial Courthouse and Registry Office, Ottawa

The Courthouse was designed by Murray & Murray Associates in consortium with two other firms and plays an important civic role in the Architecture of downtown Ottawa. Located on Elgin Street, it is part of the Ceremonial Route, hence approval by the City of Ottawa, the Province, and the National Capital Commission was required. The use of Ontario limestone, and the stepped-back exterior allowed the large mass of 42 courtrooms to be broken down into clearly legible elements, creating a scale compatible with the magnificent site afforded to the building.

Construction Value: \$31.8 Million. (Winner of CEA Award of Distinction)

Reference: Mr. Graham Kelly, Ministry of Government Services, 239-1008

Mitel Microcomputer Headquarters Building, Kanata

This building was designed to house all senior personnel and research facilities. It is located in the centre of a group of surrounding buildings, with connecting pedestrian links. Construction Value: \$15M.

Reference: Mr. Gordon Franks, 592-2122

Rideau Club

This project consisted of rehousing the Rideau Club, founded in 1867, in new quarters. The top floor of the Metropolitan Life Building in Ottawa was selected and 35,000 square feet of space was designed to recapture some of the character of the original premises. Completed in 1983, this project has received considerable attention in several publications.

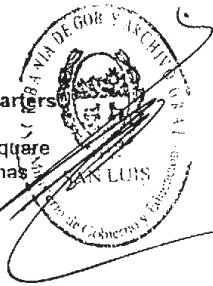
Reference: Mr. Fred Reimer, 233-7787

MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



Royal Canadian Geographic Society Headquarters Building, Ottawa

This project included the renovation of 20,000 square feet of mixed office and warehouse facilities. It has resulted in a prestigious new facility for this Association, transforming a utilitarian industrial structure into an elegant Headquarters.
Reference: Mr. Keith Fraser, 745-4609



Natural Resources College, Malawi, Africa

A large campus covering several hundred acres of natural and man-made landscape, with a core complex of 52 buildings, involving assembly, teaching, and community buildings, is located in the heart of Africa, near Lake Malawi. The scale of the buildings is sympathetic with the indigenous Architecture and responds well to the requirements imposed by the climate and culture. This \$20 Million project was done in collaboration with CIDA and the Malawi Government.

Reference: Mr. Charles Bassett, C.I.D.A., 997-1643

Canadian Nurses Association Headquarters Building, Ottawa

This project was completed in May of 1988 and provided a 15,000 square foot addition to the Headquarters complex. The project required care and delicacy in handling the addition to the building, which included a considerable amount of renovation and modernization.

Bell Canada

This project consisted of the full tenant fit-up of what is described by Bell Canada as the largest executive suite of offices in Canada, a total of 50,000 square feet. Fit-up included all HVAC and Audio Visual Systems. Construction Value: \$6.2 Million.

Reference: Mr. Denis Gauthier, London, Ont., 519-672-4446

Carleton Board of Education Administrative Building

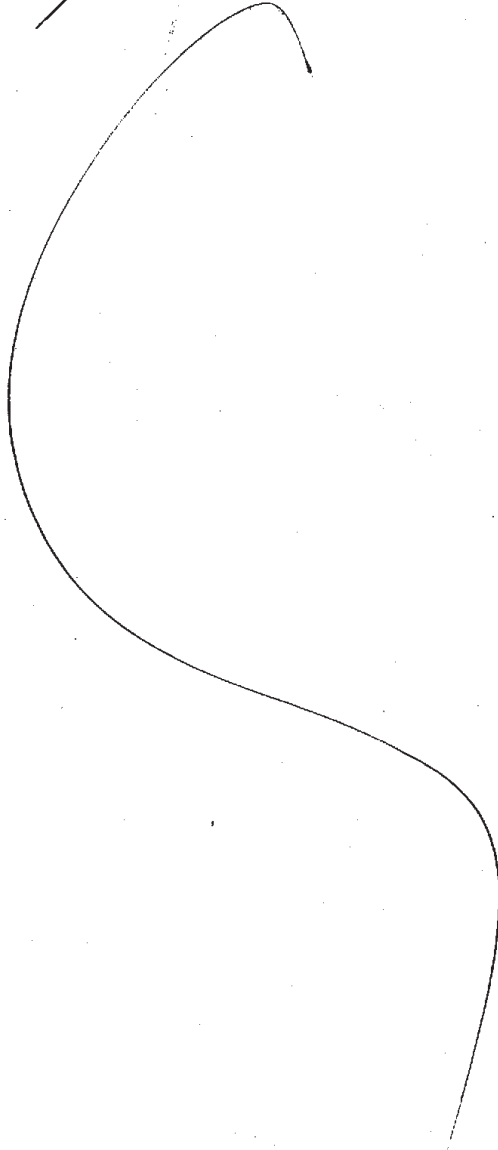
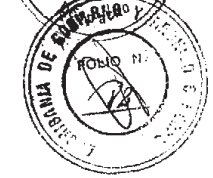
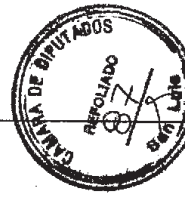
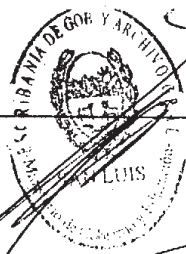
Murray & Murray Associates worked with the CBE in developing space needs requirements, and the eventual design and construction of the Board Offices on Greenbank Road. Our firm was again engaged by the Board for their expansion program, resulting in the addition of two additional floors for which the original building had been designed.

Reference: Mr. Bruce Gourley, CBE, 836-4430

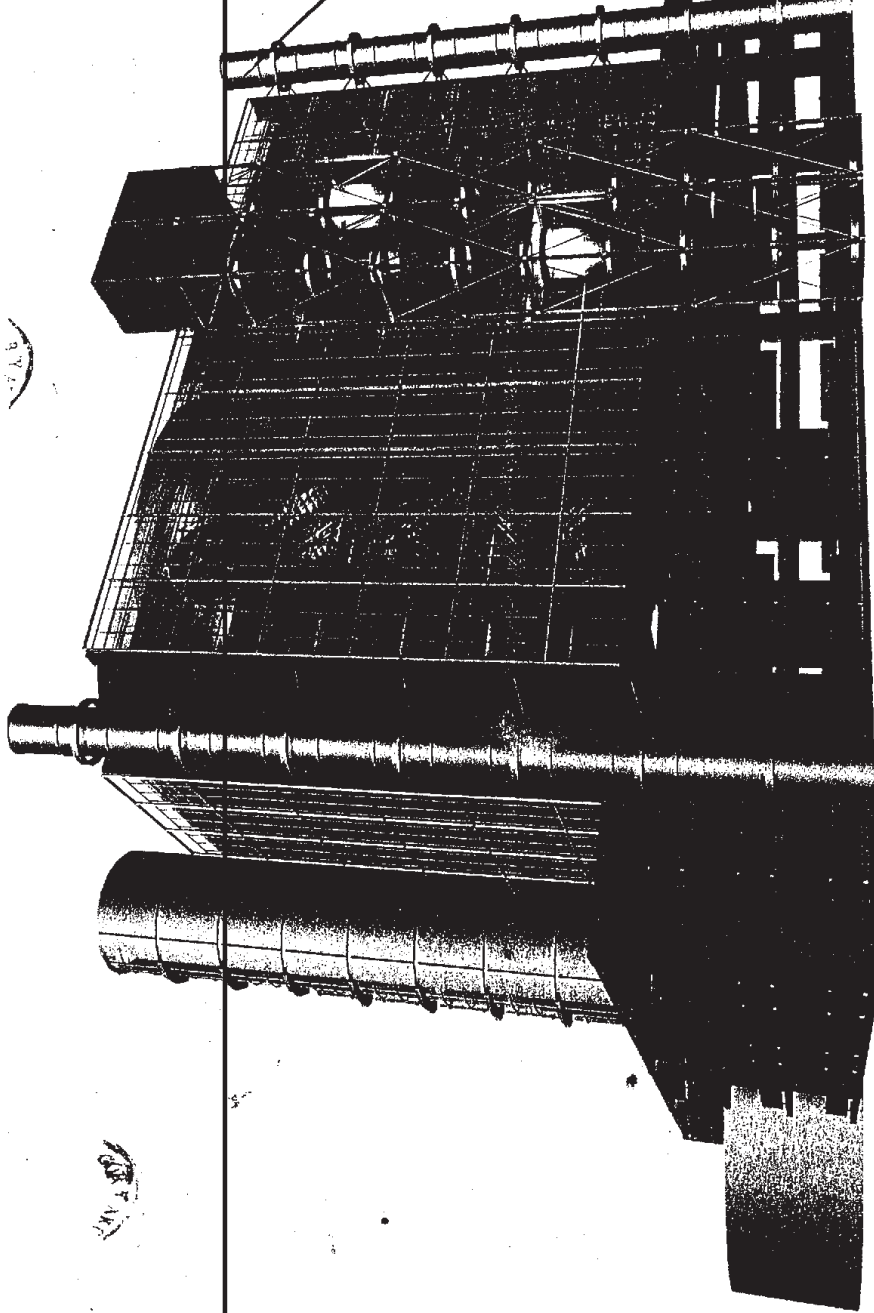
MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



ILLUSTRATIONS OF OUR WORK

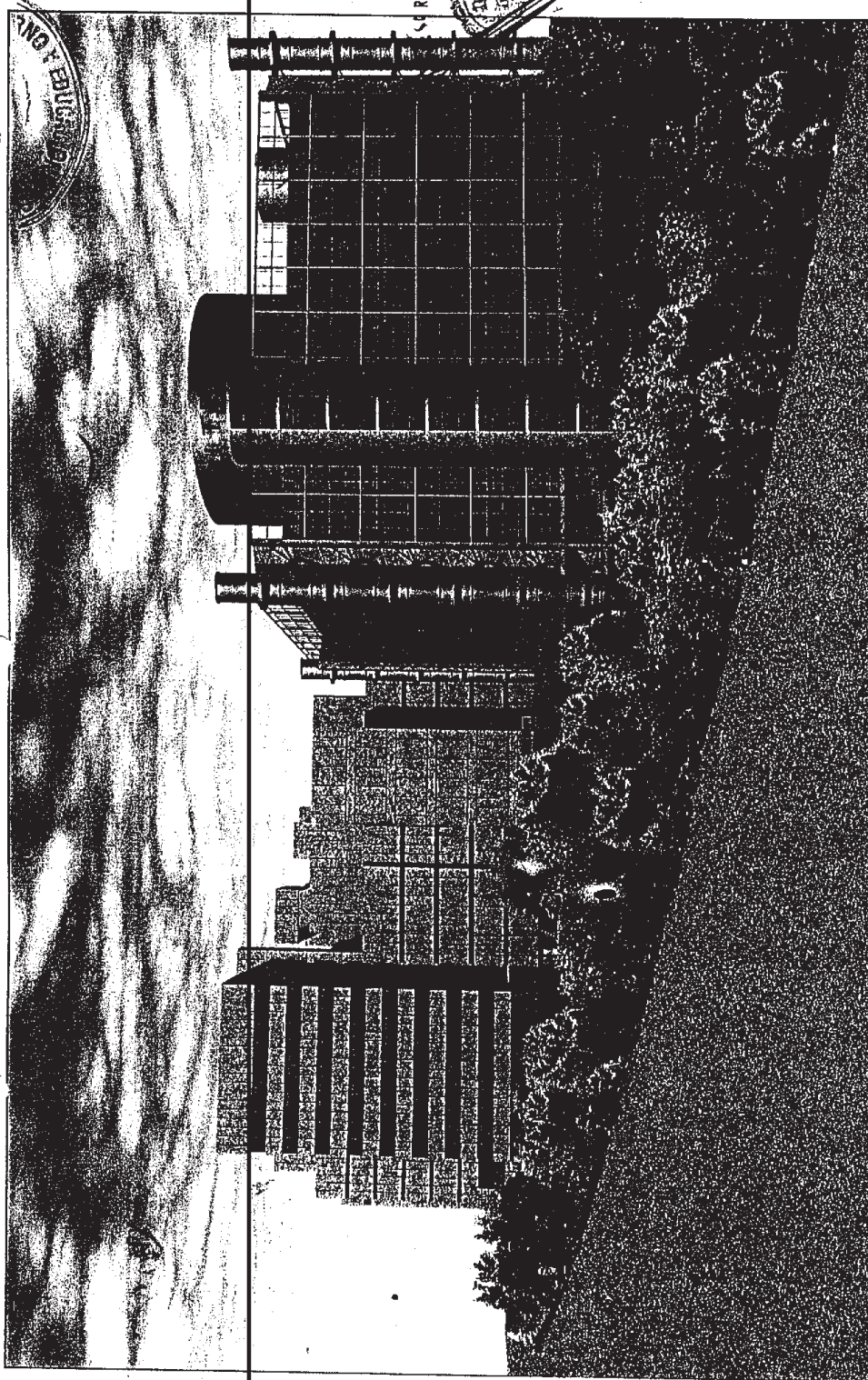


MURRAY AND MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



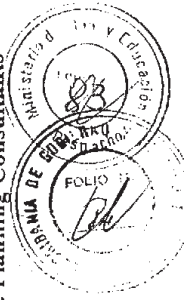
UNIVERSITY of OTTAWA
SCHOOL of INFORMATION TECHNOLOGY and ENGINEERING
(S.I.T.E)

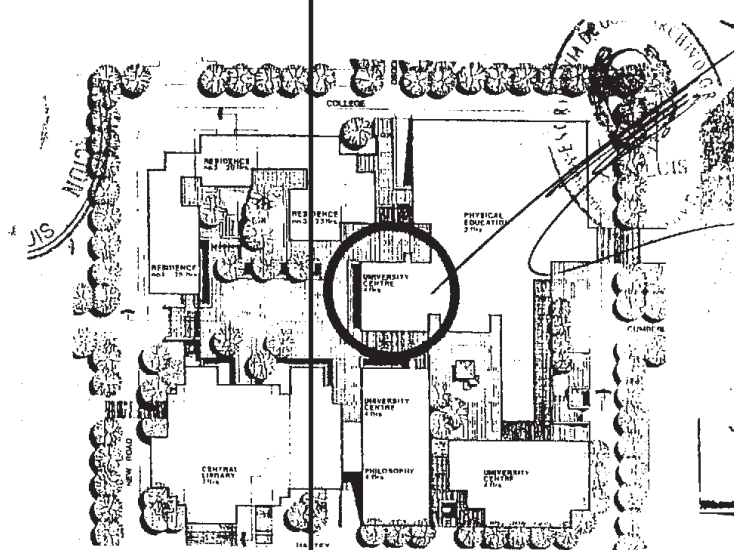
MURRAY & MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants



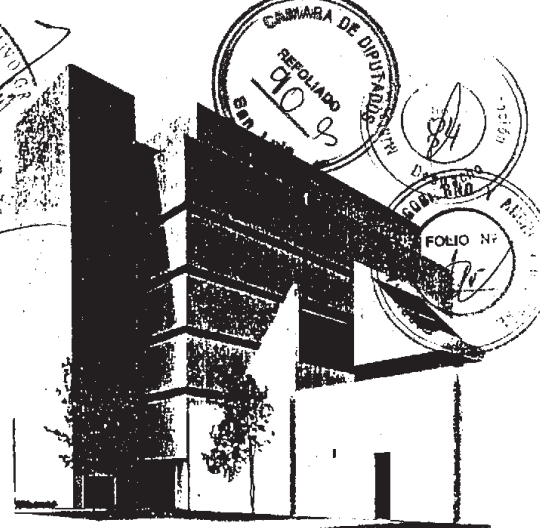
UNIVERSITY of OTTAWA
SCHOOL of INFORMATION TECHNOLOGY and ENGINEERING
(S.I.T.E.)

MURRAY & MURRAY ASSOCIATES INC.
Architects & Planning Consultants

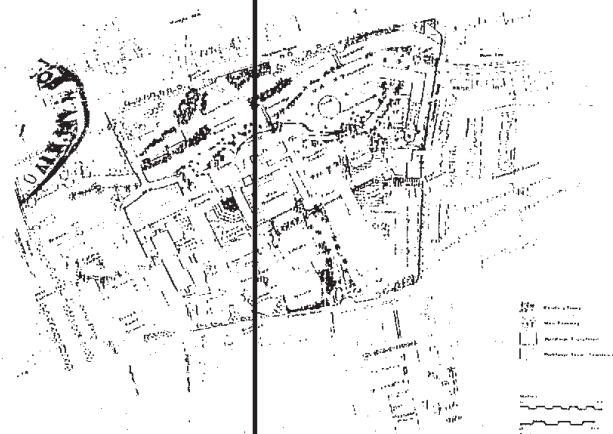




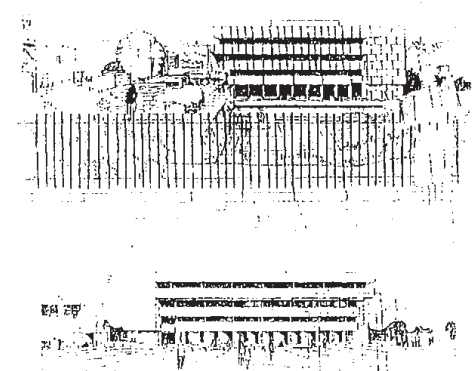
CENTRAL CORE MASTER PLAN UNIVERSITY OF OTTAWA



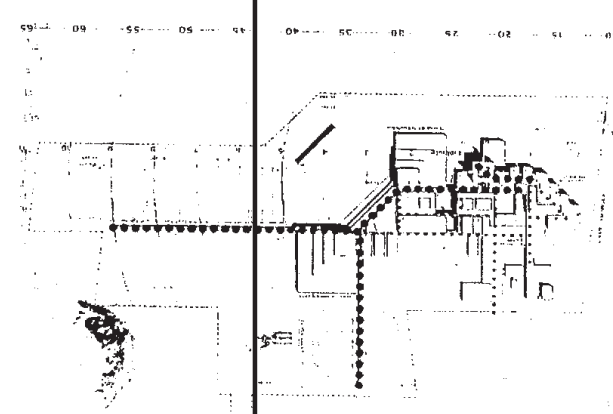
ENGINEERING BUILDING UNIVERSITY OF OTTAWA



UNIVERSITY COLLEGE CORK DEVELOPMENT PLAN



U.C.C. LIBRARY CORK, IRELAND

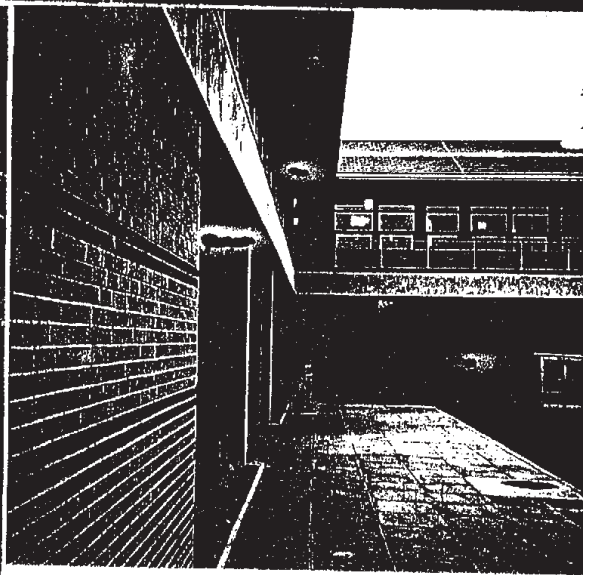
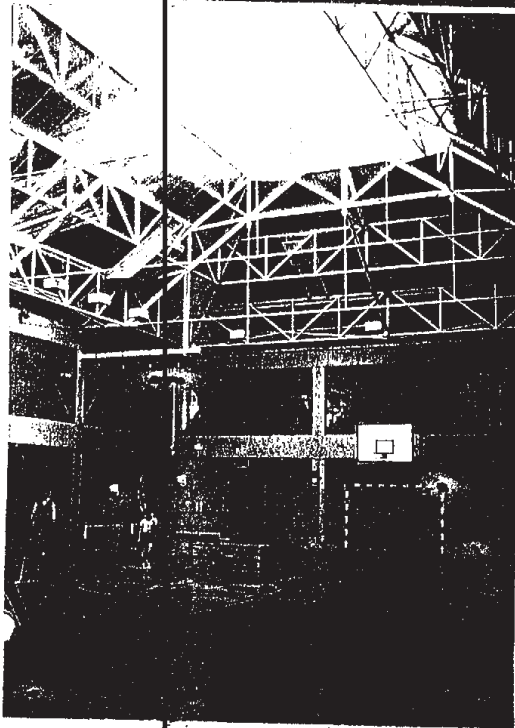
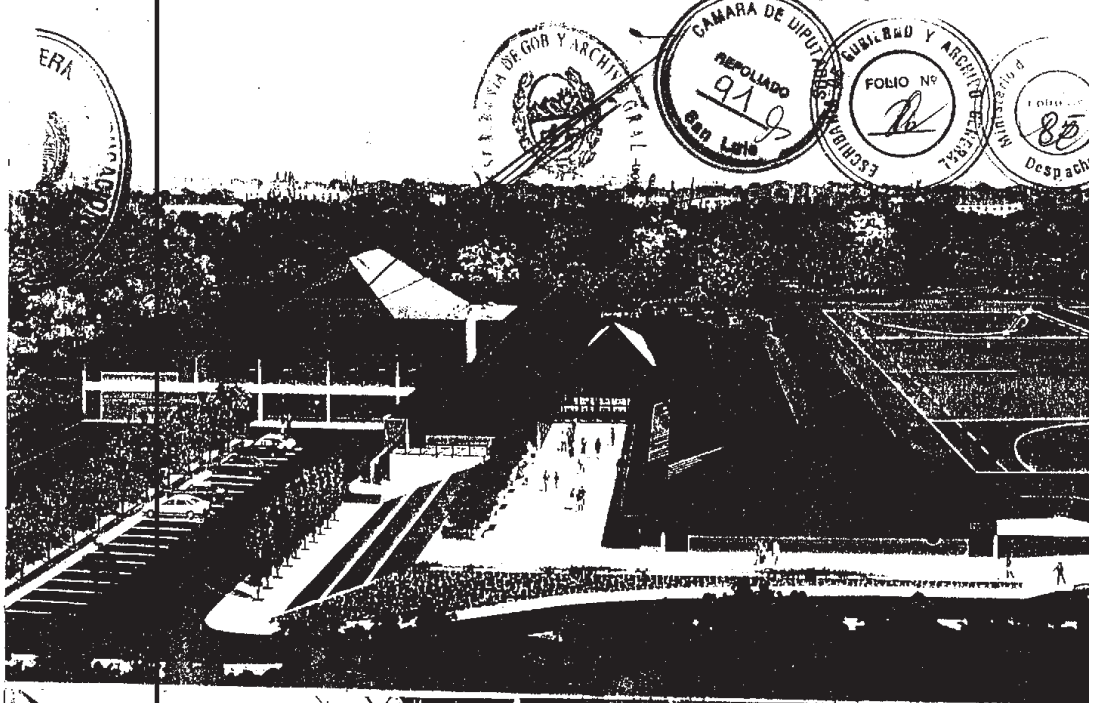


ALGONQUIN COLLEGE MASTER PLAN



CATHLAMET COAST GUARD COLLAGE - DEVELOPMENT PLAN

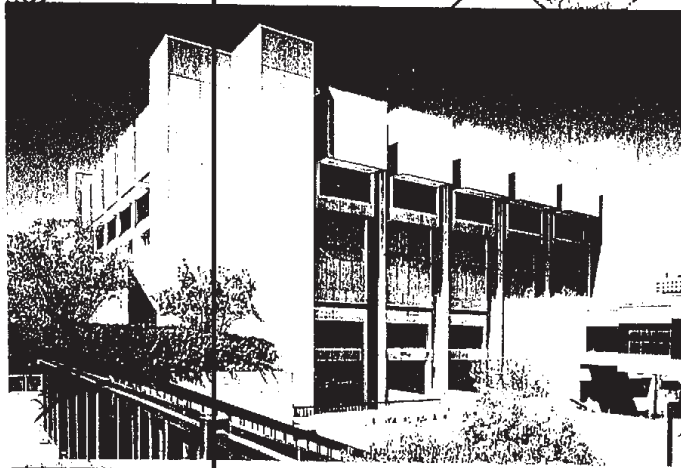
MURRAY & MURRAY ASSOCIATES INC.
ARCHITECTS AND PLANNING CONSULTANTS OTTAWA TORONTO



ST. KILIAN'S SCHOOL

Murray & Murray Associates Inc.

Location: Dublin, Ireland
 Description: The project consisted of school facilities in Ireland for the government of West Germany.
 Cost: \$8M (in 1984)
 Completed: 1984
 Awards: Winning entry in an international compet



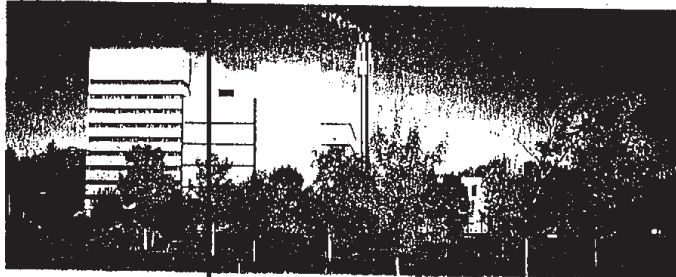
MORRISSETTE LIBRARY

Description: Located in the core of the University, the Central Library serves all faculties. Contains exhibition space and lecture theatre and houses 800,000 volumes.

Cost: \$8 M (Current construction value approximately \$25M)

Completed: 1976

Awards: Massey Award Finalist
OAA Ottawa Chapter Award
Published Canadian Architect



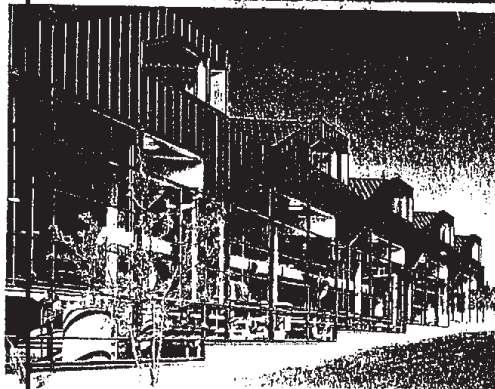
FACULTY OF ENGINEERING BUILDING

Description: High hazard labs, teaching theatres and offices

Cost: \$2.5 M (Current construction value: \$1

Completed: 1976

Awards: Massey Awards Finalist
OAA Ottawa Chapter Award
Published - OAA Centennial Volume
Published - Canadian Architect



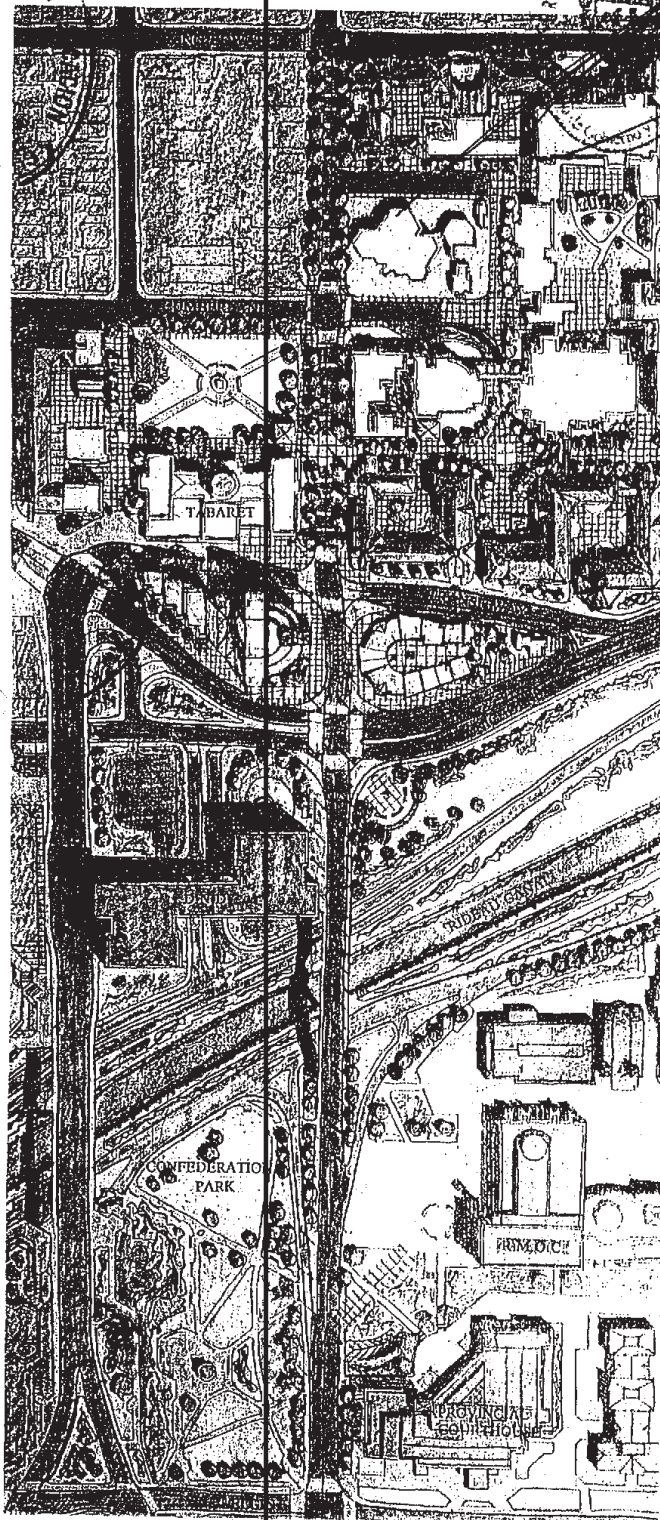
MAINTENANCE PLANT

Description: Maintenance plant serving the University campus

Cost: \$5.15 M

Completed: 1976

Awards: Massey Awards Finalist
RAIC/PWC Award of Merit



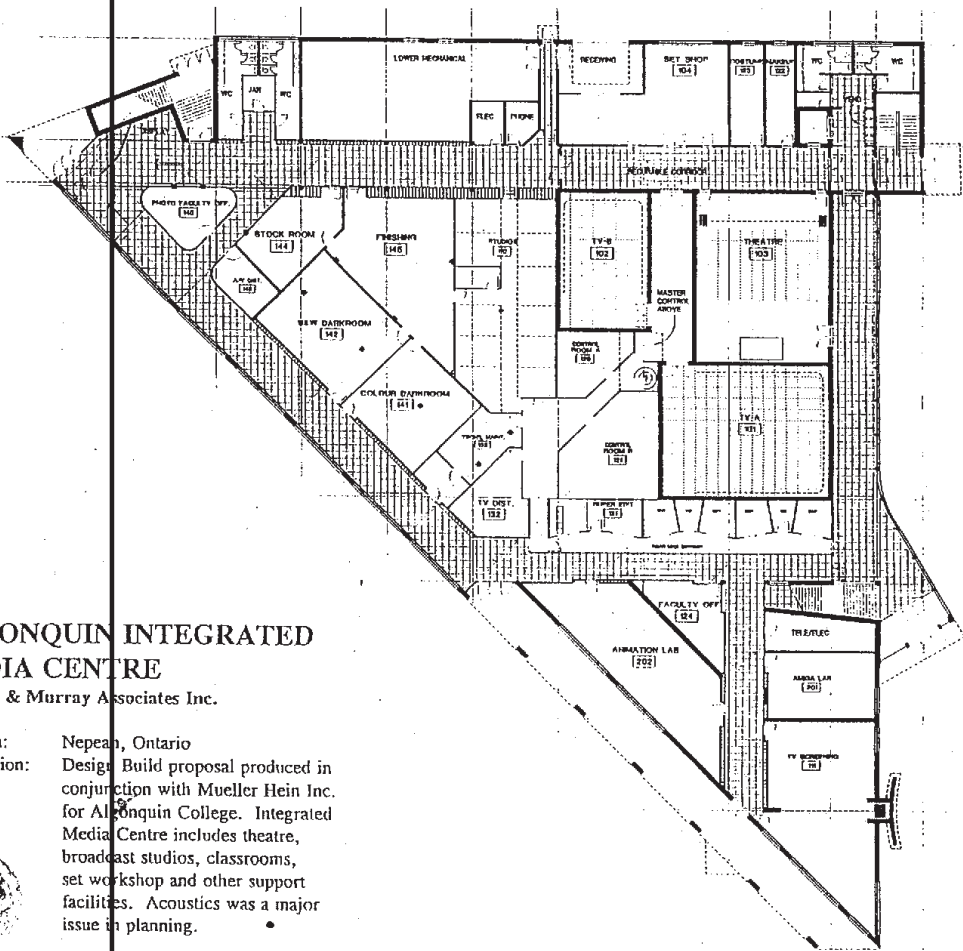
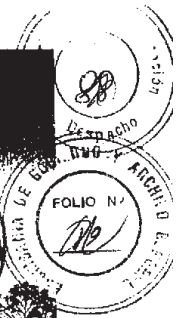
UNIVERSITY OF OTTAWA MASTER PLAN

Murray & Murray Associates Inc.

Location: Ottawa, Ontario
 Description: The Master Plan expresses the University's operating priorities. It is the result of a comprehensive analysis of the functional requirements of the community service. The Plan represents the alignment of management approaches for efficient delivery of maintenance and development programs as one of the components in an overall strategy collectively expressed by several planning efforts undertaken at the University. The principles of the Master Plan review have been presented to the National Capital Commission, the City of Ottawa and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton to make them aware of the University's development intentions, and to request that these bodies include the University and its surroundings in their own plans for development so that the special character proposed in this plan can be reflected throughout the greater campus area.

The University represents more than 30,000 people and constitutes a major factor in the local economy. The University intends to protect itself as such and to contribute positively to the downtown core of Ottawa, both as a place of beauty and as a centre of learning in the heart of the nation's capital.





ALGONQUIN INTEGRATED MEDIA CENTRE
Murray & Murray Associates Inc.

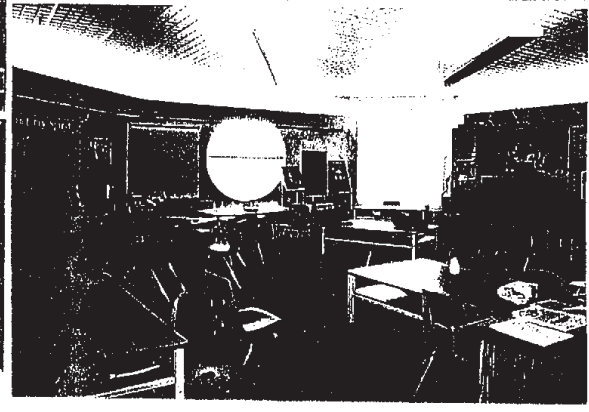
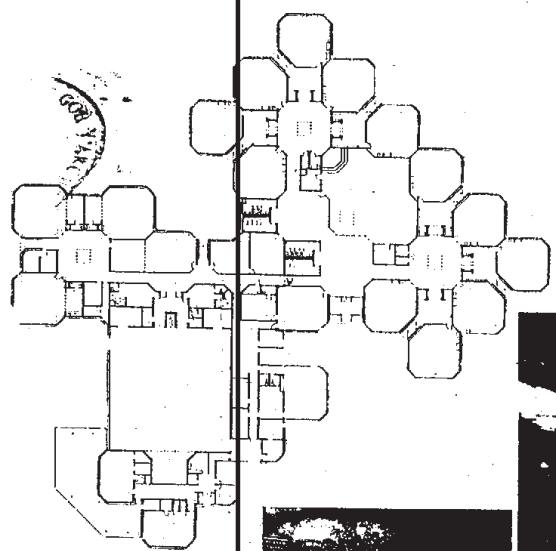
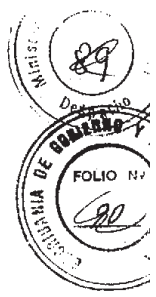
Location: Nepean, Ontario
Description: Design Build proposal produced in conjunction with Mueller Hein Inc. for Algonquin College. Integrated Media Centre includes theatre, broadcast studios, classrooms, set workshop and other support facilities. Acoustics was a major issue in planning.



Sgt. MARGUERITE D'YVILLE SCHOOL

Murray & Murray Associates Inc.

Location: Ottawa, Ontario
Description: 12 classrooms, 3 kindergartens, daycare, double gymnasium and administration facilities
Cost: \$4 M
Completed: 1989



ALGONQUIN COLLEGE OF APPLIED ARTS AND TECHNOLOGY

Murray & Murray Associates Inc.

Location:

Woodroffe Campus
Nepean, Ontario

Description:

First major construction management
project in Ottawa, consisting of a
central heating plant, lecture halls,
student areas, administration building,
library, and dining hall.

Cost:

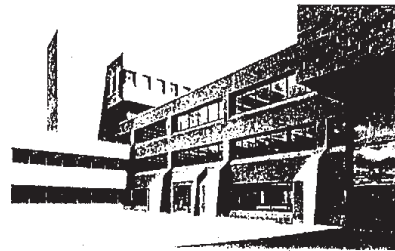
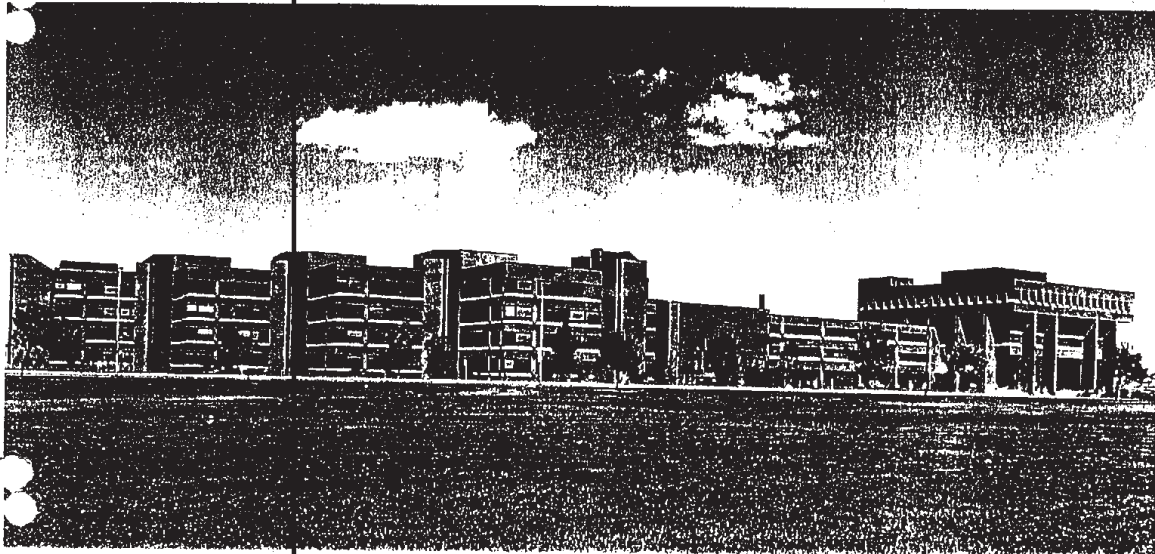
\$14 M

Completed:

1974

Awards:

Massey Medal
Ontario Association of Architects,
Design Award
Ontario Masons Council Design Award



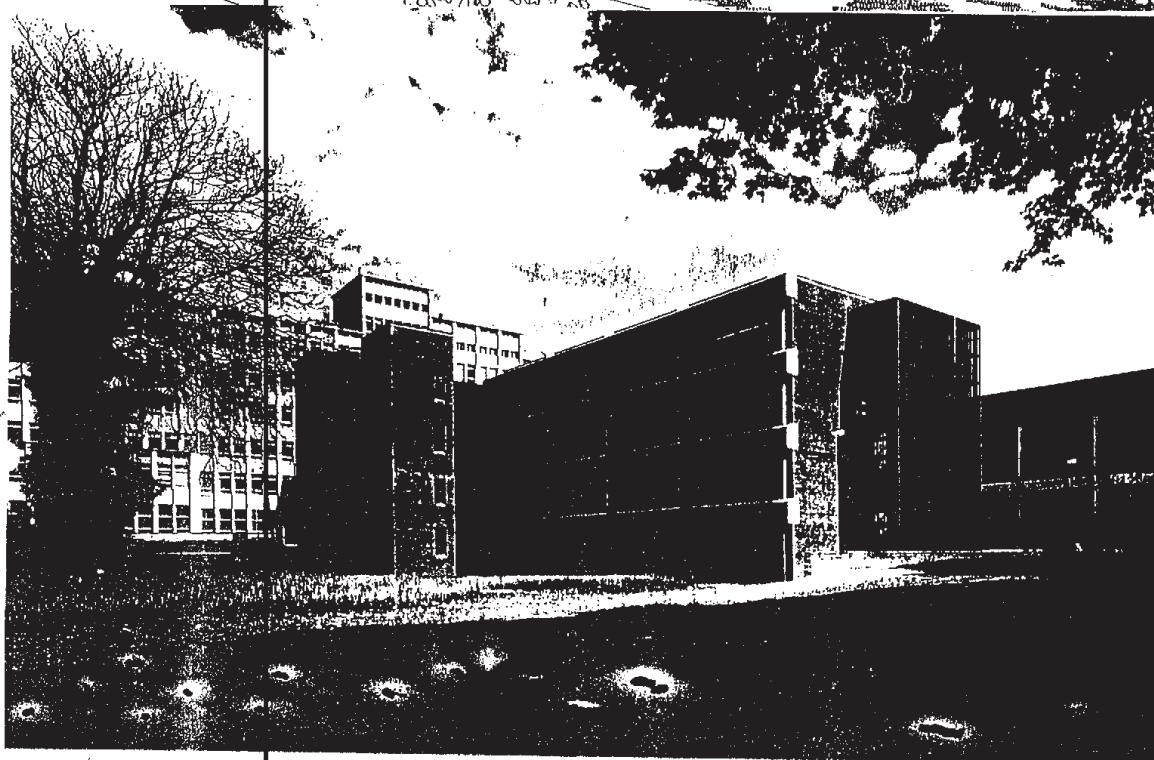
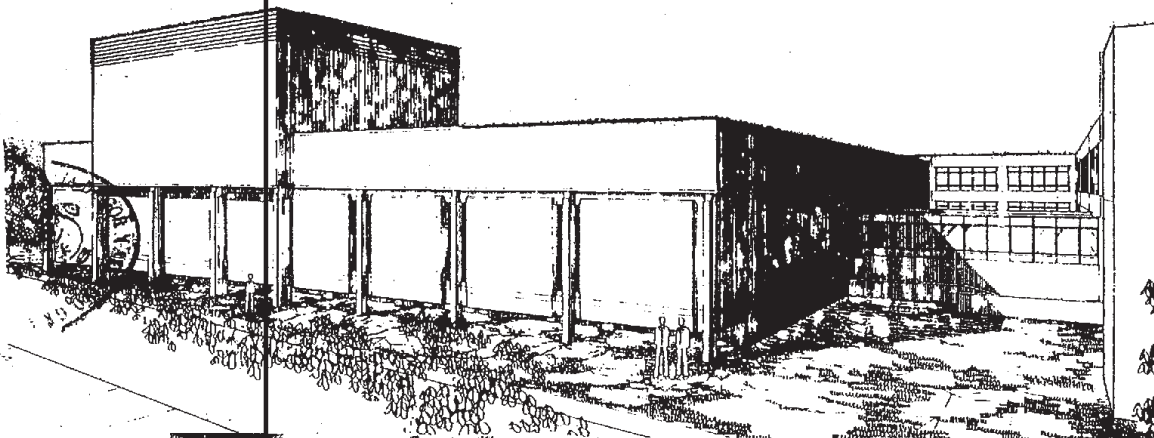
DAIRY SCIENCE BUILDINGS
NATIONAL UNIVERSITY OF IRELAND
 Murray & Murray Associates Inc.

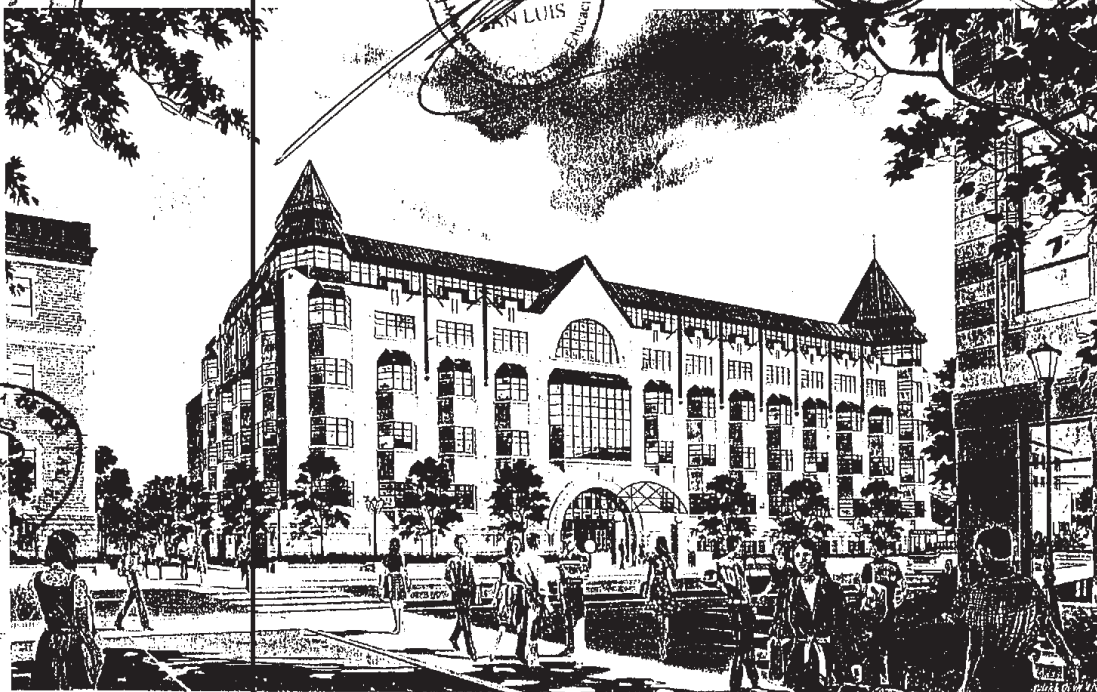
Location: Cork, Ireland

Description: This project consists of two linked buildings. The processing building (5,000 m²) is a highly serviced research facility for the dairy industry containing food biology laboratories. The academic building (3,500 m²) follows the basic linear forms of the development plan, allowing for additions at the service cores. It contains faculty offices and teaching facilities.

Size: 8,500 m²

Completed: 1978





FACULTY OF ARTS BUILDING, PHASE 1 UNIVERSITY OF OTTAWA

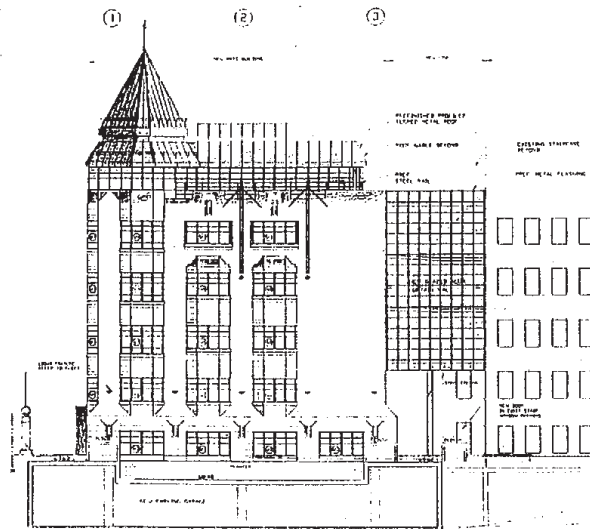
Murray & Murray Associates Inc.

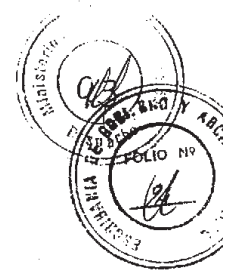
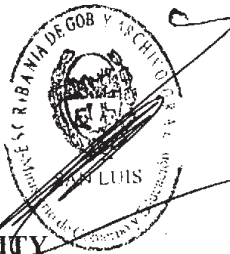
Location: Ottawa, Ontario

Description: This new building for the University of Ottawa contains faculty offices, seminar rooms, and two large lecture theatres. Located at the corner of Laurier and Waller, it forms an important gateway to the campus. The stone cladding, massing and detailing have been designed to tie in with surrounding buildings.

Cost: \$13.2M

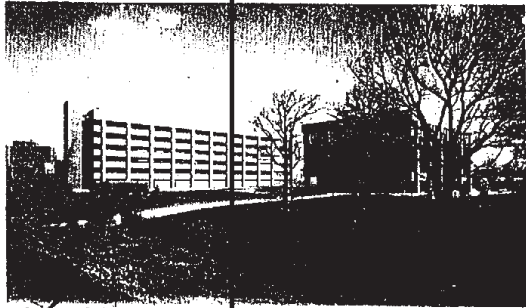
Completion: 1996 anticipated



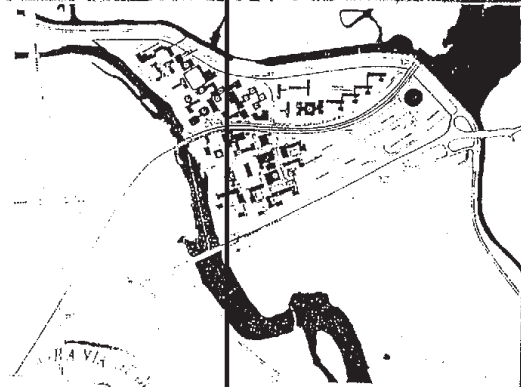
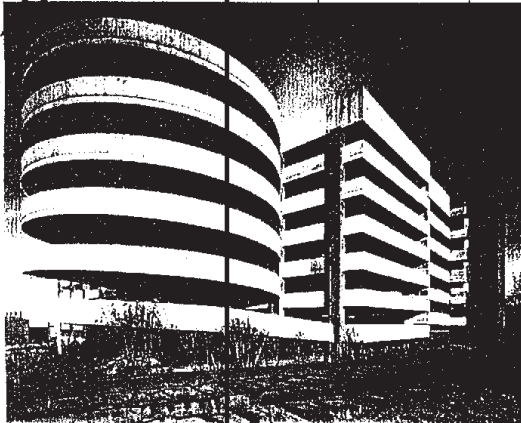


CARLETON UNIVERSITY
Murray & Murray Associates Inc.

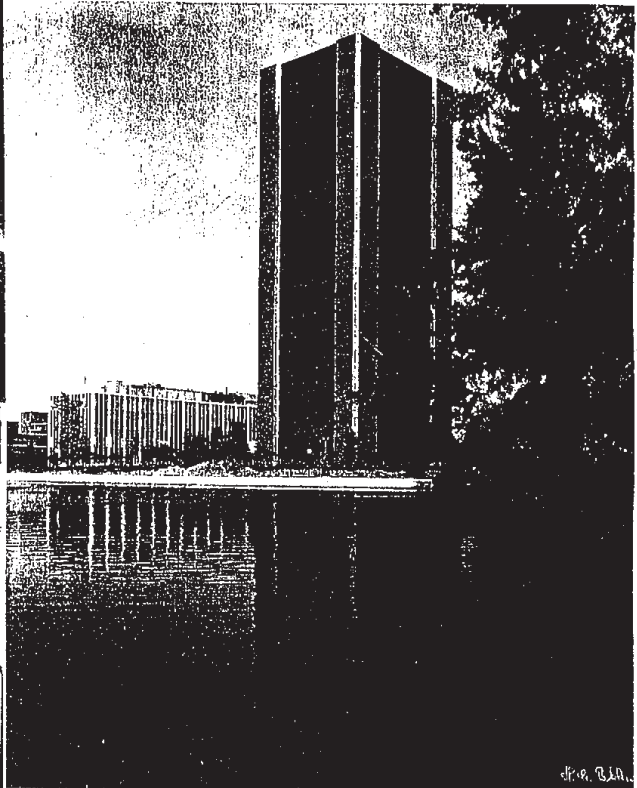
Location: Ottawa, Ontario
Description: Open Air Parking Structure



Description: Arts Tower



CARLETON UNIVERSITY Description: Master Plan



ASHBURY COLLEGE RENOVATIONS AND EXTENSION

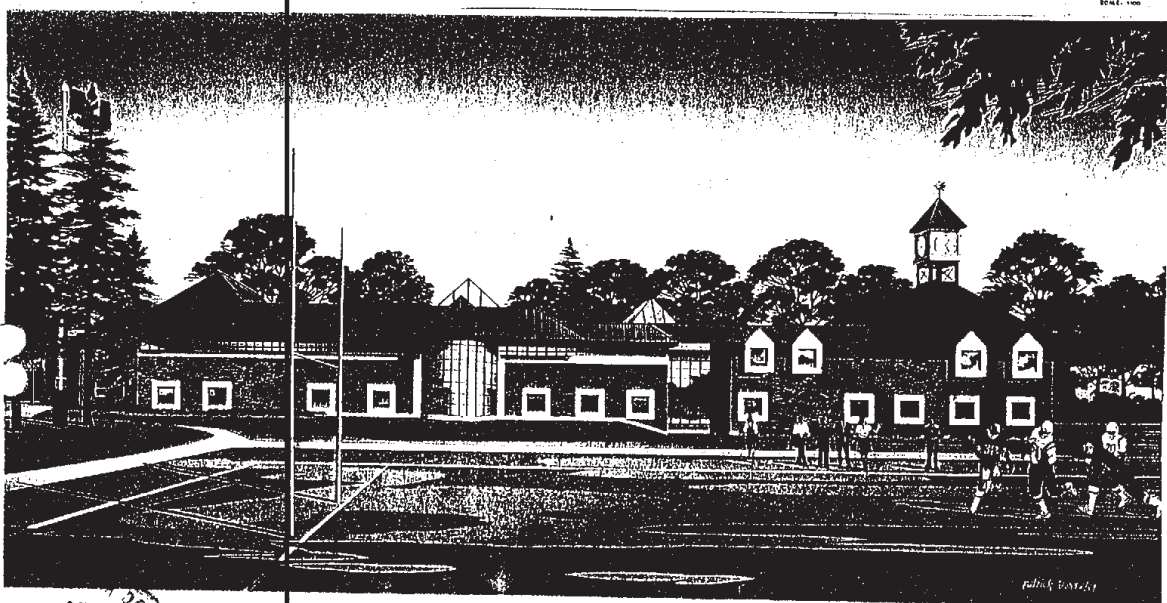
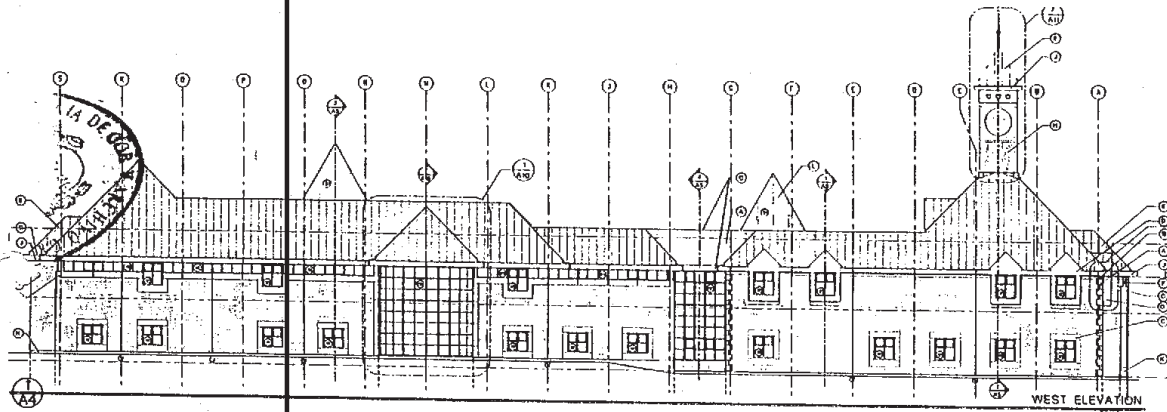
Murphy & Murray Associates Inc.

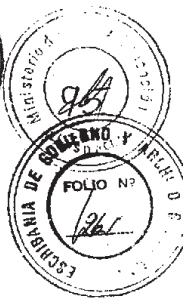
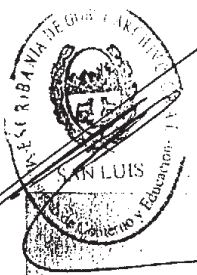
Location: Rockcliffe Park, Ontario

Description: An extensive renovation and addition to Ashbury College. The new facilities include an 8000 SF library, a new theatre, 2 storey 14 classroom block and new laboratories. The renovation includes upgrading and changing existing uses. This project was undertaken in a sensitive residential community.

Budget: \$4.878 M

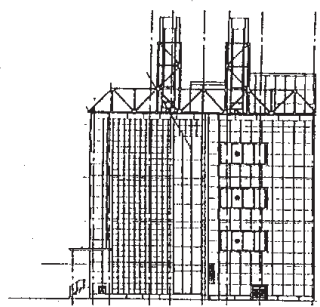
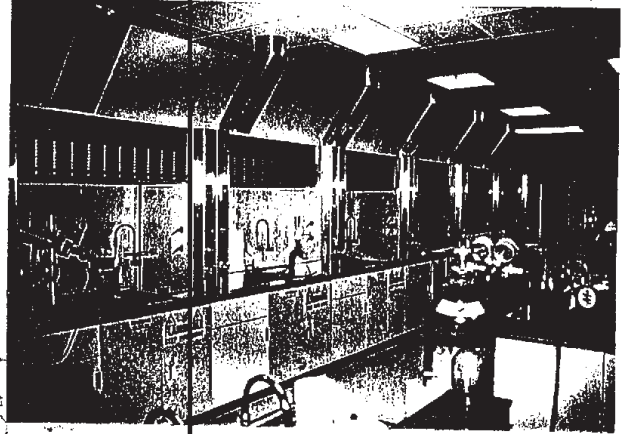
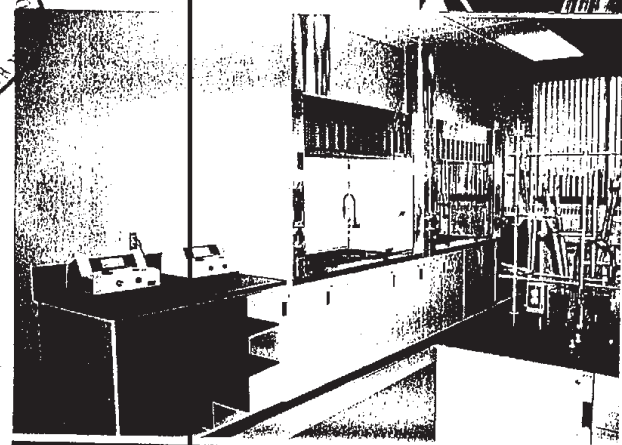
Completed: 1995





**PAVILLON MARION HALL
UNIVERSITY OF OTTAWA**
Murray & Murray Associates Inc.

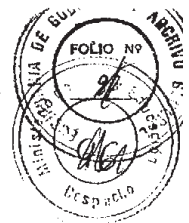
Location: Ottawa, Ontario
Description: Renovation and upgrading of existing chemistry building with introduction of new laboratories and laboratory furniture.
Cost: \$7.1M
Completed: 1994





THE UNIVERSITY OF NEW BRUNSWICK

Murray & Murray Associates Inc.



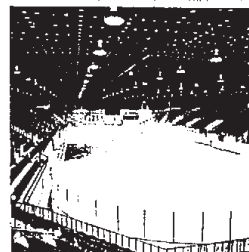
AITKEN CENTRE

Description: Arena and special events centre
Cost: \$4.1 M
Completed: 1977



FORESTRY BUILDING EXTENSION

Description: Offices, lecture theatres and laboratories
Cost: \$1.5 M
Completed: 1978



PHYSICS BUILDING AND SCIENCE LIBRARY

Description: Offices, lecture theatres, laboratories and library
Cost: \$4.1 M
Completed: 1978

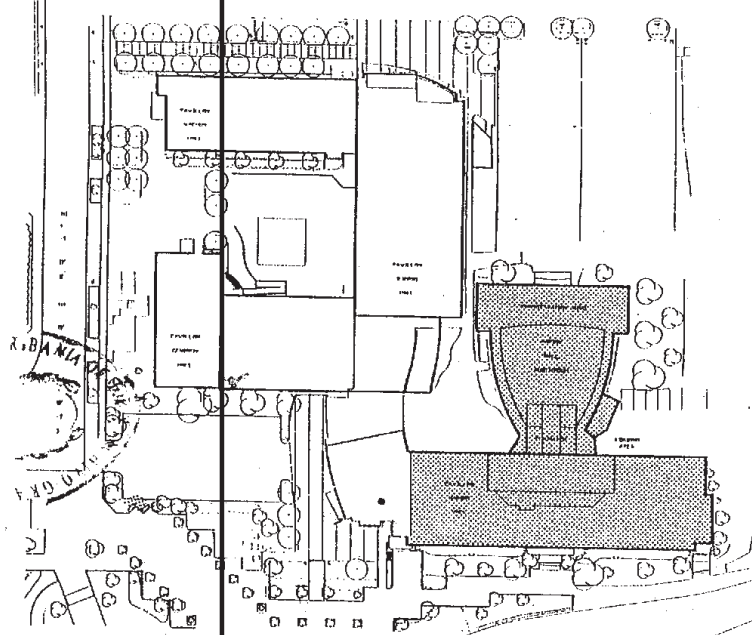
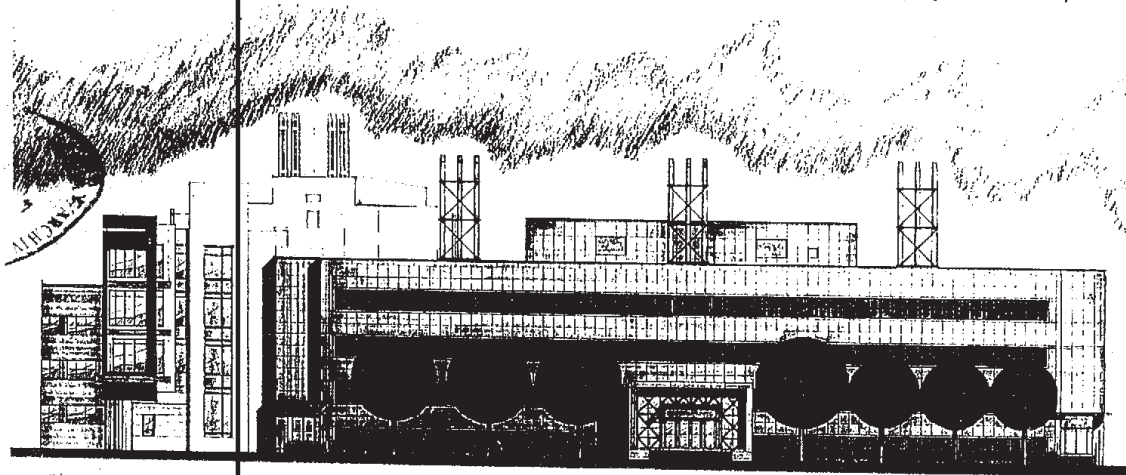
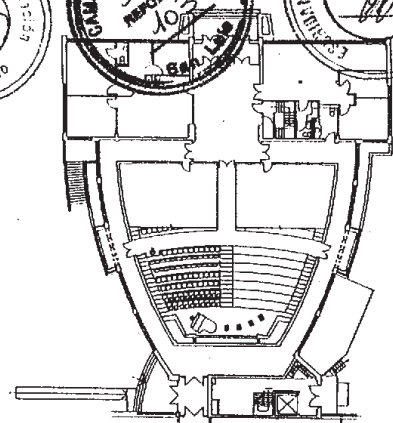
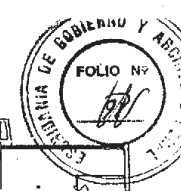
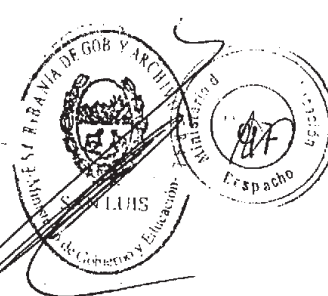


PAVILLON MARION HALL UNIVERSITY OF OTTAWA

Murray & Murray Associates Inc.

Location: Ottawa, Ontario
Description: Renovation and upgrading of
existing chemistry building
with introduction of new
laboratories and laboratory
furniture.

Cost: \$7.1M
Completed: 1994



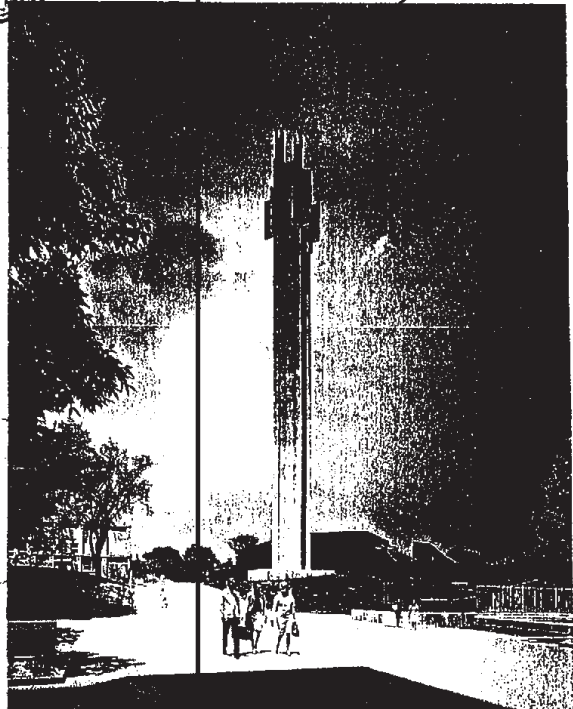
ERNO Y L...

UNIVERSIDAD DE OTTAWA
RIBAVIA DE OTTAWA

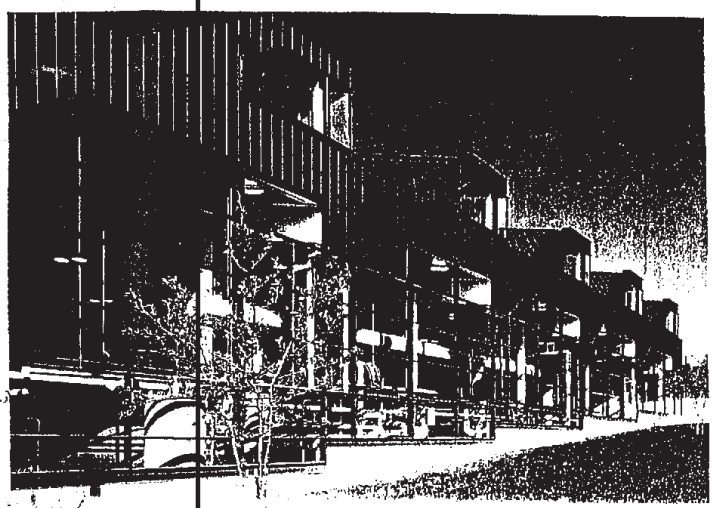
CAMARA DE DIPUTADOS
REPOLIADO
104
San Luis

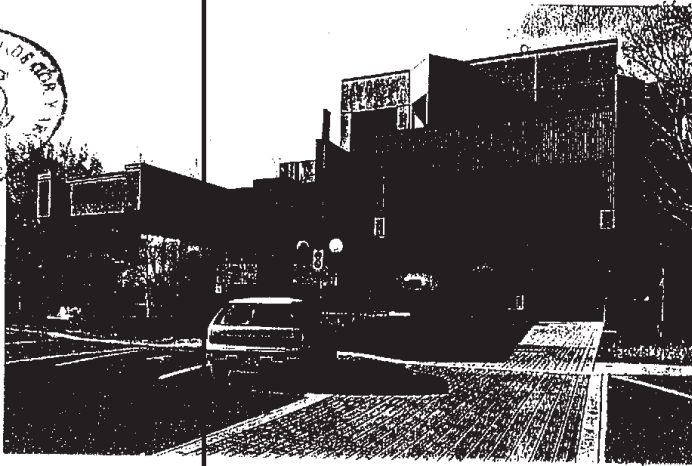
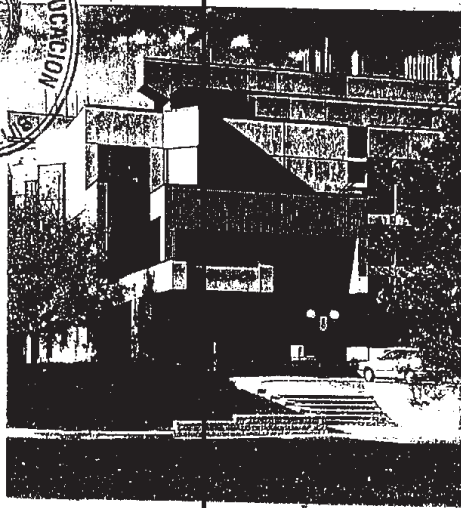
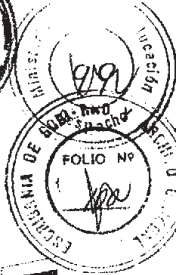
Ministerio de
ECONOMIA DE BURELINO Y A
FOLIO NO

UNIVERSITY OF OTTAWA MAINTENANCE AND SERVICES BUILDING MURRAY & MURRAY ASSOCIATES INC.



Description: Maintenance plant and Boiler stack
serving the university campus
Cost: \$5.15M
Completed: 1976
Awards: Massey Awards Finalist
RAIC/PWC Award of Merit



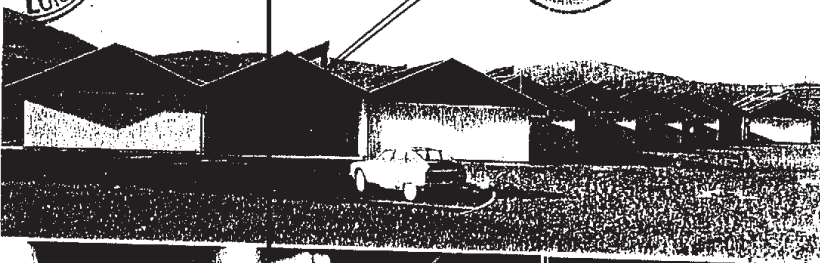
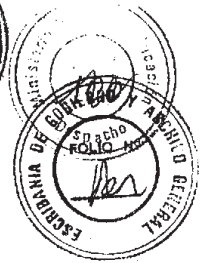


AGRICULTURE CANADA BUILDING 201

Murray & Murray Associates Inc.

Location: Nepean, Ontario
Description: Office and library renovation,
upgrade of laboratories to Level 3
Containment, and addition of a new
floor of office space
Cost: \$4.5M
Size: 1,500 SM
Completed: 1992





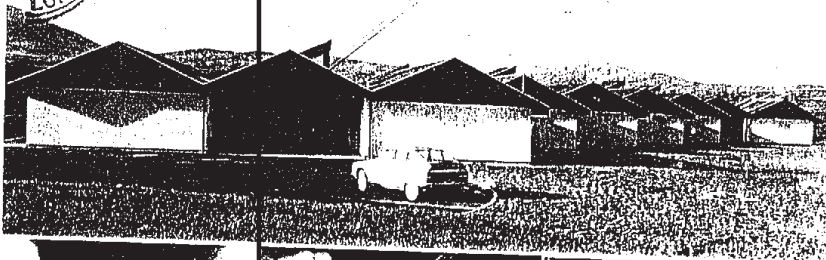
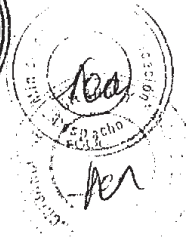
CASTLETOWNBERE SCHOOL

Murray & Murray Associates Inc.

Location: Castletownbere, Cork, Ireland

Description: This 400 pupil school is built on the hillside overlooking Castletownbere and Bantry Bay. Deep planned, the building is constructed of load bearing cross walls with timber pitched roof, stepped in plan to take advantage of the views and give natural light. Using traditional materials, the building is in sympathy with its environment.

Completed: 1977



CASTLETOWNBERE SCHOOL

Murray & Murray Associates Inc.

Location: Castletownbere, Cork, Ireland
Description: This 400 pupil school is built on the hillside overlooking Castletownbere and Bantry Bay. Deep planned, the building is constructed of load bearing cross walls with timber pitched roof, stepped in plan to take advantage of the views and give natural light. Using traditional materials, the building is in sympathy with its environment.
Completed: 1977

Cde. Expte. N° 05-039571-M-98 MINISTERIO GOBIERNO Y EDUCACION
CONTRATO ESTUDIO MURRAY y MURRAY.

Señora Fiscal de Estado:

Atento vista de fs.5/5
vta., remito a Usted las presentes actuaciones,
donde a fs.50 corre acreditación oficial de
Ontario, Canadá del Estudio MURRAY y MURRAY
ASSOCIATES INCORPORATED, empresa con la cual se
pretende realizar un PLAN MASTER para el futuro
Colegio Universitario San Luis.

El Plan Master es un
proyecto intelectual abarcativo de los aspectos
pedagógico, arquitectónico, organizativo y
metodológico para la puesta en marcha de un
proyecto, en este caso, el del Colegio
Universitario.-

El citado Estudio Murray,
cuenta con una experiencia mundial en la
elaboración de Master Plan para Colegios
Universitarios y la construcción de sus
edificios, siendo requerido en países europeos y
asiáticos, y reconocido por su trayectoria en los
más altos niveles del gobierno de Canadá
(fs.44/45).

El Gobierno de San Luis se
encuentra trabajando en la implementación de una
política de modernización y actualización,
buscando desarrollar un sistema interactivo para
el mejoramiento de la calidad del accionar
gubernamental (ciber provincia). Dentro de ese
marco, el proyecto de creación de un Colegio
Universitario, el primero en el país, y en la
consideración que Canadá, es pionera en tal
sentido, se iniciaron tratativas, con visitas
incluidas a dicho país, para lograr que el
proyecto pudiera alcanzar el nivel de excelencia
que se busca, tanto a nivel pedagógico como
arquitectónico.

La experiencia que se busca
utilizar no es posible encontrarla con el nivel
de excelencia de Canadá. Por ello considero que
la contratación que el Estado Provincial propone
con el Estudio de referencia, está plenamente
contemplado en los incisos c) y h) del Artículo
50 de la Ley N° 3683 de Contabilidad Financiera.
De los citados incisos, surge asimismo la
razonabilidad del costo del Master Plan, dado que
la excelencia, confiabilidad profesional del
Estudio teniendo en cuenta sus antecedentes en el
mundo (fs.53/54) y el aval del Primer Ministro de
Industria de Canadá (fs.44), me eximen de toda
apreciación al respecto, habilitando todo ello el



pedido que se formula en los presentes actuados,
otorgando crédito a nuestro proyecto.-

MINISTERIO DE GOBIERNO Y EDUCACION, 16 OCT 1998




Oscar Torino
Ministro de Gobi. y Educación

REF. EXPEDIENTE N005-039571-98.-

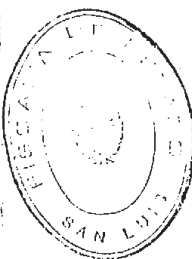
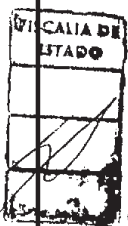
SEÑOR MINISTRO DE
GOBIERNO Y EDUCACION:

Vuelven en vista las presentes actuaciones por las que tramita solicitud de aprobación de modelo de contrato a suscribir entre el citado Ministerio y la Consultora MURRAY, MURRAY ASSOCIATES INC. ARCHITECTS, PLANNING CONSULTANTS DE OTAWA.

Examinada la documental adreçada en autos a fs.50/101, se detecta que las razones de necesidad y urgencia, como así tambien la Empresa Consultora seleccionada, y la razonabilidad del precio a pagar, quedan bajo la exclusiva responsabilidad del funcionario firmante a fs.4 y 103.

Ahora bien, no surde acreditado en autos la forma en que se garantizará el cumplimiento del contrato debiendo constituir dicha garantía y controlar que quien se responsabilice por la misma deberá acreditar en legal forma la representación legal que invoca, por lo que cumplimentado que sea tal extremo se estaría en condiciones de suscribir el contrato y posteriormente dictar el pertinente acto homologatorio con encuadre legal en el Art.509 (cs. e) y h) de la Ley N03683.-

FISCALIA DE ESTADO, 16 DE OCTUBRE DE 1998.-



Dra. ANA NOVILLO
FISCAL DE ESTADO ADJUNTA



MURRAY & MURRAY ASSOCIATES INC.
ARCHITECTS & PLANNING CONSULTANTS

12 YORK STREET, 4TH FLR. OTTAWA ONT. K1N 5S6 CANADA
TELEPHONE 613 241-3300 FACSIMILE 613 241-1130
BBS: 613 241-1250 E-MAIL: mmaine@cyberus.ca



05-Oct-98

Invoice # 3383

Don Hector Omar Torino
Ministro de Gobierno Educacion de la Provincia de San Luis
Casa de Gobierno
San Luis
Provincia de San Luis
Republica Argentina

Dear Sir,

In accordance with the terms of our agreement 25% of the total fee is payable at this stage.
Work has already begun on the initial stages of the Master Plan in preparation of the
upcoming visit of the Governor of San Luis and the Minister of Education.

Total Fee \$217,500.00 US\$

25% of Total Fee \$54,375.00 US\$

Invoice Total \$54,375.00 US\$

Ian McCulloch

Ian McCulloch
Financial Administrator
File=3383

TIMOTHY V. MURRAY, MCD B ARCH FRAIC OAA FRIBA FRIPA MCIP • PATRICK J. MURRAY, MCD B ARCH FRAIC OAA MRIFA ARIFA MCIP RIFI
ALBERT WUBS, MAATD MCSC • PHILIP S. BLACK, DA DIP TP ARIAS MRIFA • PAUL DOLAN, B ARCH MRAIC OAA

For Ministry Use Only
À l'usage exclusif du ministère



Ministry of
Consumer and
Commercial
Relations

Ministère de
la Consommation
et du Commerce

CERTIFICATE

This is to certify that these
articles are effective on

MAY 18

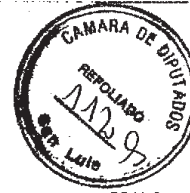
CERTIFICAT

Ceci certifie que les présents
statuts entrent en vigueur le

MAY 18 1988

Ontario Corporation Number
Numéro de la compagnie en Ontario

755631



TRANS
CODE

C

Director
Companies Branch

Le Directeur
Direction des Compagnies

**ARTICLES OF AMENDMENT
STATUTS DE MODIFICATION**

Form 3
Business
Corporations
Act,
1982
Formule
numéro 3
Loi de 1982
sur les
compagnies

1. The present name of the corporation is: *Dénomination sociale actuelle de la compagnie.*

M	U	R	R	A	Y	&	M	U	R	R	A	Y	A	S	S	O	C	I	A	T	E	S
I	N	C	O	R	P	O	R	A	T	E	D											

2. The name of the corporation is changed to (if applicable): *Nouvelle dénomination sociale de la compagnie (s'il y a lieu):*

M	U	R	R	A	Y	&	M	U	R	R	A	Y	A	S	S	O	C	I	A	T	E	S	I	N	C

3. Date of incorporation/amalgamation: *Date de la constitution ou de la fusion:*

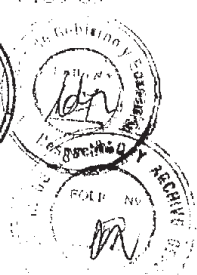
01/02/88

(Day, Month, Year)
(jour, mois, année)

4. The articles of the corporation are amended as follows: *Les statuts de la compagnie sont modifiés de la façon suivante.*

RESOLVED THAT:

- (a) the name of the Corporation is changed to "Murray & Murray Associates Inc.".



5. The amendment has been duly authorized as required by Sections 167 and 169 (as applicable) of the Business Corporations Act.

La modification a été dûment autorisée conformément à l'article 167 et, s'il y a lieu, à l'article 169 de la Loi sur les compagnies.

6. The resolution authorizing the amendment was approved by the shareholders/directors (as applicable) of the corporation on

Les actionnaires ou les administrateurs (le cas échéant) de la compagnie ont approuvé la résolution autorisant la modification

02/02/88

(Day, Month, Year)
(jour, mois, année)

These articles are signed in duplicate.

Les présents statuts sont signés en double exemplaire

MURRAY & MURRAY ASSOCIATES
INCORPORATED

(Name of Corporation)
(Dénomination sociale de la compagnie)

By/Par

(Signature)
(Signature)

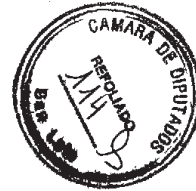
(Description of Office)
(Fonction)

PATRICK J. MURRAY

Secretary-Treasurer

By:

TOTAL P.03



Proyecto	Decreto
MINISTERIO	EL LUIS



[Handwritten signature]

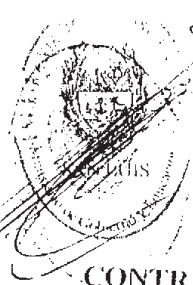
• MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FOMENTO
 • SERVICIO PÚBLICO
 N.º 39571
 Entró: 21/10/98
 Hora: 18⁰⁰ hrs
 Intervino: *[Signature]*

MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FOMENTO
 SERVICIO PÚBLICO
 N.º 39571
 Entró: 21/11/98
 Hora: 1900
 Intervino: *[Signature]*

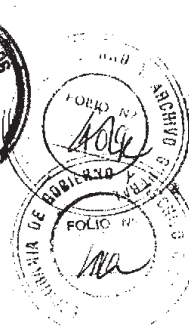
Secretaría General Gobernación	
Expediente Decretos	
LIA:	4-11-98-
FCRA:	12.55-
FCJAG:	108-
INTERVINO:	-
ACLARACION:	<i>[Signature]</i>



Ministerio de Gobierno y Educación
San Luis



CONTRATO



En la Ciudad de San Luis, Provincia del mismo nombre, República Argentina, a los veintidós días del mes de octubre del año un mil novecientos noventa y ocho, entre el GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SAN LUIS, representado por el señor Ministro Secretario de Estado de Gobierno y Educación, Don HECTOR OMAR TORINO - D.N.I. N° 11.825.037, en adelante LA PROVINCIA, y el ESTUDIO MURRAY & MURRAY ASSOCIATES INC. ARCHITECTS & PLANNING CONSULTANTS de OTTAWA, Canadá, representado por el señor Arquitecto PATRICK MURRAY, quién acredita sus facultades para el acto con el poder que presenta, en adelante EL ESTUDIO, CONVIENEN en celebrar el presente contrato, sujeto a las siguientes cláusulas:

PRIMERA: LA PROVINCIA prevé la elaboración de un Master Plan para su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia, razón por la cual requiere los servicios de EL ESTUDIO, comprometiéndose a asumir los costos financieros que demande la elaboración del Master Plan, que están fijados en la suma de DOLARES DOSCIENTOS DIECISIETE MIL QUINIENTOS (u\$s 217.500,00). La pertinente contratación en forma directa con EL ESTUDIO se realizará en virtud de los conocimientos especiales de la misma, considerándolos exclusivos en el mundo, para el tema de la materia.

SEGUNDA: LA PROVINCIA se compromete a 1.) Formación de un equipo de profesionales, asignación de roles de los mismos y oficina donde funcionará dicho equipo; 2) Identificar las necesidades de la comunidad y elaborar el informe correspondiente; 3) Traducir el informe al Inglés; 4) Desarrollar las especificaciones educacionales de los programas; 5) Traducir las especificaciones educacionales de programas de Inglés; 6) Identificaciones de espacios alternativos; 7) Proveer los documentos, informes y mapas técnicos solicitados por EL ESTUDIO, y otros documentos que serán solicitados durante el curso del planeamiento del Plan Maestro; 8) Traer los servicios al espacio; 9) Desarrollo del Programa del Instituto de Formación Docente; 10) Traducción de los documentos de especificaciones educacionales del Programa de Formación Docente al Inglés.-

TERCERA: EL ESTUDIO asume el compromiso de: 1) Lectura analítica del informe de Colegio Universitario con el propósito de proporcionar recomendaciones, modificaciones y adiciones; 2) Lectura analítica de los documentos de las especificaciones educacionales del Colegio Universitario con el propósito de proporcionar recomendaciones, modificaciones y

P. J. Murray, Partner
Murray & Murray Associates Inc.

Héctor Omar Torino

adiciones; 3) La lectura analítica de los documentos de formación docente con el propósito de proporcionar recomendaciones, modificaciones y adiciones; 4) Producción del Plan Maestro: documento e informe, listo para su impresión.-

CUARTA: EL ESTUDIO se compromete a las siguientes entregas: mes de enero de 1999 entrega del Plan Maestro Preliminar con opciones, documento e Informe; tres meses después: entrega del Plan Maestro Preliminar con opción seleccionada, documento e Informe; dos meses después de la aprobación de la opción seleccionada entrega del Plan Maestro Final, documento e Informe, listo para su impresión.-

QUINTA: LA PROVINCIA se compromete a abonar los costos fijados en la cláusula 1ª.- de la siguiente forma: 25% a la homologación del Contrato por el Poder Ejecutivo Provincial; 25% a la entrega del plan maestro preliminar con opciones - mes de enero de 1999-; 25% a la entrega del plan maestro preliminar con opción seleccionada (tres meses después) y 25% a la entrega del plan maestro final (dos meses después), en los tres últimos casos contra entrega de documento e informe.-

SEXTA: LAS PARTES fijan los siguientes domicilios legales a efectos de la recepción de las notificaciones que surgieren del cumplimiento de las disposiciones del presente contrato en: LA PROVINCIA: 9 de Julio N° 934 -Ciudad de San Luis y EL ESTUDIO: en 9 de julio 1043 de la Ciudad de San Luis.-

SEPTIMA: EL ESTUDIO garantiza el cumplimiento de los deberes asumidos, con todo su patrimonio y sometiéndose al derecho argentino y a la jurisdicción de los Tribunales Ordinarios de la Ciudad de San Luis, Provincia de San Luis, República Argentina.-

Se firman tres ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, en la fecha y lugar supra mencionada.-

P. J. Murray, Partner
Murray & Murray Associates Inc.

FUERO: Que la presente fotocopia, que consta de 20 folios, es copia fiel del original, que para este efecto he tenido a la vista, doy fe.-

20 NOV. 1998

Dr. JORGE DEL CERRO
ESCRIBANO



Secretaría General de Gobernación	
Departamento de Decretos	
L. E. N. 1001	
FECHA:	9-11-98
HORA:	21.15
FOJAS:	111
INTERVINO:	V-2
ACLARACIÓN:	





DECRETO N° 3955
SAN LUIS,

10 NOV 1998

VISTO:

El expediente N° 05-039571-M-98, en el cual se tramita Contrato suscripto entre el Ministerio de Gobierno y Educación de la Provincia de San Luis y el Estudio Murray & Murray Associates Incorporated Architects & Planning Consultants de Ottawa, Canadá; y

CONSIDERANDO:

Que el Gobierno de la Provincia se encuentra trabajando en la implementación de una política de modernización y actualización, buscando el desarrollo de un sistema interactivo para optimizar la calidad del accionar gubernamental;

Que en ese marco, ha dispuesto la consulta a países donde el desarrollo tecnológico y la calidad de vida, han ocupado los primeros lugares en el mundo, haciéndolos sujetos de interés del resto de los países que permanentemente buscan mejorar ambos aspectos;

Que Canadá cuenta con una gran experiencia en el campo de la educación, tanto a nivel pedagógico, arquitectónico, organizativo y metodológico, que la sitúan entre los países más desarrollados del mundo, razón por la cual se hicieron consultas al momento de la creación del Colegio Universitario San Luis -en trámite-;

Que habiéndose evaluado in situ los distintos Colegios Universitarios de Canadá, el Ministerio de Gobierno y Educación de San Luis, suscribió con el Estudio Murray & Murray Associates Incorporated Architects & Planning Consultants de Ottawa, Canadá, un Contrato para la elaboración de un Plan Maestro para su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia;

Que a fs.102/103 el Ministerio de Gobierno y Educación fundamenta los motivos por los cuales se optó por el Estudio Murray & Murray Associates Incorporated Architects & Planning Consultants de Ottawa, para la realización del Plan Maestro;

Que a fs. 42 obra intervención de la Delegación Contable de la Dirección Provincial de Contaduría General de la Provincia, practicando la imputación preventiva del gasto;

Que a fs.48 obra intervención de la Dirección Provincial de Contaduría General de la Provincia y a fs.104 vista de Fiscalía de Estado;

Que el presente caso se encuadra en las disposiciones estipuladas en el artículo 50°, incisos e) y h) de la Ley N° 3683;

Por ello y en uso de sus atribuciones,

EL GOBERNADOR DE LA PROVINCIA

DECRETA: ✓

ART. 1°.- Encuadrar el presente caso en la excepción prevista en el artículo 50° incisos e) y h) de la Ley N° 3683.-

ART. 2°.- Homologar en todas sus partes el contrato suscripto entre el Ministerio de Gobierno y Educación y el Estudio Murray & Murray Associates Incorporated Architects & Planning de Ottawa, Canadá, para la elaboración de un Plan Master a efectos de su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia Colegio Universitario en trámite.-



3955

CDE. DECRETO N°

-MGyE-98.-

ART. 3°.- Requérase la aprobación de la Honorable Legislatura Provincial en los términos del Art. 144, inciso 2) de la Constitución Provincial.-

ART. 4°.- Imputar los gastos emergentes de las disposiciones del presente Decreto a: institucional 1 jurisdicción 30 unidad ejecutora 32 fuente de financiamiento 1 categoría programática 42 proyecto 01 inciso 4 principal 2 parcial 1, del Presupuesto vigente, por la suma de PESOS DOSCIENTOS DIECISIETE MIL QUINIENTOS (\$ 217.500,00). En cumplimiento del artículo 1° del Decreto N° 2597-HyOP-(SH)-98, la Cuenta Corriente Bancaria es N° 50624/2 P-FGP-Cuenta General de Pagos, radicada en Banco San Luis S.A. -

ART. 5°.- Notificar a Fiscalía de Estado.-

ART. 6°.- Con copia autorizada del presente Decreto, pase el Expediente N° 05-039571-M-98 a la Dirección Provincial de Arquitectura.-

ART. 7°.- Hacer saber a: Ministerio de Hacienda y Obras Públicas, Subsecretaría de Estado de Obras Públicas; Estudio Murray & Murray Associates Incorporated Architects & Planning Consultants de Ottawa-Canadá; Subsecretaría de Estado de Cultura y Educación; Dirección Provincial de Contaduría General de la Provincia; Dirección Provincial de Programación Financiera y Control; Dirección Provincial de Tesorería General de la Provincia y Crédito Público; Dirección Provincial de Arquitectura; Dirección Provincial de Control de la Obra Pública.-

ART. 8°.- El presente Decreto será refrendado por los señores Ministros Secretarios de Estado de Gobierno y Educación y de Hacienda y Obras Públicas.-

ART. 9°.- Comunicar, publicar, dar al Registro Oficial y archivar.-

ADOLFO RODRIGUEZ SAA

HECTOR OMAR TORINO

GRACIELA CORVALAN

ES COPIA

HECTOR OMAR TORINO
MINISTRO GOBIERNO Y EDUCACIÓN

Ministerio de Gobierno y Educación
San Luis



CORRESPONDE EXPEDIENTE 39571-M.98.-

Señora Ministro de
Hacienda y Obras Públicas
Licenciada GRACIELA CORVALAN
Su despacho

Remito a Usted las presentes actuaciones, a efectos que por el área contable de ese Ministerio, se realice la transferencia de los fondos originados en la contratación del Estudio Murray y Murray de Canadá, homologado por Decreto 3955-MGYE-98, y que de los cuales correspondería abonar al citado Estudio la suma de PESOS CINCUENTA Y CUATRO MIL TRESCIENTOS SETENTA Y CINCO (\$ 54.375,00) .-

Dicha transferencia debe realizarse al BANCO MONTREAL -- 0005-4605-522 -- calle 144 --Wellington Street-- a nombre de PATRICK MURRAY.-

Atentamente

13 NOV 1998



Héctor Omar Torino
Ministro de Gob. y Educación

39571-M.98

13.11.98

12.11



GOB



CDE EXPTE. N°39571-M-98.-

Pase a la DIRECCION PROVINCIAL DE
CONTADURIA GENERAL DE LA PROVINCIA para la prosecución del trámite.

Sirva la presente de atenta nota.

MINISTERIO DE HACIENDA Y OBRAS PUBLICAS.

SAN LUIS,

10 NOV 1998

Lic. HACIELA CORVALAN
Ministro de Hacienda
y Obras Publicas



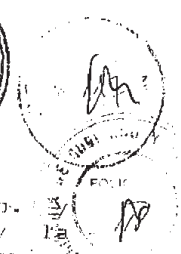
SEÑORA
CONTADORA GENERAL DE LA PROVINCIA
S/D.

Vuelvan las presentes actuaciones a /
los efectos de comunicar, que no es posible efectuar dicho pago por falta
de programación financiera.-

DELEGACION CONTABLE. MINISTERIO DE HACIENDA
Y OBRAS PUBLICAS. NOVIEMBRE 19 de 1998.-


SECRETARIO

13.45



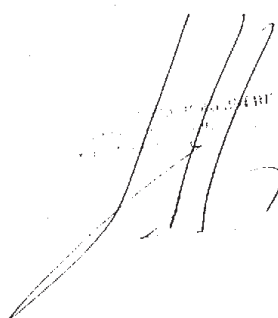
CORRESPONDE AL EXPTE. Nº 05-039571 - M - 98. Ref / Minist.Gob. Educación. E / contrato a suscribir entre ese Ministerio y la Consultora Murray & Murray Associates Inc. Architects & Planning Consultants de Ottawa, Canadá.

SEÑORA DIRECTORA PROVINCIAL DE PROGRAMACION FINANCIERA Y CONTROL :

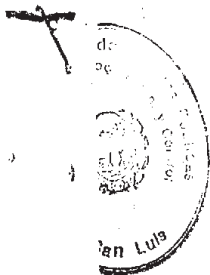
Hago llegar a Ud. este expediente con el fin de que proceda a disponer la programación financiera de autos.

Asimismo, de acuerdo a lo dispuesto en el Art. 39 del Decreto Nº 3955 - adjunto -, deberá continuar el trámite pertinente.

DIRECCION PROVINCIAL DE CONTADURIA GENERAL : 20 DE NOVIEMBRE DE



20 11 98
1830



DECRETO N°
SAN LUIS,



332

20 FEB 1998

VISTO:

El Expediente N° 77911-D-98, por el cual la Dirección Provincial de Programación Financiera y Control solicita instrumentar normas de imputación presupuestaria en virtud a la puesta en vigencia de la Ley N° 5126 - Presupuesto General de la Administración Provincial (Administración Provincial y Organismos Descentralizados) para el Ejercicio 1998 y el dictado del Decreto N° 3226-HyOP-(SH)-97 - Manual de Clasificaciones Presupuestarias para el Sector Público Provincial, y

CONSIDERANDO:

Que se hace necesario dar a conocer la metodología de aplicación de los créditos asignados en el Presupuesto 1998 conforme a las nuevas técnicas de formulación, sanción y ejecución presupuestarias vigentes a partir del 1° de enero del corriente año;

Que en atención a la facultad conferida mediante el Artículo 11° de la Ley N° 5126 corresponde adecuar la ejecución del Presupuesto dentro de las medidas de eficiencia, eficacia y economía;

Que atento a la apertura detallada del Manual de Clasificaciones Presupuestarias para el Sector Público Provincial, existirán partidas presupuestarias con niveles de ejecución limitativos e indicativos;

Que los créditos aprobados deben ser ejecutados por las unidades ejecutoras en base a la Programación Financiera Mensual;

Por ello y en uso de sus atribuciones;

EL GOBERNADOR DE LA PROVINCIA

DECRETA:

Art. 1° - A los efectos de la disponibilidad de créditos suficientes ESTABLECER los niveles limitativos e indicativos de las partidas clasificadas por Objeto del Gasto, en la forma que a continuación se indican:

PARTIDAS	LIMITATIVO	INDICATIVO
1-Gastos en Personal	Inciso	Principal y Parcial
2-Bienes de Consumo	Inciso	Principal y Parcial
3-Servicios no Personales	Principal 1-Servicios Básicos	Parcial
	Resto: Inciso	Principal y Parcial
4-Bienes de Uso	Inciso	Principal y Parcial
5-Transferencias	Inciso	Principal y Parcial
6-Activos Financieros	Inciso	Principal y Parcial



CDE DECRETO N°

HyOP-(SID)-98

PARTIDAS	LIMITATIVO	INDICATIVO
7-Servicio de la Deuda	Inciso	Principal y Parcial
8-Otros Gastos	Inciso	Principal y Parcial
9-Gastos Figurativos	Inciso	Principal y Parcial

Art. 2°.-DISPONER que toda imputación presupuestaria deberá realizarse teniendo en cuenta la clasificación Institucional, por Fuente de Financiamiento, por Categoría Programática y por Objeto del gasto, debiendo contener la siguiente información:

INSTITUCIONAL

JURISDICCION

UNIDAD EJECUTORA

FUENTE DE FINANCIAMIENTO

CATEGORIA PROGRAMATICA

PROYECTO - si corresponde

ACTIVIDAD ESPECIFICA - si corresponde

INCISO

PRINCIPAL

PARCIAL

Art. 3°.-DISPONER limitaciones en los alcances de la facultad otorgada mediante el Artículo 11° de la Ley N° 5126 en los casos que a continuación se indican:

- No se podrán disminuir créditos de erogaciones financiadas con recursos afectados para incrementar o crear créditos de erogaciones a financiar con recursos de libre disponibilidad.
- No se podrán disminuir créditos de erogaciones de capital para incrementar o crear créditos de erogaciones corrientes.
- No se podrán disminuir créditos presupuestarios a efectos de incrementar el crédito previsto para financiar gastos de personal.
- Suspender hasta el 31 de agosto del corriente año todas las transferencias de créditos presupuestarios.

Art. 4°.-DISPONER que todo recurso que no esté contemplado en el Presupuesto del Ejercicio vigente, deberá ser incorporado al mismo con la contrapartida correspondiente, quedando de esta manera, completamente eliminados los recursos extrapresupuestarios.

Art. 5°.-DISPONER que todo gasto deberá ser imputado a la respectiva partida del Presupuesto Vigente, quedando de esta manera, completamente eliminadas las erogaciones extrapresupuestarias.

Art. 6°.-DISPONER que la ejecución de los gastos del Presupuesto para el año 1998 en la etapa de DEVENGADO se realizará en base a la PROGRAMACION FINANCIERA MENSUAL, para cuya confección las Unidades Ejecutoras de Programas deberán enviar hasta el día 20 del mes inmediato anterior, a la Dirección Provincial de Programación Financiera y Control, la información detallada en el Artículo 2° del Presente Decreto.



332

CDE DECRETO N°

11501-(S11)-98

Art. 7°.- DISPONER que la ejecución de los gastos de personal del Presupuesto para el año 1998 en la etapa de DEVENGADO, se realizará en base a la PROGRAMACION FINANCIERA MENSUAL, la que operará como límite a nivel del inciso 1 "Gastos en Personal" para la totalidad de la Administración Pública Provincial.

Art. 8°.-Hacer saber a Dirección Provincial de Programación Financiera y Control, Dirección Provincial de Contaduría General de la Provincia y Direcciones de Administración Contable de los distintos Ministerios de la Administración Pública Provincial.

Art. 9°.- El presente Decreto será refrendado por la Señora Ministra Secretaria de Estado de Hacienda y Obras Públicas, el Señor Ministro Secretario de Estado de Gobierno y Educación, la Señora Ministra Secretaria de Estado de Desarrollo Humano y Social, el Señor Ministro Secretario de Estado de Industria, Turismo, Minería y Producción y la Secretaria General de la Gobernación.

Art. 10°.-Comunicar, publicar, dar al Registro Oficial y archivar.

ADOLFO RODRIGUEZ SAA
GRACIELA CORVALAN
HECTOR OMAR TORINO
GRACIELA CONCEPCION MAZZARINO
LUIS BERNARDO LUSQUINOS
MATILDE ELINA DARACT

CLAUDIO JAVIER POGGI
Subsecretario de Estado de Hacienda

16. 4130 11-

OAT 177-1-98

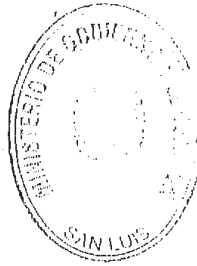


NOTA N° 795
SAN LUIS, 30 OCT 1998
MGyE-98.

Señora Directora Provincial de
Programación Financiera y Control
Su despacho

Me dirijo a Usted, a fin de solicitarle
quiera tener a bien, incluir en la Programación Financiera correspondiente al
mes de Noviembre, los gastos emergentes de la contratación con el Estudio
Murray & Murray de Canadá, que se tramita por expediente N° 05 039571
M-98, imputado a la siguiente partida del presupuesto vigente:
Institucional 1 - jurisdicción 30 - unidad ejecutora 32 - fuente de
financiamiento 1 - programa 42 - proyecto 01 - actividad 0 - inciso 4
principal 2 - parcial 1, por la suma de PESOS CINCUENTA Y CUATRO
MIL TRESCIENTOS SETENTA Y CINCO (\$ 54.375,00).-

Saludo a Usted atentamente.-

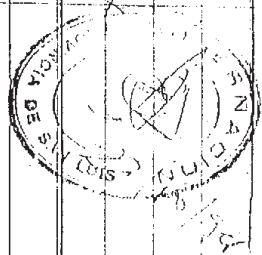


Juan José Espinoza
Director Adm. Honorable
Ministerio de Cult. y Educación



Recepción para

Excmo. Sr. de San Pedro
de y Proveedor de San
Pedro de San Pedro



Del la inclusión de
política de la de
política de la de

795

30-01-1998

San Pedro de San Pedro
Financiera y Política de San Pedro
De San Pedro de San Pedro

796

3-NOV-1998

San Pedro de San Pedro
de San Pedro de San Pedro
de San Pedro de San Pedro

797

3-NOV-1998

San Pedro de San Pedro
de San Pedro de San Pedro
de San Pedro de San Pedro





INFORME N° 603-DPFyC-98
CDE EXPTE. N° 39.571-M-98

SEÑOR SUBSECRETARIO DE E.DE HACIENDA:

Por las presentes actuaciones se tramita el pago de la 1º cuota según la cláusula 5ta. del contrato obrante a fs.109/110, que asciende a \$ 54.375,00.

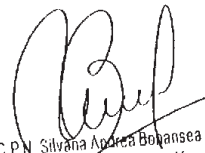
El monto correspondiente no fue incluido en la Programación Financiera del mes de noviembre por haberse recibido la solicitud de inclusión con posterioridad a lo dispuesto por el artículo 6º del decreto N° 332-HyOP-(SH)-98. Se adjunta copia de la nota N° 795 y del decreto N° 332-HyOP-(SH)-98.

A raíz de insistentes solicitudes verbales de parte del área de Gobierno y Educación, debido a la urgencia de realizar el pago, solicito a Ud. aconseje los pasos a seguir para el presente caso.

Sirva la presente de atento informe de elevación.

SAN LUIS, 23 de noviembre de 1998.-




C.P.N. Silvana Andrea Boljansea
Directora Provincial Programación
Financiera y Control

201
241118



24/11/88

CONFIDENTIAL: This is a confidential document. 124
 CONFIDENTIAL: This is a confidential document. 124
 CONFIDENTIAL: This is a confidential document. 124
 CONFIDENTIAL: This is a confidential document. 124

20 MAR 1960



DR. JORGE DEL CERRO
ESCHERICH



S U M A R I O :
HONORABLE CAMARA DE DIPUTADOS
65ª SESION ORDINARIA - 65ª REUNION - 30 DE NOVIEMBRE DE 1.998
ASUNTOS ENTRADOS

I - MENSAJES, PROYECTOS Y COMUNICACIONES DEL PODER EJECUTIVO:

- 1 - Nota Nº 47-P.E-98, adjuntando Proyecto de Ley referido a: Aprobar el Memorandum de Cooperación Técnica y el Acta Complementaria, suscripto por el Gobierno de la Provincia de San Luis, con la Organización del Servicio Geológico Australiano (A.G.S.O.) y el Servicio Geológico Minero Argentino (SEGEMAR) para el estudio de los recursos de aguas subterráneas. Expte. Nº 75 Folio 142/98. *Aprob. x mayoría al H. Senado*
A CONOCIMIENTO Y A LAS COMISIONES DE FINANZAS Y OBRAS PUBLICAS
ECONOMIA DE NEGOCIOS CONSTITUCIONALES *LOT 5-98 n. doc. Ley 5149*
- 2 - Nota Nº 48-PE-98, adjuntando Proyecto de Ley, referido a: Aprobar el Convenio celebrado entre el Gobierno de la Provincia y el Ministerio de Cultura y Educación de la Nación, para la implementación de la Evaluación de la Calidad Educativa, en la totalidad de los Establecimientos Educativos de la Provincia. Expte. Nº 76 Folio 143/98 - *Aprob. x mayoría al H. Senado*
A CONOCIMIENTO Y A LAS COMISIONES DE SEGURIDAD SOCIAL Y EDUCACION
DE NEGOCIOS CONSTITUCIONALES *LOT 6-98 n. doc. Ley 5150*
- 3 - Nota Nº 49-PE-98, adjuntando Proyecto de Ley, referido a: Aprobar el Contrato suscripto entre el Gobierno de la Provincia de San Luis, y el Estudio Murray y Murray Associates Inc. Architects y Planning Consultants de Ottawa, Canadá destinado a la elaboración de un Plan Master para implementar en el Complejo de Educación Superior de la Provincia. Expte. Nº 77 Folio 143/98. - *Aprob. x mayoría al H. Senado*
A CONOCIMIENTO Y A LAS COMISIONES DE SEGURIDAD SOCIAL Y EDUCACION
DE NEGOCIOS CONSTITUCIONALES *LOT 7-98 n. doc. Ley 5151*
- 4 - Nota Nº 50-PE-98, adjuntando Proyecto de Ley, referido a: Aprobar la Carta de Entendimiento, Anexo I y II y Plan Operativo, suscripto por el Gobierno de la Provincia de San Luis con el Ministerio de Industria de Canadá, para el desarrollo de San Luis como Cyber Provincia. Expte. Nº 78 F. 143/98. - *Aprob. x mayoría al H. Senado*
A CONOCIMIENTO Y A LAS COMISIONES DE FINANZAS Y OBRAS PUBLICAS
DE NEGOCIOS CONSTITUCIONALES *LOT 8-98 n. doc. Ley 5152*
- 5 - Nota Nº 51-PE-98, adjuntando Proyecto de Ley, referido a: Aprobar el Convenio suscripto entre el Gobierno de la Provincia de San Luis y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), para el desarrollo de intereses comunes. Expte. Nº 80 Folio 143/98. - *Aprob. x mayoría al H. Senado*
A CONOCIMIENTO Y A LAS COMISIONES DE FINANZAS Y OBRAS PUBLICAS
DE NEGOCIOS CONSTITUCIONALES *LOT 9-98 n. doc. Ley 5148*

II - COMUNICACIONES OFICIALES:

a) Del Honorable Senado

- 1 - Nota Nº 199-HCS- 98 adjunta Resolución Nº 22 prorrogando Sesiones Ordinarias hasta el 16 de Diciembre de 1.998. Expte Int. Nº 213 F. 167/98. - *Aprob. x mayoría al H. Senado*
A CONOCIMIENTO Y A SUS ANTECEDENTES EN EL LEGAJO DE LA RESOLUCION
Nº 79/98

- 2 - Nota Nº 200-HCS- 98 adjunta Proyecto de Ley en revisión referido a: " Extensión de beneficios de la Obra Social D.O.S.E.P., a los convivientes del titular en aparente matrimonio". Expte Nº 073 F.142/98.-

A CONOCIMIENTO Y A LA COMISION DE SEGURIDAD SOCIAL Y EDUCACION ✓ *79*

Salud - - tambien - -

- 3 - Nota Nº 202-HCS- 98 adjunta Proyecto de Ley en revisión referido a: " Propone concluir con la Emergencia Administrativa y Laboral del Sistema de Salud Provincial y aprueba la nueva Regionalización Sanitaria". Expte Nº 074 F.142/98.-

A CONOCIMIENTO Y A LA COMISION DE SALUD ✓

b) De Otras Instituciones:

- 1 - Radiograma Nº 3.555 del Presidente de la Comisión de Turismo del Honorable Senado de la Nación, Invitando al Tercer Simposio Técnico Profesional, que tendrá lugar el día 24 del corriente mes, en el Salón General Belgrano del H. Senado de la Nación. Expte Int. Nº 212 F.167/98.-

A CONOCIMIENTO Y A LA COMISION DE TURISMO ✓ *al Archivo*

II - PROYECTOS DE LEY:

- s/tales*
dis. por
Senado
1 - Con fundamentos del señor Diputado Héctor Ambrosio Falco del Bloque Justicialista - PUL - MID, referido a: Autorizar al Poder Ejecutivo de la Provincia de San Luis a fin de que organice una campaña que se denominará "BIENVENIDOS A SAN LUIS, MANTENGA LIMPIA SUS RUTAS, CALLES Y PASEOS". Expte. Nº 072 F. 142/98.- *Lo 12-98 H.doc*

A CONOCIMIENTO DE LA COMISION DE LEGISLACION GENERAL ✓

- s/tales*
Senado
2 - Con fundamentos del señor Diputado Demetrio Augusto Alume, del Bloque Justicialista - PUL - MID, referido a: Declara de interés provincial la realización anual de la Fiesta Provincial del Gaucho en San Francisco del Monte de Oro". Expte. Nº 079 F. 142/98.- *Lo 19-98 H.doc*

A CONOCIMIENTO DE LA COMISION DE LEGISLACION GENERAL ✓

III - PROYECTOS DE SOLICITUD DE INFORMES:

- s/tales*
no
1 - Con fundamentos del señor Diputado Ricardo Sanchez, del Bloque Justicialista-Mid.-Pul ref. a: al P.E. para que informe en que establecimientos educacionales se produjeron inconvenientes para efectuar el operativo de evaluación en la calidad educativa.- (Expte. Nº 185 folio 642/98).- *Lo 15-98 H.doc*

A CONOCIMIENTOS Y A LA COMISION DE LEGISLACION GENERAL ✓

Solicitud de informes N° 6/98 (30.11.98)

V - ORDEN DEL DIA:

a) CON MOCION DE PREFERENCIA PARA LA SESION DE LA FECHA O SUBSIGUIENTES CON O SIN DESPACHO DE COMISION:

- no se trata*
7/12/98
1 - Expte Nº 67 Folio Nº 136 Año 1998 - Proyecto de Ley referido a: Generalización del tercer ciclo de la Educación General Básica a todo el territorio Provincial.-

- despacho*
2 - Expte Nº 57 Folio Nº 138 Año 1998 - Proyecto de Ley referido a: Pago de sueldos a docentes que se desempeñaban en sus cargos con anterioridad a la sanción de la Ley Nº 5.128.-

- 3 - Expte Nº 69 Folio Nº 141 Año 1998 - Proyecto de Ley referido a: Modificación Ley Nº 4.869 y su modificatoria Ley Nº 4.944 (Carrera Sanitaria Provincial).- *se postergó para el miércoles 02/12/98*

VI - LICENCIAS:

DESPECHO DE SECRETARIA LEGISLATIVA

mS. JS.

27-11-98

ROMANO I PUNTO 3



Página Nº 4

Con fundamentos del señor diputado Héctor Ambrosio Falco, del Bloque Justicialista-PUL-MID, ref. a: Autorizar al Poder Ejecutivo de la Provincia de San Luis a fin de que organice una campaña que se denominará "Bienvenidos a San Luis, Mantenga Limpia sus Rutas, Calles y Paseos".-

Sr. Presidente (Rodríguez): A conocimiento y a la Comisión de Legislación General.

-11-

Sr. Secretario(Ochoa R.): Con fundamentos del señor diputado Demetrio Augusto Alume, del Bloque Justicialista-PUL-MID, ref. a: Declara de Interés Provincial la realización anual de la Fiesta Provincial del Gaucho, en San Francisco del Monte de Oro.-

Sr. Presidente (Rodríguez): A conocimiento y a la Comisión de Legislación General.

-12-

Sr. Secretario(Ochoa R.): PROYECTOS DE SOLICITUD DE INFORMES:
Con fundamentos del señor diputado Ricardo Sánchez, del Bloque Justicialista-PUL-MID, ref. a: Al P.E. para que informe en qué Establecimientos Educativos se produjeron inconvenientes para efectuar el operativo de evaluación en la calidad educativa.-

Sr. Presidente (Rodríguez): A conocimiento y a la Comisión de Legislación General.

Sr. Secretario(Ochoa R.): ORDEN DEL DIA.

Sr. Presidente (Rodríguez): Tiene la palabra el diputado García.

Sr. García J.: Sí señor presidente, colegas diputados, es a los fines de pedir tratamiento sobre tablas de los Proyectos de Ley contenidos en I apartados 1,2,3,4 y 5, que en oportunidad de fundamentar las razones de urgencia lo vamos a hacer en forma conjunta los cinco señor presidente.

6
30
11
Sr. Presidente (Rodríguez R.): Vamos a empezar a desarrollar los temas que se han solicitado. Diputado García tiene la palabra por lo que ha solicitado, tratamiento sobre tablas, razones de urgencia.

Sr. García: Señor presidente, la sesión del día de la fecha es la última sesión del mes de noviembre, esta circunstancia tiene especial significación en los cinco Proyecto de Ley, de los cuales se ha pedido el tratamiento sobre tablas; la circunstancia es, señor presidente, de que se hace imperiosa la aprobación de los Proyectos de Ley a los efectos de que se pueda hacer algunos pagos pactados en los distintos convenios o actas que viene contenidos y para ello hace falta la aprobación por parte de esta Legislatura, debemos también hacer constar de que todos los Decretos homologatorios de estos acuerdos arribados también ya han sido dictados en el mes de noviembre, entonces por razones de estrictamente de tiempo y que la sesión del día de la fecha es la última del mes de noviembre y los pagos que van hacer se están ya incluyendo en la programación financiera del mes de noviembre es que se pide el tratamiento sobre tablas, esa es la razón de urgencia, señor presidente.

Sr. Presidente (Rodríguez R.): De todos estos puntos...

Sr. García: Sí señor presidente, razón de que lo que acabo de expresar es uniforme a los cinco y en razón de economía en el procedimiento de esta Cámara es que se da la fundamentación para todos juntos, más allá que después cada Proyecto de Ley debe ser tratado por separado. Nada más señor presidente.



Sr. Presidente (Rodríguez R.): En una palabra pide dos tratamientos sobre tablas de dos puntos?

Sr. García: Señor presidente: pedimos el tratamiento sobre tablas de los cinco puntos contenidos en Romano I, de los cinco, la fundamentación que estamos dando es que el día de la fecha es la última sesión del mes de noviembre y como los pagos que se van a extraer de la aprobación que va hacer la Cámara en los convenios respectivos están imputados al presupuesto del mes de noviembre, vale decir que si no lo sacamos en el día de fecha ya va ser imposible realizar los pagos correspondientes; son los cinco puntos contenidos en el Romano I.

Sr. Presidente (Rodríguez R.): Un solo punto...

Sr. García: La diferencia está, señor presidente, en que la fundamentación de las razones de urgencia es común a los cinco Proyectos de Ley, en razón de economía del procedimiento de la Cámara es que planteamos la razón de urgencia para los cinco puntos; a hora si es aprobado el tratamiento sobre tablas cada proyecto va a ser tratado individualmente.

Sr. Presidente (Rodríguez R.): Tratamiento sobre tablas, razones de urgencia sobre estos puntos, tiene la palabra diputado Raúl Laborda.

Sr. Laborda Ibarra R.: Recién el miembro informate hacía referencia a un solo punto que Romano, número romano, y después aclaró a pedido de la presidencia, aclaró que se van a tratar cada uno de los puntos el 1, 2, 3, 4 y el 5 que son cinco puntos diferentes: el 1º es un memorándum, entre el Gobierno de la Provincia de San Luis y un estudio de servicio geológico australiano para el estudio de aguas subterráneas; el punto 2 que habla de calidades educativas, convenio, o sea ya es diferente, el punto 3 un contrato, el 4 una carta entendimiento y el 5 es un convenio: o sea, son cinco acuerdos con distintas Instituciones, no solo nacionales sino del exterior relacionados a planes a proyectos que por supuesto implican gastos, o sea plata. Si no escuché mal el miembro informate, diputado García, dijo que por razones de urgencia y por economía ya los decretos están homologados por lo tanto aprobámolos, ya están firmados los decretos. Quiero saber, que se me explique como es el tema 1º, firmo el decreto y después voy a ver si se aprueba el tema en la Cámara, ese punto, que se explique como es los decretos homologados, están listos y después la aprobación por este poder Legislativo. Nada más.



Sr. Presidente (Rodríguez R.): Tiene la palabra señor diputado Laborda Juan, les ruego, que son razones de urgencia para luego pasar a votarlos para ver si se trata o no se trata sobre tablas.

///

I.R.T.

Isabel Torino

30-11-98 - 14:06 Hs.-

Sr. Laborda J.: Fido la palabra.

Sr. Presidente (Rodríguez): Tiene la palabra el diputado Juan Laborda.

Sr. Laborda J.: Si, señor presidente, llama poderosamente la atención los argumentos que ha esbozado el diputado García para solicitar el tratamiento sobre tablas de cinco proyectos de ley, cuando todos sabemos señor presidente que por seriedad parlamentaria o por responsabilidad institucional lo menos que podemos hacer antes de votar una ley, es conocerla a la ley. Me parece que el diputado García viene con un argumento que cae por su propio peso, apurarnos diciendo, muchachos, muchachos, votemos esto hoy porque sino va a haber problemas de pago de unas supuestas obligaciones que surgirían de estos convenios que hay que homologar.

Por de pronto señor presidente, estos cinco proyectos de ley, recién tomamos conocimiento en el día de la fecha porque aparecen en el sumario, ningún diputado, salvo alguien del oficialismo, por lo menos los diputados de la oposición hemos tenido acceso a estos convenios, lo menos que podemos hacer por una cuestión de responsabilidad institucional antes de votar aprobando o no aprobando este convenio, es conocer este convenio. Así que esto de venir a apurarnos sin siquiera conocer el contenido del convenio demuestra a nuestro criterio una actitud de ligereza parlamentaria, la cual es muy común, o en todo caso nos tiene acostumbrados el diputado García.

Y dice más el diputado, estos son convenios que general supuestas obligaciones de pago, pagos que estarían contemplados en la programación financiera del mes de noviembre, y como hoy esta es la última sesión, sino sale de la sesión de hoy que es la última del mes de noviembre estos pagos no van a poder ser realizados. Yo me he tomado el trabajo señor presidente para demostrar la falacia de los argumentos del diputado García: En el primer punto, el proyecto de ley, aprobar el memorándum de cooperación técnica y el



acta complementaria suscripto por el Gobierno de la Provincia de San Luis con un instituto geológico Australiano y otro medio Argentino para el estudio de los recursos de las aguas subterráneas, que le memorándum es de fecha 18 de agosto de 1988; si esta tan apurado el diputado García debió exigirle en todo caso a quienes hoy supuestamente lo vienen a apurar a él, y a través de él a nosotros, que desde fecha 19, por lo menos un día después éste Cuerpo, la Cámara de Diputados pudiera haber tenido copia de este proyecto de ley aunque más no sea para estudiarlo.

El segundo punto es un proyecto de ley, aprobar el convenio celebrado entre el Gobierno de la Provincia y el Ministerio de Cultura y Educación de la Nación para la implementación de la evaluación de la calidad educativa en la totalidad de los establecimientos de la provincia. Si usted ve señor presidente, la nota de elevación de este proyecto que ha entrado con fecha 27 de noviembre, es decir el viernes, enviada por el gobernador a cargo, el Contador Raúl Merlo, el convenio es de fecha 26 de agosto de 1998, es decir que según las explicaciones del diputado García, aunque no lo diga, pero creo que se sobre entiende, desde el día 26 de agosto al día 27 de noviembre algún funcionario de gobierno lo ha tenido guardado en un cajón, entonces el viernes decidió mandarlo acá para que lo aprobemos, ahora el diputado García nos viene a aprobar, en todo caso, si no se puede pagar señor diputado García las obligaciones asumidas por el Estado Provincial, creo que la responsabilidad debe caer no solo en los legisladores, para que se nos intente hacernos votar sin leer este convenio, sino de los funcionarios del Ejecutivo que han tenido durante más de dos meses guardado este convenio en un cajón de la Casa de Gobierno.

El tercer punto, el tercer proyecto de ley también es aprobar el contrato suscripto entre el Gobierno de la Provincia de San Luis y el estudio Murray, bueno, supuestamente de Canadá, destinado a la elaboración de un plan master para implementar el complejo de educación superior de la provincia. Este es un convenio firmado con fecha 21 de octubre de 1988, o sea, hace más de un mes que el Ejecutivo lo tiene guardado en un cajón; bueno sería señor presidente, y en todo caso le facilitaría al diputado García ya que no tenemos tiempo de estudiar este convenio, si él pudiera explicarnos al convenio que se ha firmado con esta empresa de Ottawa, y sobre todo el plan master educativo.

Después el punto 4, proyecto de ley, aprobar la carta de entendimiento, anexo 1, anexo 2, en el plano operativo firmado entre el Gobierno de la Provincia con el Ministerio de Industria de Canadá para el desarrollo de San Luis de una ciber provincia, según la nota y el proyecto, bueno no tiene fecha. Le pediríamos al diputado García antes de tratar, de votar este tratamiento sobre tablas, si él puede explicar en que consiste el asesoramiento, en que consiste esta ciber provincia que seguramente debe ser de conocimiento del diputado García.

Y en el punto 5, también proyecto de ley, referido a aprobar el convenio suscripto entre el Gobierno de la Provincia y la CEPAL, para el desarrollo de los intereses comunes, esta tiene fecha de firma el 21 de noviembre de 1997. Yo creo que la mayoría de estos proyectos señor presidente tienen algunos más de dos meses, otros un mes y otros algunos días, y como toda ley, las leyes necesitan ser meditadas, estudiadas, sobre todo conocidas y de la posibilidad de ser explicadas por quienes dicen promover en este caso el tratamiento sobre tablas; es decir señor presidente, yo le pediría si me permite señor presidente, permitir, así nos excedamos de los cinco minutos que el diputado García nos ilustre antes de siquiera considerar el tema las características de estos convenios ya que no hemos podido conocerlo dado que ni siquiera hemos tenido acceso a las copias.

Sr. Presidente (Rodríguez): Tiene la palabra la señora Domeniconi, le ruego de que estamos con las razones de urgencias.

Sra. Domeniconi: Me iba a referir a eso señor presidente, nos encontramos con la sorpresa de que cinco convenios, entre todos están jugando cifras millonarias señor presidente, nos llegan de golpe y pedido su tratamiento sobre tablas según las palabras del diputado García, próximo a su vencimiento, esto debe ser analizado con absoluta profundidad, y permítame ser mal pensada, proyectos de tal envergadura no pueden ser tratados en una sesión sobre tablas sin haber tenido ni siquiera posibilidad de examinarlos, proyectos de esta envergadura no pueden ser sometidos al descuido de un funcionario que se olvida de mandarlos a la Legislatura y los envía 24 horas antes hábiles de su tratamiento. Entonces permítame ser mal pensada, creo que lo que no se quiere es que se examinen estos proyectos o estos convenios, que pasen rápidamente por la Legislatura y no se hable de ellos.



En el único proyecto que tuve oportunidad de ver, o convenio para ser más precisa, no se contestó prácticamente ninguna de las observaciones de Fiscalía, no obstante lo cual, sabemos que son subordinados en vez de cumplir la tarea de contralor legal, fueron pasando cada una de las observaciones, una de las cuales, me refiero al que está en el punto 32, este plan master para la implementación de un complejo de educación superior, tiene una pregunta de Fiscalía de estado que se refiere a si se ha concursado con otras consultoras, o si no existe en el país o en la provincia la posibilidad de que elaboren este tipo de proyectos empresas o profesionales nuestros, propios; nunca fue contestado por lo que vi brevemente en la reunión que tuvimos. Entonces permítame ratificar que creo que acá hay gato encerrado y nadie nos va a poder explicar me parece la situación en que nos encontramos hoy; solamente le encuentro una sola, que no se quiera discutir públicamente esto, que no se quiera instalar en la opinión pública esto que está pasando, esto que están programando,///

EEM.

EDUARDO MIRANDA.

30-11-98 - 14:16 Hs.-

////// este enamoramiento de Canadá, viajes mediante, donde son los expertos en geología, donde son los expertos en educación superior...

Sr. Presidente: Diputada por favor, estamos tratando razones de urgencia, razones de urgencia...

Sra. Domeniconi: En planificación, donde son expertos en cibernética. Señor presidente, esto deja muchas dudas por eso voy a anticipar el rechazo a este tratamiento sobre tablas y a pedir que se transfiera el tratamiento, que se difiera con preferencia para el día lunes 7.

Sr. Presidente (Rodríguez): Tiene la palabra el diputado Fernández.

Sr. Fernández: Señor presidente. Quiero hacer la presente sesión, en el recinto, un agradecimiento porque en el día de la fecha, después de mucho tiempo se ha hecho posible la reunión parlamentaria, la cual debería ser una cuestión normal, una cuestión normal dentro de la Cámara de este ejercicio.

Por otro lado, señor presidente, quisiera dejar sentado que en el tratamiento de estos cinco, de estos cinco proyectos de ley, me voy a referir a uno en particular, que es el primer proyecto donde se solicita la aprobación de un memorándum de cooperación técnica y



acta complementaria para el estudio de aguas subterráneas, en el mismo, si ustedes me acompañan, señores diputados, con el articulado de este Proyecto de Ley, en el cual en el Artículo 12: Solicita aprobar el memorándum de cooperación técnica, que también tiene fecha 18 de agosto. Este proyecto, me parece de gran importancia puesto que no se cuenta en la provincia de San Luis con un estudio serio y acabado de la totalidad de los recursos hídricos subterráneos de la provincia, pero sin embargo en el mismo proyecto habla de un gerenciamiento, esto es lo que no tengo conocimiento, puesto que no tengo en mis manos, en mi poder el memorándum que se firmaría entre la provincia, Servicios Geológicos Australianos y el Servicio Geológico Minero Argentino.

Por lo tanto señor presidente, creo que se me haría muy difícil, sin tener conocimiento de lo que es el gerenciamiento dentro de esta ley poder aprobar sobre tablas algo que no tengo perfectamente conocimiento. Nada más señor presidente.

Sr. Presidente (Rodríguez): Pasaremos a votar...

Sr. García: Pido la palabra.

Sr. Presidente (Rodríguez): Tiene la palabra el diputado García. Le ruego que estemos...

Sr. García: Sí, señor presidente. Contestándole a un diputado, esto se hace en base al Artículo 144º Inciso II de la Constitución Provincial. Y en segundo lugar sería interesante también que por una vez por todas entendamos cuando hablamos de razones de urgencia y estamos pretendiendo abarcar todo el fondo de la cuestión, como lo hacía el diputado Laborda, el diputado Laborda se le va explicar cada uno de los convenios, por que él por venir tarde, no ha participado de la reuniones que hemos tenido con todos los bloques de la Cámara, donde se le ha explicado y se ve que no desconoce mucho el tema, porque recién acabo de dar una clase magistral de todas las fojas, de todos y de cada uno de los expedientes, vale decir, no debe ser así, tan así que no ha estudiado.

la otra, si tenemos algún problema con el Poder Ejecutivo, que allá tardado, que no allá tardado, la Provincia de San Luis no tiene problemas de pago, usted pretende crear problemas de pago de la provincia. Si nosotros podemos solucionar el problema, lo vamos a solucionar y estamos absolutamente convencido de lo que vamos a votar, diputado, acá no existe...

Sr. Presidente (Rodríguez): Estamos tratando razones de urgencia, diputado, le ruego que sean breves, he sido generoso para dar el



uso de la palabra y se están excediendo les ruego que pasemos a votar...

Sr. García: Simplemente los invito que tratemos el problema de todos y de cada uno de los convenios. Nada más señor presidente. Sería interesante que votáramos el tratamiento sobre tabla. Nada más.

Sr. Laborda R.: Fido la palabra.

Sr. Presidente (Rodríguez): Tiene la palabra, tiene la palabra... le ruego que sea breve.

Sr. Laborda Ibarra R.: No es una cuestión de fondo, sino de forma. Recién García dice: criticando a otro diputado de la oposición que tiene mi mismo apellido, el Juanjo, que es mi hermano, le dice o lo critica, diciéndole, bueno usted llegó tarde a la parlamentaria, donde se explico todo, yo estuve en la parlamentaria y no estoy de acuerdo en nada con estos convenios, no por el hecho de llegar temprano a la parlamentaria, quiere decir que estemos de acuerdo, yo García estuve en la parlamentaria y no estoy para nada de acuerdo. Esta claro. Nada más.

Sr. Presidente (Rodríguez): Pasaremos a votar, si estos cinco proyectos se tratan o no se tratan sobre tabla, en el día de la fecha.

Los señores diputados que estén por la afirmativa, les ruego expresarlo levantando la mano.

- Así se hace.

Por la Negativa.

- Así se hace.

Aprobado por mayoría.

Hay otra moción, si quieren la pasamos a votar, una moción de preferencia para que este proyecto se trate el día lunes, que presento la diputada Domeniconi...

Sra. Domeniconi: Esta votado.

exterior relacionados a planes a proyectos que por supuesto implican gastos, o se plata. Si no escuché mal el miembro informate, diputado García, dijo que por razones de urgencia y por economía ya los decretos están homologados por lo tanto aprobemósllo, ya están firmados los decretos. Quiero saber, que se me explique como es el tema 19, firmo el decreto y después voy a ver si se aprueba el tema en la Cámara, ese punto, que se explique como es los decretos homologados, están listos y después la aprobación por este poder Legislativo. Nada más.



Sr. Presidente (Rodríguez): Punto Nº 3. Diputado Sánchez tiene la palabra.

Sr. Sánchez: Señor presidente, señores diputados. Voy hacer, solamente un solo comentario de lo que dijo la señora Marinelli, yo creo que si nosotros estamos haciendo las cosas bien, porque le vamos a tener miedo, a que vengan de la nación o que vengan del extranjero a controlar como va la educación.

Voy ahora al proyecto en sí...

Sr. Laborda Ibarra R.: Pido una interrupción...

Sr. Presidente (Rodríguez): Tiene la palabra diputado Raúl Laborda.

Sr. Laborda Ibarra R.: Breve voy a tratar de ser, yo lo he escuchado muchas veces hablar de educación Sánchez, acá en el recinto, donde habla de avances impresionantes, eso son términos suyos, y tenemos que votar este proyecto porque hay que aceptar la plata de la nación...

Sr. Sánchez: Le puedo hacer una interrupción...

Sr. Laborda Ibarra R.: Sí

Sr. Sánchez: Usted sabe porque digo eso, con experiencia lo que ha pasado. Yo lo voy a invitar a usted, va a tener que ir, porque acá lo comprometo ante la Cámara, que visite mi escuela de la Vertiente

///

gpm

Graciela F. Miranda

30/11/1998.

16.06 Hs.



Entonces, ahora hay un proyecto de Ley de sacar doscientos diecisiete mil pesos para esta elaboración de este plan, pero si ya habíamos aprobado setenta y cuatro millones de pesos para el funcionamiento de cuatro Colegios Universitarios que hasta el momento está funcionando solamente uno, termina el año '98, yo digo: ¿Qué va a pasar con el resto de esos millones de pesos? Para el año '99 está presupuestado algo de seiscientos mil pesos para cada Colegio, para dos Colegios Universitarios. Entonces, no sé por qué tenemos que aprobar doscientos diecisiete mil pesos si hay aprobado de antemano setenta y cuatro millones y algo más de pesos para el funcionamiento de los Colegios Universitarios.

Yo quisiera que la respuesta que necesito es saber ¿El Complejo de Educación Superior de la Provincia es el que está funcionando aquí en San Luis? Esa es la pregunta que hago. Nada más, señora presidenta.

Sra. Presidenta(Follari): A consideración de los señores diputados.

Sr. Sánchez: Pido la palabra, señora presidenta.

Sra. Presidenta(Follari): Diputado Sánchez: tiene la palabra.

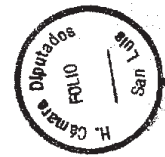
Sr. Sánchez: ¿Cuál es la pregunta concreta, señora?.

Sra. Marinelli: Sí. Esto que dice acá el Complejo de Educación Superior de la Provincia ¿Cuál es?

Sr. Sánchez: No, no, la consultora se contrata a los efectos de que su equipo técnico elabore el edificio donde va a funcionar el Colegio Universitario, que es más o menos, calculo, según la información, ocuparía alrededor de siete hectáreas, es una obra muy grande, no es cierto; yo estoy mirando acá el Expediente, no es cierto, tendría hasta alojamiento para alojar los chicos del Interior, en fin, es un edificio muy especial. Yo no puedo dar las precisiones técnicas, pero si le puedo decir, lo que estoy viendo acá en el Expediente, esta consultora vendría justamente a dar todos los diseños arquitectónico del edificio, y así como la parte administrativa del mismo, organización, y también la capacitación pedagógica.

Así que, donde hoy funciona, está funcionando provisoriamente, el edificio se va a construir en otro lugar, y tengo entendido que va a ocupar una superficie aproximadamente de siete hectáreas cada Colegio Universitario, y creo que los mismos también van a estar dotados, como dije recién, hasta de alojamiento para los chicos del Interior de la Provincia. ///

E.V.R.



Sr. Laborda Ibarra (R): Me comprometo a ir si me responde una pregunta.

La única condición es que me responda una pregunta.

Usted está muy preocupada por el tema de los fondos de la Nación, y uno de los temas que este diputado siempre hace hincapié donde sea, en este Recinto, en la radio, donde sea, es la deserción escolar, ¿Usted en su familia tiene una deserción escolar Sánchez?. No es un pecado, le pregunto si tiene ese problema.

Sr. Sánchez: Yo le voy a contestar ahora. La deserción escolar la estaba sufriendo el interior de la provincia, y cuando la sufría señor diputado, cuando en el interior nosotros no teníamos la posibilidad como hoy la tenemos, de tener el tercer ciclo, como tienen los chicos del interior, de estar cursando el tercer ciclo como lo cursan en La Toma, como lo cursan en San Luis, y en Villa Mercedes, esa deserción que se hacía entre la primaria y la secundaria la estamos solucionando en todo el territorio provincial, eso es deserción, y nosotros la estamos combatiendo, es deserción también señor diputado no poder tener en La Toma o en otras ciudades extensiones de las carreras universitarias, para que nuestros jóvenes así como lo hacen actualmente un 8% puede venir a San Luis, o a Mercedes, que en el futuro tengamos en La Toma, en Concarán, no se en que ciudades extensión de carreras universitarias para que nuestros jóvenes también tengan el mismo privilegio que tiene San Luis y Mercedes de poder seguir en sus estudios superiores, esa es la deserción que tenemos que combatir nosotros señores diputados, y esa es la que padecemos, la que sufrimos, y la que vamos a combatir y la que vamos a defender.

Sr. Laborda Ibarra (R): ¿ Pero usted la sufrió en carne propia?.

- Hablan varios señores diputados a la vez -

Sr. Sánchez: También se trata señor presidente, señores diputados de otro convenio que ha firmado el Gobierno Provincial con el Estado de Canadá, como en esto también va a haber discusión, que es natural que haya discusiones para que se aclare y se entienda, y que sepa también, nosotros no tenemos miedo que sepa toda la comunidad de los convenios que se firman, no hay ningún inconveniente, que se quieren fotocopia que lo lleven no hay ningún problema, no hay ningún problema.

Se ha firmado un convenio con una consultora de Canadá para que venga a asesorarnos a nosotros en la construcción, instalación, en lo que hace a la parte administrativa, organizativa y pedagógica



del futuro, o del ya puesto en funcionamiento Colegio Universitario, creo que debe ser el segundo colegio existente en el mundo, después del que existe en Canadá, si no me equivoco señor presidente, si no habrá que averiguar, creo que estoy en lo cierto. Entonces, ante esta novedad de estos Colegios Universitarios que nos van a traer tantos resultados y que son gratuitos, para cursar estudios superiores, no universitarios, pero que son superiores, pero que nos van a traer tantas satisfacciones para cubrir la deserción escolar, de la cual hablaba mi colega Laborda.

Entonces, se ha buscado firmar un convenio con una consultora de Canadá que por su capacidad, su idoneidad, y su conocimiento en la materia, de reconocimiento mundial, se tiene que buscar obligadamente a esa gente que nos venga a ilustrar, que nos venga a perfeccionar, a armar todo este colegio para que muy pronto esté en funcionamiento y de los frutos que estamos esperando todos a raíz de las expectativas que ha generado con la creación de estos cuatro colegios universitarios en la Provincia de San Luis.

El primero ya lo tendríamos prácticamente en San Luis, ese es el convenio que se ha firmado no es cierto, y que asume para que no vayan a cuestionar la cifra también, voy a dar lectura a la cláusula 1 que dice: " La provincia preve la elaboración de un master plan para su implementación en el complejo de educación superior de la provincia, razón por la cual contrata los servicios de la consultora comprometiéndose a asumir los costos financieros que demande la elaboración del master plan que está fijada en la suma de dólares 217.500 \$.

Son inversiones para la educación señor presidente, no son inversiones para otra cosa. Yo creo que en educación no se puede hablar de que se una inversión, sino que hay que hablar de hechos positivos, la educación vamos a decir es la mejor inversión, vamos a hablar de inversión, es la mejor inversión que puede hacer el gobierno, aparte de ser obligación. Pero en este momento estamos cubriendo, y estamos satisfaciendo una necesidad imperiosa de la provincia.

Yo creo que podrán discutir, que porque los arquitectos no sirven de acá, que se puede buscar otra consultora, que el precio es caro, pero le puedo asegurar señor presidente, sin temor a equivocarme que no hay en el mundo una consultora que tenga este grado de capacidad, eso lo dejo bien aclarado y bien sentado, y si lo hay que me lo demuestren cuales son, Nada más, señor presidente.



Sr. Presidente (Rodríguez): Tiene la palabra, el diputado Laborda Juan.

Sr. Laborda Ibarra (J): Señor presidente, la legislación argentina, también la de San Luis, exige en los llamados a concurso, es decir cuando el estado tiene que contratar en este caso concreto la prestación de un determinado servicio le exige por ley un procedimiento que es el concurso de antecedentes, concurso de precios, si este es un factor importante, si quien debe demostrar las bondades y virtudes, o experiencia de la consultora elegida es el gobierno, no como dice el diputado Sánchez " Traigame otra mejor".

El procedimiento es exactamente al revés, lo que debió haber dicho el diputado Sánchez es, La Provincia de San Luis convencida de que es necesario contar con el asesoramiento de gente capacitada en el tema de la elaboración de planes de estudios para los niveles superiores, no universitarias, solicitó el asesoramiento de tres, cuatro, cinco, consultoras de raigambre internacional que evaluó a través de organismos técnicos, que seguramente puedan ser nacionales los antecedentes de una y otra, y resultó favorecida o elegida esta, es decir, nosotros estamos convencidas que de las cuatro o cinco consultoras de este tema que existen en el mundo esta es la mejor, o por lo menos la más conveniente.

El diputado Sánchez en estos giros Copernicanos que acostumbra hacer somos nosotros la oposición los que tenemos que salir a averiguar donde están las otras consultoras para confrontar con la que ha elegido el diputado Sánchez.

Yo creo señor presidente, como se ha dicho en los dos proyectos de leyes anteriores, antes de aprobar o desechar como dice el artículo 144 de la Constitución Provincial, algo tenemos que conocer ese algo.

Sobre el particular el diputado Sánchez luego de haber sido un poco esquivo a la hora de facilitarme el expediente, es que el costo de este proyecto es de 217.000 dólares, no dice si es un costo total....

Sr. Sánchez : Total.

Sr. Laborda Ibarra (J): Lo que pasa es que estamos adivinando, no ha dicho el diputado Sánchez, y bueno sería que lo dijera....permiso

- El diputado Laborda Ibarra Juan se levanta y recibe un expediente del diputado Sánchez-



Sr. Laborda Ibarra (J): Lo único que pediría señor presidente que el debate no se cierre así en el momento que hablan otros diputados poder acceder a algún tipo de información y poder preguntarla. No ha dicho por ejemplo como se eligió, entre que consultoras se eligieron, que antecedentes presentaron las otras consultoras, él quiere convencernos que esta es la mejor del mundo, y utiliza, no es la única, ni creo que como se infiere de las palabras del diputado Sánchez y del diputado García, no existan en la Argentina consultoras de educación o institutos estatales o no estatales que puedan opinar, incluso elaborar planes alternativos a los que propondría esta consultora, yo como primera participación o presentación en este debate, que espero que no se cierre señor presidente, simplemente me parece que es muy escasa, casi nula, la fundación que nos ha vertido el diputado Sánchez ///

M.C.M

MARIANA CARMEN MARTIN.

30/11/98 - 16.16 Hs.

//// y solamente, a modo de colaboración, lo que supuestamente él ha querido decir con respecto al tema de la inversión es esa vieja consigna que dice que invertir o gastar en la Educación no es un gasto sino una inversión.

Entonces, me parece que si bien podemos estar todos de acuerdo que cuando el Estado destina recursos presupuestarios a la Educación debe ser interpretado, no como un gasto, sino como una inversión, las inversiones del Estado particularmente deben estar sometidas a algún tipo de pauta, de criterio evaluativo, no es cuestión de tirar a la machancho doscientos diecisiete mil dólares, y los doscientos diecisiete mil dólares deben estar justificados a partir, entre otras cosas, señor presidente, del cumplimiento cabal de la Legislación Contable que tiene la Provincia de San Luis, en cuya Ley de Contabilidad, y es una lástima que se nos esté durmiendo el diputado Elorza, él podría explicarnos si él cuando fue Ministro de Educación firmaba convenios como intenta hacernos firmar o aprobar el diputado Sánchez. Nada más, por ahora, señor presidente.

Sr. Zavala: Fido la palabra, señor presidente.

Sr. Presidenta (Rodríguez R.): Tiene la palabra el señor diputado Zavala.

Sr. Zavala: Señor presidente, señores diputados: indudablemente que la globalización imperante en el mundo nos ha hecho descubrir



muchas cosas, aceptarlas o no, y un redescubrimiento que hemos hecho es de que aquí en la Argentina, a pesar de vanagloriarnos de tener un alto nivel cultural, sin duda que estos hechos nos van diciendo a las claras de que no existe tal nivel cultural porque no existe gente capacitada para realizar las cosas que hay que hacer.

-Se procede al cambio de la Presidencia-

Sr. Zavala: Sin duda que deben ser interesantes e importantes, digo que deben ser interesantes e importantes los hechos que se están debatiendo, pero la crítica nuestra, y es redundante ya decirlo, es el menosprecio total y absoluto de esta Cámara, y específicamente del Bloque oficialista que ha tenido para con nosotros, trayendo para su aprobación proyectos de Leyes que aprueban convenios, contratos, etc., etc., de hace dos, cuatro meses atrás, y querer tratarlos de esa forma. Es decir, vuelvo a repetir, el autoritarismo de este Gobierno lleva a procedimientos reñidos absolutamente con el normal comportamiento que se debe tener.

Y sin dudas que es así, sin dudas que es así, cómo será eso que la señora presidenta, que ahora ha asumido se paseaba alegremente por acá y el vice-presidente estaba a cargo de la Presidencia, creo que cuando impedimentos debe asumir el vice-presidente, por lo que aparentaba no había impedimentos de la señora presidenta para que asumiera.

Y seguramente, para terminar con esta inquietud e interés nuestro de entrar en el conocimiento del tema, y seguramente para aplicar rigidamente el Reglamento, terminar con el diálogo, y terminar con las preguntas y respuestas que emanan justamente de este desconocimiento que hay.

Entonces, sin dudas, que nos gustaría mucho más que esos ahorros de los que tanto se jacta el diputado Elorza cuando habla de números, esos ahorros del Gobierno sean destinados a los hechos trascendentes que van a mejorar la calidad educativa, tener niños sanos, por ejemplo, tener maestros bien pagos, tener docentes que se puedan capacitar y no andar reclamando haberes justos. Creo que estos hechos, por allí se comienza, por allí se comienza para hablar después si existe o no realmente necesidad de mejorar la Educación, pero con gente que esté en condiciones de tomar absolutamente todos los conocimientos que se le puedan impartir, pero como dijo la diputada Marinelli los chicos se duermen o se desmayan, no porque estén cansados ni mucho menos, sino porque tienen hambre, y el hambre viene de otras condiciones sociales que



este Gobierno no quiere escuchar, no quiere mejorar, pero sí quiere seguir abultando la cuenta de los ahorros para destinarlos a gastarlos en firmas de estos convenios con firmas extranjeras en el mundo de la globalización.

Qué tristeza, como Argentino, que me da que salgamos al mundo a traer eruditos, sin saber que aquí pueden haber también expertos y que puedan plantear claramente el Proyecto Educativo Nacional, pero claro, las relaciones carnales imponen otras conductas. Nada más, señora presidenta.

Sr. Laborda Ibarra R.: Pido la palabra, señora presidenta.

Sra. Presidenta(Follari): Diputado Raúl Laborda: tiene la palabra.

Sr. Laborda Ibarra R.: Sí, voy a tratar de ser breve. Al final se dijo cuánto es el plan éste, a través de un contrato entre el Gobierno y una consultora de Canadá, el precio es doscientos diecisiete mil dólares, para hacer un Plan Master relacionado a lo que es la Educación Superior de la Provincia.

Si hay una persona con experiencia en San Luis, en Educación, es el diputado Sánchez, lleva muchos años como presidente de la Comisión de Educación, yo le daría los doscientos diecisiete mil dólares a Sánchez para que elabore un plan, y tal vez nos daría algún descuento. Nada más.

Sra. Presidenta(Follari): Diputado Juveín Quiroga... No se encuentra.

Sra. Marinelli: Pido la palabra, señora presidenta.

Sra. Presidenta(Follari): Diputada Marinelli: tiene la palabra.

Sra. Marinelli: Sí, señora presidente, señores diputados: aquí, en el proyecto de Ley que se está tratando dice, entre otras cosas, que el fondo es destinado a la elaboración de un Plan Master para implementar en el Complejo de Educación Superior de la Provincia.

En primer lugar, se refiere al Complejo Superior de Educación de la Provincia ¿Es el que está funcionando acá en la Ciudad de San Luis? Esa es una pregunta. Además, para el año que está por finalizar, para el año '98, fue aprobado un presupuesto para los Colegios Universitarios, para cada uno de ellos, de dieciséis millones y algo más, que sumaba un total de setenta y cuatro millones de pesos; en el momento sólo está funcionando un Colegio Universitario, que es acá en la Provincia de San Luis, empezó a funcionar creo que en el segundo cuatrimestre, no tengo bien claro los datos sobre eso.



Página Nº 54

ESTELA DEL V. ROSALES.

30-11-98

16:26 hs.

////////

Sr. Laborda R.: Me permite una interrupción ?.

Sra. Presidenta (Follari): Diputados no dialoguemos, tiene el uso de la palabra la diputada Marinelli.

Sra. Marinelli: Bueno, con más razón, no se justifica aprobar éstos 217.000 pesos, porque si ya tenemos aprobado por presupuesto 16 millones para el colegio universitario de acá, de San Luis y que esos 16 millones es para edificios y para mantenimiento, para dotarlo de todo lo necesario para ponerlo en marcha, entonces yo no me explico porqué hay que aprobar 217.000 pesos ahora si hay aprobados en el presupuesto más de 16 millones de pesos para el Colegio Universitario de acá de San Luis?. Le doy la interrupción al diputado Laborda.

Sr. Laborda R.: Sí, hago una moción concreta, que se cierre el debate, la lista de oradores y se pase a votar.

Sra. Presidenta (Follari): Hay moción y vamos a tocar el timbre, hay moción concreta, vamos a llamar a los diputados para que tengamos el quórum necesario porque sino no podemos votar.

(Timbre de Llamada)

Hay una moción concreta de cierre del debate y pasaremos votar este convenio. Quiénes estén por la afirmativa del cierre del debate, solicito que lo expresen levantando la mano.

- Así se hace -

Por la negativa.

- Así se hace -

Aprobado el cierre del debate. Pasaremos a votar este convenio, quiénes estén por la afirmativa solicito que lo expresen levantando la mano.

- Así se hace -

Por la negativa.

- Así se hace -

Aprobado el convenio.



San Luis

H. Cámara de Diputados

Proyecto de Ley



*El Senado y la Cámara de Diputados de la Provincia
de San Luis, sancionan con fuerza de
Ley*

Art. 19.- APROBAR en todas sus partes el Contrato arribado entre el Gobierno de la Provincia de San Luis a través del Ministerio de Gobierno y Educación, y el Estudio Murray y Murray Associates Inc. Architects y Planning Consultants de Ottawa - Canadá, suscripto el pasado veintiuno de octubre de mil novecientos noventa y ocho, destinado a la elaboración de un Plan Master para su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia de San Luis.

Art. 20.- Regístrese, gírese la presente para su revisión a la Honorable Cámara de Senadores de la Provincia de San Luis, conforme lo dispone el Artículo 131º de la Constitución Provincial.

RECINTO DE SESIONES de la Honorable Cámara de Diputados de la Provincia de San Luis, a los treinta días del mes de noviembre del año mil novecientos noventa y ocho.

MG

ES COPIA

FIRMADO:

RAUL ERNESTO OCHOA
Secretario Legislativo

GLADYS BAILAC DE FOLLARI
Presidenta Cámara de Diputados



*Poder Legislativo
Cámara de Diputados
San Luis*

RAUL ERNESTO OCHOA
Secretario Legislativo
H. Cámara de Diputados de (S.L.)



Poder Legislativo
Cámara de Diputados
San Luis



SAN LUIS, 30 DE NOVIEMBRE 1998

A LA SEÑORA VICE-PTE. 1º
HONORABLE SENADO PROVINCIAL
SEÑORA MARIA TERESA REVIGLIO DE CORIA
S. _____ D.

Tengo el agrado de dirigirme a Usted, a efectos de adjuntar a la presente Expte. NQ 077 Folio NQ 143 Año 1.998 -Art. 131º de la Constitución Provincial-, referido a: "Aprueba el Contrato arribado entre el Gobierno de la Provincia de San Luis, a través del Ministerio de Gobierno y Educación, y el Estudio Murray y Murray Associates Inc. Architects y Planning Consultants de Ottawa - Canadá, destinado a la elaboración de un Plan Master para su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia de San Luis", conjuntamente con sus antecedentes -legajo- que consta de (129) fojas útiles.-

Sin otro particular saludo a Usted con atenta y distinguida consideración.-

Mg

ES COPIA:

Firmado:

GLADYS BAILAC DE FOLLARI
Presidenta H. Cámara de Diputados

Don ERNESTO RAUL OCHOA
Secretario Legislativo

Paula Leguizamón
Cámara de Diputados
San Luis

Ernesto Raúl Ochoa
ERNESTO RAUL OCHOA
Secretario Legislativo
H. Cámara de Diputados de San Luis

NOTA NQ 114-HCD-98

Legislatura de San Luis



H. C. de Senadores

Ley N° 5151

El Senado y la Cámara de Diputados de la Provincia
de San Luis, sancionan con fuerza de

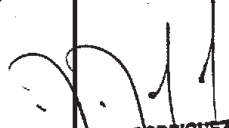
Ley

Art. 1°.- APROBAR en todas sus partes el Contrato arribado entre el Gobierno de la Provincia de San Luis, a través del Ministerio de Gobierno y Educación y el Estudio Murray y Murray Associates Inc. Architects y Planning Consultants de Ottawa - Canadá, suscripto el pasado veintiuno de octubre de mil novecientos noventa y ocho, destinado a la elaboración de un Plan Master para su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia de San Luis.-

Art. 2°.- Regístrese, comuníquese al Poder Ejecutivo y archívese.-

RECINTO DE SESIONES de la Honorable Legislatura de la Provincia de San Luis, a treinta días del mes de noviembre del año mil novecientos noventa y ocho.-

ao


Dr. RUBEN ANGEL RODRIGUEZ
Vice Presidente 1°
H. C. Diputados - San Luis



Poder Legislativo
Secretaría Legislativa
Cámara de Senadores
San Luis


Sdora. María Teresa Reviglio
Vice-Presidente 1°
H. Senado Provincia de San Luis


RAÚL ERNESTO CORREA
Secretario Legislativo
H. Cámara de Diputados de (S.L.)

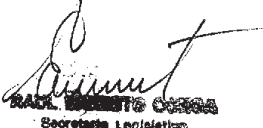

MARIO FRANCO CARIGNANO
Secretario Administrativo
Honorable Senado Provincial



Poder Legislativo
Cámara de Diputados
San Luis



Poder Legislativo
Cámara de Diputados
San Luis


RAÚL ERNESTO CORREA
Secretario Legislativo
H. Cámara de Diputados de (S.L.)



Poder Legislativo
H. Senado de la Provincia de San Luis
Secretaría Legislativa

SAN LUIS, 30 de noviembre de 1998.-

A la Sra. Presidenta de la
H. Cámara de Diputados

Dña. GLADYS BAILAC DE FOLLARI

S./D.

Tengo el agrado de dirigirme a la Sra. Presidenta, a efectos de adjuntar a la presente copia auténtica de Sanción Legislativa N° 5151, referida a: "Aprueba el Contrato entre el Gobierno de la Provincia de San Luis, a través del Ministerio de Gobierno y Educación y el Estudio Murray y Murray Associates Inc. Architects y Planning Consultants de Ottawa - Canadá- destinado a la elaboración de un Plan Master para su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Prov. de San Luis". Sancionada por esta H. Cámara de Senadores en Sesión del día 30 de noviembre de 1998.-

Sin otro particular, saludo a la Sra. Presidenta muy atentamente.-

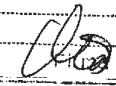
aeo


MARIO FRANCO CARICNANC
Secretario Administrativo
Honorable Senado Provincial


Poder Legislativo
Secretaría Legislativa
Cámara de Senadores
San Luis


Sdora. María Teresa Reviglio
Vice-Presidente 1°
H. Senado Provincia de San Luis

NOTA N° 215-HCS-98.-

Secretaría de	
N° Int. 2181.169	El 30/11/98
Destino: <i>Reduccion</i>	
Salio: / /	Vuelto: / /
Archivo: 	



Legislatura de San Luis

Ley N° 5151

H. C. de Senadores

El Senado y la Cámara de Diputados de la Provincia de San Luis, sancionan con fuerza de

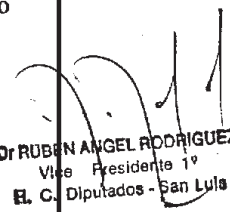
Ley

Art. 1º.- APROBAR en todas sus partes el Contrato arribado entre el Gobierno de la Provincia de San Luis, a través del Ministerio de Gobierno y Educación y el Estudio Murray y Murray Associates Inc. Architects y Planning Consultants de Ottawa - Canadá, suscripto el pasado veintiuno de octubre de mil novecientos noventa y ocho, destinado a la elaboración de un Plan Master para su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia de San Luis.-

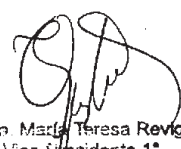
Art. 2º.- Regístrese, comuníquese al Poder Ejecutivo y archívese.-

RECINTO DE SESIONES de la Honorable Legislatura de la Provincia de San Luis, a treinta días del mes de noviembre del año mil novecientos noventa y ocho.-

aeo


Dr. RUBÉN ÁNGEL RODRÍGUEZ
Vice-Presidente 1º
H. C. Diputados - San Luis


Poder Legislativo
Secretaría Legislativa
Cámara de Senadores
San Luis


Sdora. María Teresa Reviglio
Vice-Presidente 1ª
H. Senado Provincia de San Luis

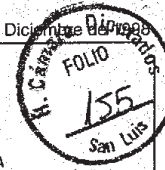

RAÚL ERNESTO OSUNA
Secretario Legislativo
H. Cámara de Diputados de (S.L.)


Poder Legislativo
Cámara de Diputados
San Luis


MARIO FRANCO CARIGNANO
Secretario Administrativo
Honorable Senado Provincial


Poder Legislativo
Secretaría Legislativa
Cámara de Senadores
San Luis


MARIO FRANCO CARIGNANO
Secretario Administrativo
Honorable Senado Provincial



DECRETO N° 4139 -MGyE-98
San Luis, 3 de Diciembre de 1998

VISTO:

La Sanción Legislativa N° 5150,
Por ello y en uso de sus atribuciones,

**EL VICEGOBERNADOR DE LA PROVINCIA
EN EJERCICIO DEL PODER EJECUTIVO
DECRETA:**

Art.1°.- Cúmplase, promúlgase y téngase por Ley de la Provincia de San Luis, la Sanción Legislativa N° 5150.-

Art.2°.- El presente Decreto será refrendado por el señor Ministro Secretario de Estado de Gobierno y Educación.-

Art.3°.- Comunicar, publicar, dar al Registro Oficial y archivar.-

MARIO RAUL MERLO
Héctor Omar Torino

DECRETO N° 4142 -MGyE-98
San Luis, 3 de Diciembre de 1998

VISTO:

La Sanción Legislativa N° 5152,
Por ello y en uso de sus atribuciones

**EL VICEGOBERNADOR DE LA PROVINCIA
EN EJERCICIO DEL PODER EJECUTIVO
DECRETA:**

Art. 1°.- Cúmplase, promúlgase y téngase por Ley de la Provincia de San Luis, la Sanción Legislativa N° 5152.

Art. 2°.- El presente Decreto será refrendado por los señores Secretarios de Estado de Gobierno y Educación y de Industria, Turismo, Minería y Producción.

Art. 3°.- Comunicar, publicar, dar al Registro Oficial y archivar.

MARIO RAUL MERLO
Héctor Omar Torino

LEY N° 5151

**EL SENADO Y LA CAMARA DE DIPUTADOS DE LA PROVINCIA DE SAN LUIS,
SANCIONAN CON FUERZA DE
LEY**

Art. 1°.- Aprobar en todas sus partes el Contrato arribado entre el Gobierno de la Provincia de San Luis, a través del Ministerio de Gobierno y Educación y el Estudio Murray y Murray Associates Inc. Architects and Planning Consultants de Ottawa - Canadá, suscrito el pasado veintuno de octubre de mil novecientos noventa y ocho, destinado a la elaboración de un Plan Master para su implementación en el Complejo de Educación Superior de la Provincia de San Luis.

Art. 2°.- Regístrese, comuníquese al Poder Ejecutivo y archívese.
Recinto de sesiones de la Honorable Legislatura de la Provincia de San Luis, a treinta días del mes de noviembre del año mil novecientos noventa y ocho.

MARIA TERESA REVIGLIO
Vice-Presidente 1°
H. Senado Provincia de San Luis
Mario Franco Carignano
Secretario Administrativo
Honorable Senado Provincial
Rubén Angel Rodríguez
Vice Presidente 1°
H.C. Diputados - San Luis
Raúl Ernesto Ochoa
Secretario Legislativo
H. Cámara de Diputados de S. L.

DECRETO N° 4140 -MGyE-98
San Luis, 3 de Diciembre de 1998

VISTO:

La Sanción Legislativa N° 5151,
Por ello y en uso de sus atribuciones

**EL VICEGOBERNADOR DE LA PROVINCIA
EN EJERCICIO DEL PODER EJECUTIVO
DECRETA:**

Art. 1°.- Cúmplase, promúlgase y téngase por Ley de la Provincia de San Luis, la Sanción Legislativa N° 5151.

Art. 2°.- El presente Decreto será refrendado por el señor Ministro Secretario de Estado de Gobierno y Educación.

Art. 3°.- Comunicar, publicar, dar al Registro Oficial y archivar.

MARIO RAUL MERLO
Héctor Omar Torino

LEY N° 5152

**EL SENADO Y LA CAMARA DE DIPUTADOS DE LA PROVINCIA DE SAN LUIS,
SANCIONAN CON FUERZA DE
LEY**

Art. 1°.- Aprobar la Carta de Entendimiento, Anexos I y II y el Plan Operativo suscrito por el Gobierno de la Provincia de San Luis, con el Ministro de Industria de Canadá, para el desarrollo de San Luis como Cyber Provincia.

Art. 2°.- Regístrese, comuníquese al Poder Ejecutivo y archívese.
Recinto de sesiones de la Honorable Legislatura de la Provincia de San Luis, a treinta días del mes de noviembre del año mil novecientos noventa y ocho.

MARIA TERESA REVIGLIO
Vice-Presidente 1°
H. Senado Provincia de San Luis
Mario Franco Carignano
Secretario Administrativo
Honorable Senado Provincial
Gladys O. B. de Follari
Presidenta
H.C. Diputados - San Luis
Raúl Ernesto Ochoa
Secretario Legislativo
H. Cámara de Diputados de S. L.

ADMINISTRATIVAS

DECRETOS

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO Y SOCIAL

DECRETO N° 4111 DHyS(SES)-98
San Luis, 19 de Noviembre de 1998

VISTO:

El expediente N° 179.640-U-98, por el cual se tramita la contratación en forma directa de equipos complementarios, con destino al Centro de Cobaltoterapia de la Dirección Provincial Complejo Sanitario San Luis, y

CONSIDERANDO:

Que, por decreto N° 2.757-DHyS(SES)-98, se autorizó la contratación directa de los elementos detallados precedentemente con la firma "Investigación Aplicada Sociedad del Estado" (INVAP S.E.) por la suma total de Pesos: Sesenta y siete mil ciento cincuenta y cinco (\$67.155,00);

Que, extendida la orden de provisión N° 387/98 la citada Empresa no ha hecho de los elementos, según las condiciones establecidas a fs. 51, ocasionando una demora considerable para la puesta en marcha de un servicio que es sumamente importante y urgente para el sistema de salud de la provincia, según lo informa el señor Subsecretario de Estado de Salud Integral, a fs. 92;

Que, la empresa adjudicada manifiesta a fs. 96 que no puede cumplimentar con la entrega del material solicitado,

Que, la firma "Investigación Aplicada Sociedad del Estado (INVAP S.E.) ha sido intimada por la Subsecretaría de Estado de Salud Integral a dar cumplimiento a su obligación contractual emergente de la orden de provisión N° 387/98 (fs. 97), en el término de 48 (cuarenta y ocho) horas, lo que no ha dado cumplimiento;

Que, la firma "Search S.A.", cuya propuesta obra a fs. 86/89, cotiza los mismos ítems y agrega más: dosimetría absoluta (fantoma de agua, termómetro, nivel, electrómetro, cámara de ionización y otros), control de rutina (cámara de ionización, fantoma de material sólido), láseres de posicionamiento (plano sagital y coronal y otro), conformador de bloques para protección de los pacientes, recipiente calefaccionado para fundir aleación de cerrobend, material para fundir, plano craneal, apoya cabezas, máscaras de inmovilización de cabeza y cuello, calentador, plano inclinado para tratamientos de mama, bandejas, espesómetros, conlornímetros, elementos para cuarto de revelado y adquisición de imágenes y otros, por un total de pesos: Sesenta y siete mil ochocientos (\$67.800,00), considerándose esta oferta más beneficiosa que la de "Investigación Aplicada Sociedad del Estado (INVAP S.E.)", y responde a los intereses del Estado Provincial;

Que, del dictamen de Fiscalía de Estado de fs. 93 y 93 vta. surge que, debe desadjudicarse a la Firma "Investigación Aplicada Sociedad del Estado (INVAP S.E.)" y adjudicar la contratación a la Firma "SEARCH S.A." en base a las condiciones anexas a fs. 86/89 teniendo en cuenta las razones de urgencia que se alude a fs. 92;

Que, a fs. 102 vta. se ha practicado la correspondiente imputación del gasto, certificada por la Dirección Provincial de Contaduría General de la Provincia a fs. 105;

Que, en cumplimiento al art. 1° del decreto N° 2.597-HyOP(SH)-98, se consigna a fs. 104 que el gasto será afrontado con la cuenta corriente bancaria oficial N° 50624/2 P TGP-Cla. GraI. de Pagos radicada en Banco San Luis S.A.;

Por ello y en uso de sus atribuciones,

**EL GOBERNADOR DE LA PROVINCIA
DECRETA:**

Art. 1°.- Rescindir la adjudicación dispuesta por el decreto N° 2.757-DHyS(SES)-98, orden de provisión N° 387/98, por las razones invocadas precedentemente.

Art. 2°.- Autorizar a la Dirección de Administración Contable del Ministerio de Desarrollo Humano y Social a adquirir en forma directa a la Firma "Search S.A." los siguientes equipos complementarios: dosimetría absoluta (fantoma de agua, termómetro, nivel, electrómetro, cámara de ionización y otros), control de rutina (cámara de ionización, fantoma de material sólido), láseres de posicionamiento (plano sagital y coronal y otro), conformador de bloques para protección de los pacientes, recipiente calefaccionado para fundir aleación de cerrobend, material para fundir, plano craneal, apoya cabezas, máscaras de inmovilización de cabeza y cuello, calentador, plano inclinado para tratamientos de mama, bandejas, espesómetros, conlornímetros, elementos para cuarto de revelado y adquisición de imágenes y otros, con destino al Centro de Cobaltoterapia de la Dirección Provincial Complejo Sanitario San Luis dependiente de la Subsecretaría de Estado de Salud Integral del Ministerio de Desarrollo Humano y Social, según su propuesta de fs. 86/89, por un total de pesos sesenta y siete mil ochocientos (\$67.800,00).